

VII Jornadas de Lengua y Cultura Ibérica

Jornades de Llengua i Cultura Ibèrica

Iberiar Hizkuntzaren eta Kulturaren Jardunaldiak

Xornadas de Lengua y Cultura Ibérica - Conferência de Língua e Cultura Ibérica - Xornaes de
Llingua y Cultura ibérica Chornadas de Luenga y Cultura Iberica Journées de Langue et Culture Ibérique
Jornades de Lengua e Cultura Iberica



Antoni Jaquemot Ballarin - Antonio Arnaiz Villena

**Grupo Inizituak – Iosu Urrexola – Jabier Goitia Blanco - Jesus Gonzalez
Artabe - Jon Goitia Blanco - Josu Naberan Naberan - Luis Silgo Gauche
Marianne van der Sluys Tiserant - Patxi Alaña Arrinda**

27, 28 y 29 Agosto-Agost-Abuztua-Août 2021

Salduie-Zaragoza

0. Índice

1. Introducción	3
2. Programa	4
3. Jesus Gonzalez Artabe: Prehistoria de las lenguas ibéricas	5
4. Iosu Urrexola. El euskera: la herramienta que nos permite llegar a los comienzos del ser humano. Cuando las cosas estaban sin nombrar	12
5. Jon Goitia Blanco: Relato de insignificancias, “Euskaltzaindia” prisionera de los de la UPV/EHU	13
6. Antoni Jaquemot Ballarín: Escrito ibérico sobre una jarra encontrada en la Joncosa de Jorba (Barcelona)	24
7. Antonio Arnaiz Villena: Video: El círculo canario-sahariano de cultura prehistórica	26
8. Josu Naberan Naberan: El ibérico a la luz del euskera	33
9. Inizituak: Lectura de una pesa de telar de Azaila (Teruel)	52
10. Jabi Goitia Blanco: La persistencia de algunos morfemas en los nombres de lugar	67
11. Luis Silgo Gauche: La inscripción ibérica Lliria LXXV	78
12. Marianne van der Sluys Tiserant: Indoeuropeos celtíberos e íberos	81
13. Patxi Alaña Arrinda: Presentación del paleodictcionario: íbero, euskera, etrusco, quantxe	94

1. Introducción

Una vez más nos hemos juntado este verano del 2021 en Salduie iberistas de diferentes pueblos de Iberia para seguir profundizando en el estudio tanto de la lengua como de la cultura de nuestros antepasados que pervive hoy día en tantísimas costumbres, palabras, toponimia, etc.

Estamos preocupados porque cada vez se está marginando más todo lo íbero: inscripciones que quitan en los museos, pueblos íberos que o los dejan abandonados a nivel de protección arqueológica o los cierran al público... que debemos sumar a la total dejación en la investigación que ha habido este ya casi último siglo.

Desde que el Estado, en pleno franquismo, empezó a difundir la teoría del celtiberismo, vemos que se va cercenando muchos conocimientos que antes sí se difundían. Por poner un pequeño ejemplo, hace varias décadas el alumnado sí tenía algún conocimiento de los caudillos ibéricos, del arte ibérico como la dama de Eltze, etc., cosa que poco a poco está desapareciendo. Y es que pensamos que el objetivo del celtiberismo no era más que marginar lo ibérico para realmente quedarnos en un lugar donde no sabemos de dónde venimos.

Así mismo, los contenidos educativos priman sin rubor la posible herencia cultural de los conquistadores como romanos, visigodos o musulmanes, cuando muchas cosas que se enseñan no tienen ningún peso científico. Por poner un ejemplo, que el vino nos lo trajeron los romanos cuando se sabe a ciencia cierta que la vid ya se cultivaba en la península hace más de 5.000 años. O nos insinúan que hasta que los romanos llegaron no sabíamos hacer puentes de piedra. Además nunca se hace una historia crítica de la herencia de los conquistadores, obviando las masacres, atropellos, destrozo cultural, etc., hechos a los pueblos íberos.

Pero también hay alguna buena noticia como por ejemplo, en estos momentos hay una interesante exposición en Barcelona en la que ha habido conferencias que se pueden ver en youtube sobre la cultura íbera. Han intervenido arqueólogos y Joan Ferrer por parte de la escritura y lengua.

En estas jornadas podremos oír y debatir diferentes propuestas de textos ibéricos, terminología, topónimos y también se presentará el primer trabajo que hemos hecho conjuntamente con la asociación Euskeraren Jatorria: el Paleodictionary donde se han introducido 22 diccionarios de investigadores del íbero, euskera, etc., que creemos que va a ser una herramienta que ayudará en este campo.

La asociación que formamos aquí sigue trabajando con sus limitados medios en seguir manteniendo encendida la llama de lo ibérico en todos sus campos y esperemos, como dice la profecía cántabra, que algún día reverdecerá.

Gracias por seguir la senda de la lengua y la cultura ibérica.

Asociación de Lengua y Cultura Ibérica

2. Programa

Viernes – Divendres – Ostirala - 27

12:30-12:45 Presentación – Presentació - Aurkezpena

12:45-14:00 **Jesus Gonzalez Artabe:** *Prehistoria de las lenguas ibéricas*

14:00-16:00 Comida – Menjar - Bazkaria

16:00-17:15 **Iosu Urrexola.** *El euskera: la herramienta que nos permite llegar a los comienzos del ser humano. Cuando las cosas estaban sin nombrar*

17:15-17:30 Descanso - Descans - Atsedena

17:30-18:45 **Jon Goitia Blanco:** *Relato de insignificancias, “Euskaltzaindia” prisionera de los de la UPV/EHU*

18:45-20:00 **Antoni Jaquemot Ballarín:** *Escrito ibérico sobre una jarra encontrada en la Joncosa de Jorba (Barcelona)*

Sábado – Dissabte – Larunbata - 28

09:00-10:00 **Antonio Arnaiz Villena:** *Video: El círculo canario-sahariano de cultura prehistórica*

10:00-11:15 **Josu Naberan Naberan:** *El ibérico a la luz del euskera*

11:15-11:45 Descanso - Descans – Atsedena

11:45-13:00 **Inizituak:** *Lectura de una pesa de telar de Azaila (Teruel)*

13:00-14:15 **Jabi Goitia Blanco:** *La persistencia de algunos morfemas en los nombres de lugar*

14:15-16:15 Comida – Menjar – Bazkaria

16:15-17:00 **Luis Silgo Gauche:** *La inscripción ibérica Llíria LXXV*

17:00-20:00 Visita

Domingo – Diumenge – Igandea - 29

09:15-10:30 **Marianne van der Sluys Tiserant:** *Indoeuropeos celtíberos e íberos*

10:30-11:45 **Patxi Alaña Arrinda:** *Presentación del paleodictionary: íbero, euskera, etrusco, quantxe*

11:45-12:15 Descanso - Descans - Atsedena

12:15-14:00 **Asamblea General** de la Asociación de Lengua y Cultura Ibérica

14:00 Clausura - Amaiera

3. Prehistoria de las lenguas ibéricas

Jesús González Artabe



Jesús González Artabe licenciado en Económicas y aficionado a la naturaleza desde niño, es conocedor de muchos temas relacionados con ella. Coautor de la redacción de Las orquídeas de Navarra. Estudioso de los tintes de las plantas, insectos y moluscos que los producen. Autor de un tratado sobre tintes naturales a través de la historia (no publicado). Autor de la redacción de Cerámica de los primeros colonizadores de Canarias. Lleva muchos años estudiando los movimientos de los grupos humanos en la Prehistoria. Trabaja siempre conjuntamente con su mujer Marianne.

Prehistoria de las lenguas ibéricas

Establecer los razonamientos de cómo no es posible generar una lengua tan rica y compleja y bien estructurada como es el euskera por unos grupos humanos muy reducidos, preocupados fundamentalmente por lo que tenían que comer al día siguiente, en condiciones climáticas tremendamente duras, posibilidades de movilidad muy limitadas y conocimientos escasos, si establecemos el más mínimo control científico lo hacen imposible.

La falta de referencias claras en lo que se llama la Prehistoria ha ayudado a generar una confusión en la que situar el nacimiento de esta lengua antes de la llegada del Homo sapiens a Europa puede hacerse sin rubor.

Prehistoria de las lenguas ibéricas

Esta comunicación tiene dos objetivos fundamentales.

El primero es aclarar la prehistoria.

El segundo reforzar nuestra hipótesis de una lengua a la que a veces llamamos protoeuskera y del origen africano de la misma.

Establecer los razonamientos de cómo no es posible generar una lengua tan compleja y bien estructurada como es el euskera por unos grupos humanos, cuya prioridad sabemos que era conseguir la comida de cada día y en las fechas que nos proponen quienes apoyan la hipótesis de un euskera cantábrico, con un frío que pelaba la piel.

Por otra parte el número tan reducido de sus hipotéticos hablantes en el Golfo Cantábrico hace que sea imposible justificarlo como idioma peninsular.

Esto no es posible, ni desde el punto de vista de la evolución del poblamiento peninsular, ni del de la formación de los topónimos y mucho menos desde la lingüística, para justificar la presencia de las formantes euskéricas en toda la toponimia de esta península, de las Islas

Canarias o de Cerdeña. Cuando te mueves por ella, es como si lo hicieras por Euskal Herria por la gran cantidad de lugares con un mismo nombre euskérico.

A lo largo de nuestra vida nos hemos ido dando cuenta que la mayor parte de las personas con las que tratábamos tenían un desconocimiento total de la etapa histórica anterior a nuestra Era.

Esto no solo ocurría con personas que no habían estudiado más que de forma esporádica la prehistoria, sino también con algunos estudiosos de la toponimia, del euskera antiguo o de los íberos. Escuchar que el euskera puede tener 100.000 años nos ha hecho pensar que no sería malo aclarar algunos conceptos de la prehistoria.

Cuando nos oyen comentar sobre ella, a la mayor parte se les agrandan los ojos ante la sorpresa que les produce encontrarse con unos temas íntimamente ligados con nuestra historia actual.



Foto 1. Arbol de baobab. Vegetación de sabana.

Terreno del primer Neolítico sahariano

Los que antes de ahora nos hayáis leído sabéis de nuestra preferencia por situar el Neolítico como el momento que los humanos empezamos a comportarnos como tales. Dejamos de perseguir presas para convertirnos en creadores de nuestra propia alimentación.

En consecuencia vamos a considerar como prehistoria solo al periodo comprendido entre el Neolítico y el momento establecido convencionalmente como el del nacimiento de la Era actual. Se ha hecho coincidir con el nacimiento del Imperio Romano. También con un hecho trascendente para la religión cristiana que es el nacimiento de la encarnación de su Dios en el planeta Tierra.

Antes de continuar tenemos que dejar claro por qué vamos a estudiar solo el periodo de los movimientos humanos desde el Neolítico.

Estudiar un periodo tan limitado cuando los humanos modernos (*Homo sapiens sapiens*) sabemos que su presencia tiene unos 300.000 años puede parecer excesivamente reduccionista. Pero nuestra especie hasta hace 10 o 12000 años se comportaba como cualquier mamífero depredador y no es esa etapa por los escasos conocimientos que desarrollamos en ella la que nos interesa.

Durante más de 25.000 años no aprendimos más que a tallar piedras o soplar polvo sobre nuestras manos. Dicho sea esto después de haber estudiado las conclusiones de muchos arqueólogos que han trabajado el Paleolítico tanto europeo como africano.

Es sin duda en Europa donde nace la moderna arqueología y en consecuencia donde más se han estudiado las diferentes culturas del Paleolítico Superior. Pero a finales del siglo 20 se descubre el Sáhara verde. La mayor parte de los libros de historia universal ni lo citan y aún hoy en día hay desinformación total sobre este importante periodo de la humanidad.

Con el máximo glaciar de la última glaciación

(Wurn) hacia el -18.000, se desarrolla en Europa la cultura Solutrense y en el norte y noroeste africano la cultura Aterriense. Para los peninsulares de Iberia es de singular trascendencia porque es la que dará lugar a los iberomauritanos. Uno de los grupos humanos que conseguirá un Neolítico temprano en el Sáhara central y será el responsable de muchos de los logros humanos.

Entre otros el establecimiento y difusión de la primera lengua compleja humana.

Serán también los que tras el inicio de la aridificación del Sahara poblarán la Península Ibérica. No como sus primeros habitantes pero sí como masa poblacional.

Este hecho se producirá a partir del octavo milenio.

Con objeto de dar una idea sobre la población de la Península antes de esta época hemos estudiado la cantidad de humanos que habría en la zona más poblada y probablemente la mejor estudiada de ella previamente a la llegada de los contingentes norteafricanos.

Hemos seguido los criterios de J.M. Barandiarán porque sus cuidadosos análisis de ocupación del territorio de Euskal Herria nos han parecido los que más nos aproximarían a determinar el número de personas asentadas en la península al final de la etapa mesolítica.



Foto 2. Desierto de la actual reserva natural de Air. Lugar de origen de la primera cerámica

Considerando los yacimientos en cuevas, los establecimientos al aire libre (sobre todo en la etapa final) y haciendo una estimación de los actualmente inundados pero que con una regresión marina de unos 100 metros de altura se situarían entonces próximos a la orilla habría que estimar unos 50 a 60 lugares de habitación.

Considerando que en cada uno de ellos el número de personas para esta zona oscilaría entre 15 y 30 individuos habría que estimar unas 1.500 a 1.800 personas como la población de Euskal Herria antes de las llegadas iberomauritanas.

La zona cántabro-astur es también otro de los lugares peninsulares con gran cantidad de cuevas y lugares de habitación utilizados. Favorecidos por que las zonas de altitud superior a los 600 metros, sin la presencia de un mar que contribuya a templar el ambiente, eran

prácticamente inhabitables de forma permanente, aunque muy utilizadas estacionalmente para la caza.

Hay que tener en cuenta que aún cuando el máximo glacial se genera hacia el -18.000, las temperaturas no se recuperan hasta el -8.000 en que los hielos se sitúan aproximadamente en los límites actuales y la corriente del Golfo en los parámetros contemporáneos.

Creemos que dar para esta zona un número de personas similar a la establecida para Euskal Herria es muy coherente con las posibilidades alimenticias para la subsistencia de los humanos que la habitaban.

El resto de la zona cantábrica con un menor número de cuevas para refugiarse de las bajas temperaturas y toda la zona atlántica hasta el Tajo en el mejor de los casos supondría un número de humanos similar a los anteriores.



Foto 3. Grabados de jirafas del Tadrat Akakus.
Periodo prebobidiano. Inicio del Neolítico en la zona

A partir de este punto y siguiendo la costa atlántica y el sur Mediterráneo, las referencias con que contamos son los escasos lugares de asentamiento paleolítico conocidos. Estimando sin embargo el mejor clima del sur peninsular y la sin duda abundante cantidad de animales cazables vamos a repetir un número similar de humanos.

El área mediterránea probablemente por las características climáticas y facilidad para encontrar abrigo sería sin duda una zona tan habitada como la cantábrica.

Considerando las mesetas con una altitud media de setecientos metros como lugares no favorables pero también habitados en el epipaleolítico, nos daría para la Península Ibérica un poblamiento entre seis y diez mil humanos.

Hay que considerar que esta península rodeada por mares no helados tenían que ser junto con las otras dos penínsulas mediterráneas los lugares más habitados de Europa.

Pensemos que el hielo glacial no solo cubre la mitad norte de Alemania sino que toda la zona montañosa de centro Europa estaba también cubierta por los glaciares alpinos y carpáticos. Mientras esto ocurría en Europa el Sáhara era verde y con lluvias estacionales.

Se necesita hacer visible esta cifra que representa una bajísima ocupación del territorio por lo que ello significa de posibilidad de contactos humanos y en consecuencia tenemos que deducir que una sociedad limitada en su número de personas, en sus funciones y en sus contactos no necesitaban más que un lenguaje elemental para comunicarse y el radio de conocimiento del

mismo sería muy pequeño. En otras ocasiones también lo hemos dicho que seguramente los habitantes de Santimamiñe, no se entenderían con los de la Cueva del Castillo o Altamira.



Foto 4. Pintura de Tassili conocida como El Brujo

Las lenguas complejas se generan a partir del momento en que la sociedad se hace compleja.

Las palabras solo nacen cuando se necesitan.

Los humanos solo alcanzamos esa necesidad a partir del Neolítico.

Trasladaros la diferencia entre una lengua simple y una lengua compleja, como es el euskera, siempre nos ha parecido importante. Una lengua simple es por ejemplo la que utilizaban los aborígenes australianos. Para darnos una idea, solo sabían contar hasta dos. Para decir tres juntaban la mano del uno y la mano del dos, para decir cuatro también usaban las dos manos con dos dedos levantados cada una. Para decir cinco utilizaban la mano abierta. A partir de ahí solo tenían el "muchos". No sabemos cuándo nuestros ancestros descubrirían el 19 pero desde luego una lengua capaz de hacerlo, y darle un nombre como el que tiene, no es una lengua simple.



Foto 5. Pintura de Ahoggar

La manifestación cultural más importante de los sapiens pensamos que no está en el arte parietal, en los dibujos y grabados de las cuevas, sino en la evolución de su lenguaje. Hacerlo pasar de unas pocas palabras para designar los hechos y elementos más primarios hasta la nominación de lugares, situaciones, oficios, pensamientos, etcétera, que se generan en una sociedad donde el buscar la comida de mañana deja de ser el motivo fundamental de la vida, es desde nuestro punto de vista, mucho más trascendente que sus manifestaciones artísticas.

A partir de ese momento en que prioritariamente dejamos de perseguir otros animales porque teníamos comida almacenada y podemos empezar a realizar otras funciones, es cuando nos hacemos verdaderamente humanos.

También pensamos que uno de estos idiomas complejos que crean los humanos en la etapa del Neolitismo es el que en algunas de nuestras comunicaciones hemos llamado protoeuskera.

Esto ocurre solo en el Neolítico. De forma progresiva y durante milenios.

Como consecuencia de que comen todos los días, sufren una multiplicación poblacional de forma exponencial lo cual conlleva a la multiplicación de poblados y a que los hablantes de la misma lengua ocupen nuevos espacios territoriales.

Este es un proceso lento y que se origina por primera vez en nuestro planeta hacia el décimo milenio antes de nuestra era. Dura unos 3.000 años y está situado en el Sáhara verde.

Esta importante cultura que graba y pinta paredes y piedras en el inmenso territorio entre el Atlántico y el Mar Rojo con múltiples manifestaciones de arte parietal se ve truncada por el inicio del Gran Cambio Climático que se produjo al final de la era glacial. El Sáhara inicia una nueva etapa de aridificación que acabará en su actual desertización.



Foto 6. Manos de la cueva de Gargas (Pirineos norte). Datadas en el -12000

Se trunca esa inicial cultura y sus gentes comienzan el primer gran éxodo climático que en buena parte será el responsable de la gran multiplicación poblacional de la Península Ibérica pero también de Europa a partir de las islas mediterráneas.

Tres mil años de multiplicación poblacional dieron lugar a un numeroso éxodo responsable entre otras muchas cosas de que genéticamente desde las Islas Orcadas hasta el Sáhara tengamos la misma tipología genética y aunque sabemos que el argumento genético no es definitorio de nada y tremendamente utilizado para dar validez a las propias tesis, hay que citarlo como una más de las pruebas del gran éxodo sahariano que convierte una Europa paleolítica con muy escasa presencia humana en el lugar más poblado del mundo.

En nuestra opinión hablar de un origen del euskera en plena glaciación Wurm cuando sabemos que las personas que habitaban la zona cantábrica en su área costera (ya que por encima de los 600 metros de altitud era inhabitable) según manifestaciones del propio J.M. Barandiarán no llegaban a un tercio de las existentes al final del Magdalenense nos lleva a que esta hipótesis no deje de ser una imaginativa elucubración carente de todo fundamento científico.



Foto 7. En color azul zonas cubiertas por el hielo de la última glaciación

Solo para situarnos en temperaturas y cifra de humanos hay que tener en cuenta que el Atlántico estaba helado a la altura de Irlanda del Norte. Que la temperatura del mar en el Golfo Cantábrico oscilaba entre los 5 grados en verano y los 0 grados en invierno. Que los glaciares de los Pirineos y los Alpes llegaban hasta cerca de Toulouse y Lyon. Aunque por otra parte el actual Burdeos y La Rochelle estaban situados 20 y 40 km de la mar. Que de la punta de Bretaña se podía ir andando hasta la punta de Cornualles y que Irlanda estaba unida a Gran Bretaña. Todo ello sin contar con que la altura del hielo sobre los Alpes por ser uno de los lugares en donde más llovía y hacía más frío alcanzaba los 5.000 metros.

En este territorio si nos situamos en el -30.000 probablemente habría más neandertales que sapiens sapiens.

No hay que olvidar que los primeros de nuestra especie llegan a Europa más tarde que a Australia, por que el clima ha condicionado siempre los movimientos humanos. En Europa hasta hace unos 40.000 años no había más que neandertales, porque entre otras razones hacía mucho frío y ellos llevaban más de medio millón de años adaptados a vivir en ese clima.

Aunque hoy en día sabemos que su capacidad tanto auditiva como fónica eran prácticamente iguales a las nuestras en cuanto a captación y emisión de sonidos no creemos que fueran ellos los que generasen el euskera....

Cada uno es libre de establecer sus propios criterios, pero es importante respetar los conceptos científicos. Cuando hablamos de conceptos científicos nos estamos refiriendo a hechos objetivamente incontrovertibles, porque de lo contrario estaremos actuando como los toponimistas, en que cada uno sustenta su propia idea y la defiende apoyándose en su propia lógica. Unas veces asistida por un buen dominio de los diccionarios, otras en su interpretación de formantes del euskera y otras en criterios personales mezcla de las anteriores. Como consecuencia de ello todos dan una respuesta diferente para justificar los nombres de los topónimos.

Solo un ejemplo para dar una idea más clara de lo que queremos decir y no ser mal interpretados.

Topónimo Albacete.

4. El euskera: la herramienta que nos permite llegar a los comienzos del ser humano.

Cuando las cosas estaban sin nombrar

Josu Urrexola Atxa



Josu Urrexola Atxa 72 años, perito eléctrico de profesión, autodidacta en filología, aprendió de su padre alfabetizado solamente en euskera en las ikastolas nocturnas durante la última República. Su vida inmersa en familiares juegos filológicos le ha servido para llegar a estudiar el euskera desde las raíces de la propia lengua. Los debates que plantea sirven perfectamente para analizar el nacimiento de otras lenguas desde una perspectiva novedosa e inédita, como puede ser una filología exclusivamente oral. Para expresar su pensamiento lingüístico ha elegido el medio audiovisual, como mejor forma de difundir su mensaje.

El euskera: la herramienta que nos permite llegar a los comienzos del ser humano. Cuando las cosas estaban sin nombrar

Viaje a un mundo en el que las cosas estaban todavía sin nombrar.

El aprendizaje de las onomatopeyas en los niños.

La regla sagrada del euskera para la formación de los nombres de las cosas.

Los ruidos propios y de la naturaleza como base de los nombres.

Aoootz, aaartu, uuustu, puuutz, zuuudur (zurrunk, zulo), ussein.

Sin oído que escucha no hay vocalización ni imitación.

Mutu, muxu, Mugur: acercamiento a las primeras voces articuladas y su procedencia.

El papel de la respiración en la formación de las voces: ai zeee a, es ku a, a zaaa la, es paaa na, a darr a.

Las onomatopeyas de los ruidos internos que emitimos: Ko kotea, okotz, goi, oin, hatza

Procedencia y significado de los nombres de los animales: artza, otsoa, oreina, eperra, astorea, belatza, astoa, sardin, txibia, makailu, hegaluze, arraigorri.

De las plantas: berakatzza, mahatza, larra, zainoria, urra.

De ruidos naturales: suaitz, itsas, baso, trumoi,

El diccionario del euskera es la naturaleza.

Motivos de la longevidad del euskera.

El porqué de la inexistencia del género y conjugación.

5. Relato de insignificancias, Euskaltzaindia prisionera de los de la UPV/EHU

Jon Goitia Blanco



Jon Goitia Blanco es consultor en estructuras de edificación y lleva años investigando, igual que su padre, las etimologías tanto de la toponimia de la Península como de multitud de palabras de la vida diaria del castellano y del euskera. Próximamente publicará su primer libro *España es palabra vasca*. Tiene el blog:

<http://www.jrgoitiablanco.com/proyecto/>

Relato de insignificancias, Euskaltzaindia prisionera de los de la UPV/EHU

El euskera es la lengua madre de las de Europa, y no se puede reconstruir, se ha de conocer. Michelena nos ha conducido a la insignificancia cultural, trató sus errores al tomar las fuentes + error al interpretarlas + errores al tratar sobre etimología, sobre toponimia, sobre casi todo. Gorrochategui&Lakarra en el caso “Iruña-Veleia”, error tras error, unos “legos” frente a la grandeza del euskera, así como Abaitua en su “blog” Trefinium, una sarta de incongruencias.

Relato de insignificancias, Euskaltzaindia prisionera de los de la UPV/EHU

El euskera es la lengua madre de las de Europa, y no se puede reconstruir, se ha de conocer. Michelena nos ha conducido a la insignificancia cultural, trató sus errores al tomar las fuentes + error al interpretarlas + errores al tratar sobre etimología, sobre toponimia, sobre casi todo. Gorrochategui&Lakarra en el caso “Iruña –Veleia”, error tras error, unos “legos” frente a la grandeza del euskera, así como J.Abaítua en su “blog” Trefinium, una sarta de inocentadas.

Unos filólogos han de tratar de filología, no de extrapolar resultados para los que no están preparados, han de recurrir al euskera directamente, y no pegarse una “jarta” de leer documentos eclesiales, o de recaudadores de diezmos, dándolos como fundamento para su estudio, siendo lego el que desconoce parte de la doctrina que intenta tratar, como ya lo veremos.

a) Errores

Suponer que el euskera tomó voces del latín, cuando es la lengua madre de las de Europa. Y recordar que no se puede reconstruir, tan solo se han de reconocer sus sílabas elementales repartidas por el propio idioma, latín, romances, toponimia.

b) Error en las fuentes tomadas

Yendo a sus fuentes solo pueden copiar lo escrito por otros, tan “legos” como ellos. En el mapa de la extensión real del euskera miran por un “agujero”, desconocen la extensión y grandeza del

euskera, pero nos dicen que: “Entre las fuentes que se conservan sin duda la estrella es De ferro de Álava o Reja de San Millán, de 1025.”

O sea, nada de lengua, nada de euskera en Europa, nada de toponimia, ni de etimología, dejándolo todo fiado a un venerable documento, que resulta ser la estrella que los guía, quien prescinde de tanto material ha de ser un “lego que ignora de la Misa la mitad”. Las voces de la lengua vasca no las pueden reinventar unos “legos” inspirados en “la Reja”.

c) Error al creer que la “s” latina se hizo “z” en euskera

Paraíso deriva de BARA + ISU, fresco, el huerto fresco. ¿Y EDEN?, puede ser IDENA / EDENA el del agua, o EDENA el suave. *Michelenase* estrujaba el cerebro con la voz *Paraíso*, decía:

“Se diría que vasc. z es el representante normal de lat. s en los préstamos más antiguos. Cuando hay dobles, la variante con z suele mostrar además otros indicios de antigüedad: baradizu y paradisu, 'paraíso'. Son muy frecuentes los fenómenos de inducción, tanto en vocales, como en consonantes: asimilación (parabisu / -izu “paraiso” junto a baradizu, paradisu)”.

Ve indicio de antigüedad que unos digan *baradizu*, y otros *paradisu*, se arma un lío con la voz *ISU*, *ISO*, ve “asimilaciones y fenómenos de inducción muy frecuentes” donde no hay nada de eso, este mantra lo veremos repetido por todos sus seguidores.

d) Error al ser “legos” en toponimia

La lengua vasca está conservada en la toponimia, si no la entienden, no entienden el euskera. Los topónimos describen SOLO accidentes del terreno, pero los veremos empeñados, en ver por doquier posesiones, fincas de personajes con nombres inventados por ellos mismos, que a veces dejan sin podérselo asignar, como en este caso.

“A propósito de Acenari, etc, creo que no está excluido que vasc, azeari, etc., zorro, provenga del antropónimo y no al revés, ni que este sea, en último término de origen latino, en todo caso el nombre vasco no tiene una africada, sino una fricativa predorsal, y el testimonio de una lengua que distingue hasta las sibilantes africadas y fricativas tiene un peso decisivo. El término entra no solo en un nombre de población vizcaíno, como Ceanuri>Aze (n) ar-ur, con disimilación. En el caso de Ceánuri se trataría de villa de Cean; pero el primer término del topónimo es desconocido ya que no se corresponde con ninguna palabra del euskera ni con ningún nombre propio reconocible actualmente. En el nombre del pueblo aparece claramente la palabra uri, que en el [dialecto occidental del euskera](#) significa villa, pueblo.”

San Vicentejo (Condado de Treviño / Trebiñu)

Den. oficial: *San Vicentejo.*

Doc.: *San Vicent* (1257, Rod., 1989: 222), *Sant Vicent* (1268, Felones, 1982: 661), *Santivicente, Sanvicente, Sanvicente* (1415, RdL., 1997a: 107-09), *Sanct Vicente, Sanct Vicent* (1551, DBo., 1998: 279-82), *San Vicentejo* (1849, Madoz, XV, 153).

Pronunc.: [sám.βi.ðen.té.xo] / [sám.βi.sen.te.xò].

Etimol.: Se trata claramente de una forma diminutiva del hagiónimo *San Vicente*, para distinguirlo, según Knörr (1994: 74) de *San Vicente de la Sonsierra*, situado relativamente cerca. Según este autor, se le ha llamado *San Vicente* a secas o *San Vicente de los Olleros*. Cfr. *Quintana* y *Quintanilla*, sin salir de Álava. Véase la entrada anterior y lo dicho en *Navarrete*.

Pero en toponimia prehistórica, URI nunca es pueblo, y lo original es URI, ni IRI, ni menos aún HIRI. UR-I (a menudo OR-I) significa muy agudo, generalmente zonas puntiagudas elevadas.



No se trata de un diminutivo, ya que, JO / SO es grande. Y no se trata de San Vicente, sino de un fenómeno geológico, como en esta cala *San Vicenç*, no es un San Vicente pequeño, despreciable, o de poca eficacia milagrera, es una zona con dos cortes, dos senos, un fenómeno geológico. BI = dos + ZENTE = cortado + JO / SO = grandes, BIZENTEJO = los dos grandes cortes o entrantes. Pido que dejen de dar la lata haciéndonos creer que entienden algo de toponimia, y nos digan cosas como esta: “Con el estudio de los topónimos se demuestra que hubo poblaciones celtas, carísticas, y latinas, y un corrimiento hacia el sur...”

Otro caso: ALEGRIA-DULANTZI. “Etimol.: Dulanzi perdura hasta el s. XIV, escrito en 1295 Dulance, probablemente en un intento de darle un aspecto romance. Ibáñez de Opacua (1982: 612) y Knörr (1991: 67) identifican Dulanci con Tullonium”

Creer que se trata de “topos” celtas, por eso dicen “probablemente en un intento de darle un aspecto romance”. Y añaden: Creemos que se podría ascender hasta un *TullantiV, con grupo [tj] y asibilación de la dental sorda ante vocal palatal, pero sólo conocemos Tvrantivs, antropónimo recogido en Lusitania.”



Es horrible esto de “con grupo [tj] y asibilación de la dental sorda ante vocal palatal”, e ir hasta Portugal a hacer “el oso en la feria”

Ese monte HERNAIO debe ser DUR = con vuelta + AN = grande + ZI = en punta, parece una “coma” > DULANZI

e) Error al estudiar la etimología

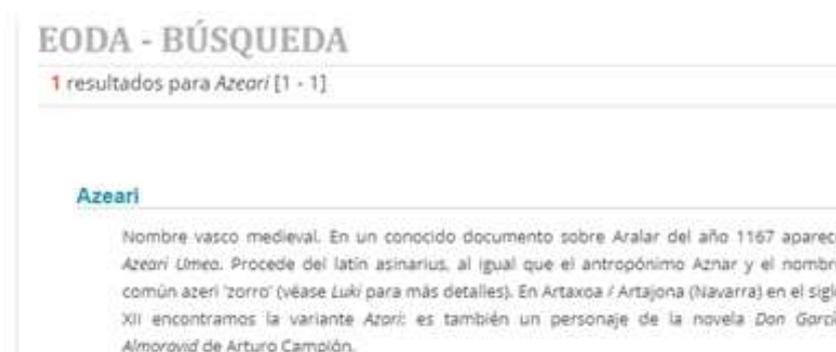
Esto podemos leer en “Forma canónica. Lakarra.pdf.”



-“Una información, preciosa, sobre diferentes aspectos de la fonología y de la gramática nos la ofrecen los numerosos préstamos que la lengua vasca ha tomado del latín y del

romance (cf. Mitxelena 1957b, 1961/1977, 1964 y 1974). La investigación minuciosa de los préstamos, que se remonta por lo menos hasta Schuchardt, ha dado explicación cumplida de muchas palabras vascas y ha servido para iluminar la etimología de un porcentaje amplio de todo el léxico vasco: el proyecto de un diccionario etimológico vasco, que inició Antonio Tovar hace muchos años y que trató de llevar a término Manuel Agud, deja bien patente, a pesar de los pesares, cuán profunda ha sido la influencia latino-románica en el léxico vasco (cf. Lakarra 1996b y 1999b) y, por ende, su relevancia en el estudio del elemento autóctono y en la reconstrucción del protovasco”.

Sobre AZERIA (zorra), Juan Goitia me dijo que debía ser ATZERIA de ATZ = olor, la que huele mal. Los catalanes usan, *ser pudent com una guilla*, etc. A lo ya dicho sobre “las sibilantes africadas y fricativas tiene un peso decisivo” añade: “Sobre Aceari y el patronímico Aceariz en particular ya reunió abundante documentación navarra a partir del siglo X. Ese nombre, sea dicho incidentalmente, se continúa en el nombre vasco del zorro, azearí, azarí, azerí, etc. designación que hoy creo procedente del antropónimo, y no viceversa.”



En el Diccionario etimológico vasco figura: [azeari](#) (1068) Zorro (Zool.). Contracción de *azenari* con caída de la -n- intervocálica. Cf. *Eneco Aceariz de Aginega* (1128).

Aparece para justificarlo el conocido mantra de la caída de la -n- intervocálica.

Euskaltzaindia se cubre de gloria por certificar “que de ahí deriva el nombre del zorro”.

Javier Goitia dice tratarse de quien excava el terreno, acción de cavar >*aitzurketa*. Rascar >*aztatú*. Picazón >*azkura*, *azguré*. ATZ-ERI es la sarna, enfermedad de rascarse. El zorro hasta podría ser “el sarnoso”, y ATZ-ARI es quien excava la tierra.

Una voz no se puede asignar a un idioma sin conocer su significado, un ejemplo es PERNA, y nos dicen: “PIERNA, deriva del latín *perna*, con la diptongación característica de las palabras patrimoniales del español de la “e” tónica (tierra de *terra*, etc). Pero en latín significaba el muslo comestible de un animal, y muy especialmente jamón”.

PIERNA, PERNA, deriva de *pe* = bajo + *erna* = brotar, parte del cuerpo de cintura para abajo, las piernas salen del tronco. Esto es definir con cara y ojos. Y el decir “es voz latina” es algo sin fundamento, por decirlo, porque así nos lo han enseñado y nos lo hemos creído, por ignorancia, por asumir un dogma impuesto.

Otras voces:

ESTOMAGO deriva de ESTE = intestino + MAGO = mayor. Pero nos cuentan que: *“El estómago (del latín stomachus, derivado del griego στόμαχος [stomachos], a partir del prefijo στόμα [stoma], «boca». Confundir boca y estómago indica que el griego usó ESTE sin conocer su origen.*

MIEMBRO, *mi-embor*, rama de carne, lo que sale del tronco humano, o animal.

Al tratar de VIERNES o BARIKU, dice Michelena:

“Acabaré haciendo una brevísima presentación de dos propuestas que hago en homenaje a Barandiarán: Que el vizcaíno bariaku “viernes” no es otra cosa que “abari - ba (ga) koegún” “dies sine cena”. Siguiendo a Bouda que EGUN es el último elemento del vizcaíno EZTEGU, normalmente “plurale tantum”, lo mismo que el más general, esteiak, eztaiak, “bodas” cuyo segundo miembro sería jei, jai, “fiesta”.

Un día de la semana es llamado EGUBAKOIZ, o BARIGAKO, de BAR = nueva + IGA / IG = la luna + KO = el de, o sea *“el día de la luna nueva”*, el día en que no se ve la luna en el cielo, el 29 del calendario lunar. No descarto que se trate de BAR = nuevo, nueva + I como refuerzo > muy nueva, tan nueva que no se ve, está empezando a crecer + KO.

Otro despiste total, *¿Qué pretende que sea EZTEGU?, luna de miel es EZTIALDEA, EST + I + ALDI*, y no se trata de nada dulce, aunque a la *miel* en euskera se le llame *ezti*. Un casamiento es la unión de dos personas, se amarran, no van a la luna a comer miel, repasando manuscritos de *Juan Goitia* di con esta nota: *“En cuanto a “EZTEGU” = boda, no creo que signifique “DÍA DE MIEL”, más bien creo que es “DÍA DE AMARRE”, pues se pierde la libertad del soltero, y su raíz no viene de EZTI = MIEL, sino de EZTE = intestino, usado en su tiempo para hacer ataduras, en este caso COMPROMISO.”*

En EZTEGU no hay mención a *“día”*, va contra el dialecto de *Bizkaia*, y dice que es algo derivado de la Cuaresma> el dialecto de *Bizkaia* es algo reciente, C.Q.D, pero la caga, es voz de cuando se ataba con intestinos. Toma el EGU, de EZTEGU y cree ver la voz EGU = día, pero la E formaba parte de ESTE. Si creía que BARIKO era algo de la Iglesia pasado al dialecto vizcaíno puedo decir que *no sabía nada*, si creía que en *EZTEGU* se hablaba de días, más de lo mismo.

“Algunas de las características de la evolución fonética son: Se mantuvieron las vocales i y u: cepulla (cebolla) >kipula, piper> (pimiento) piper”.

KIPULA, cebolla, lleva el KI de composición, *“de estar formado por”* + PU / BU = capa inflada, esferas + LA = pegado, enganchado, nada de latín, solo algo formado por capas finas concéntricas pegadas. *Michelena* mete la pata, nada evolucionó como dice, es una barbaridad afirmar que procede del latín, desconoce que LA = pegado, que PUL / BUL = esfera, bulto, y supongo que hasta que KI es *“parte de, resto”*. En algunos lugares le llaman TIPULA, donde este TI / DI indica pluralidad de capas en la cebolla.

Ahora algo de su artículo *EL ELEMENTO LATINO-ROMÁNICO EN LA LENGUA VASCA*, cientos de voces vascas que toma por latinas.

SEGUR, deriva de ZE = cortar + EGUR = leña, lit. *corta leña*, hacha de los romanos, lo de SICURIS ya pueden imaginar de donde procede. O de SEG, cortar, segar + UR = agudo, afilado.

¿BIKU de HIGO?, ¡No señor, *Michelena está en la higuera!* Nosotros al higo le llamamos IKO, deriva de I = mucho, muchos + KO, el de, el de muchos (muchas) semillas o frutos bajo la piel, nada de latino, BIKU, HIGO, FIGA, FIKU, son voces barbarizadas.

Vamos a tratar sobre HONGOS:

“El término «Fungi» es el plural de la palabra latina *fungus*, empleado ya por el poeta Horacio y el naturalista Plinio el Viejo para nombrar a sus cuerpos fructíferos, que en español dio origen a la palabra «hongo» así como a la palabra *fungus* en inglés. En cambio, en otros idiomas la raíz es el vocablo de griego antiguo *σφογγος* (esponja), que hace referencia a las estructuras macroscópicas de mohos y setas; de esta han derivado los términos alemanes *Schwamm* (esponja), *Schimmel* (moho), el francés *champignon* y a través de este último el español «*champiñón*».”

4. En préstamos más recientes hay ya, con evolución románica, *vasc. e, o* por lat. *i, u* breves: *balezta* 'ballesta', *beta* 'veta' 'tiempo libre'²³, *dom(e)ka* 'domingo' (occ., pero en la onomástica es general *Domeka* / *Domiku*, como rom. *Domenga* / *Domingo*), *mendekatu* 'vengado' (cf. *vendzgado* en Berceo), *mezu* 'aviso' (< *missu*), *dorp(h)e* 'rudo, grosero', *dorre* 'torre', *ondo* 'fondo' 'planta, árbol'²⁴, *(h)onddo* 'hongo' (y *ontto*, R fongo, fungo), etc.

Eso lo hemos de poner en duda, ya que HONGO debe derivar de UN = grande + GO = arriba, que tiene cabeza grande, ¿Significa algo el latino *fungus*?

Donde dice que “*akulu, sin duda de aculeu*” debo decir que sin duda, se equivoca ya que: A = art + KU = vértice, punta + LU = largo, ergo, AKULU es un palo largo y con punta.

ADITU, es AD = entender + I de plural + TU de ejecutar la acción, entenderse varios, el AUDITU latino deriva de AUDIO.

Decir que ZITU, cosecha, mies, viene probablemente de *seito*<*sectu*, es ignorar que deriva de EZI = coger + TU de ejercer la acción > EXITU, recoger, EXITU-A, lo recogido Juan Goitia ya dijo que EZI-KU es la mano, EZKU, la de coger o agarrarse.

ARRASOI < RAZÓN, ¡No!, debe derivar de ARRAZ-ON (del todo bueno)

GERIZATU no es préstamo, se trata de GE = sin + IZ = sol, luz, GEIZ > sin sol, GERIZPE = a la sombra, GERIZATU = sombreado. Hay que tener en cuenta que *Michelena* desconoce que IZ = SOL, además de luz, por eso suelta tantas barbaridades.

PECADO es PEKATU, de PE / BE = bajo, rebajado, el pecado te rebaja como persona, nada de latín. ¿Qué significa *peccare*, me lo pueden explicar?; ¿Y en qué idioma?, o hasta de PEKATUA, de DEBEKA / DEBO = prohibido + TU + A, algo prohibido.

ANKORA = AN = gran + KORA / ORA = amarrar, sujetar, el gran amarre.

SABANA es IZARA, de MIZAR, tejido fino, o de IZALI = cubrir, ME / MI = fino + SAR / ZAR, red, tejido trabado.

OBEDITU no es latino, se trata de OBE = mejor + ADITU entender > lo he entendido bien, hago lo que se me indica.

ZAPORE, deriva de *zabai-ora*, lit. "gusto del paladar, saborear". SABOR, SAPORE, etc. son derivados de la voz vasca, ha de quedar claro, interviene el paladar, en cambio esto nos cuentan: "*Voz patrimonial del latín sapor, saporis, derivado de sapere 'saber', que solo tiene acepciones relacionadas con el sentido del gusto. De la familia etimológica de saber (verbo) (V)*"

Nos dice *Michelena* "que junto a *lahku*, "lago", or. hay también "laku", LAGAR, más reciente al parecer con derivados. Pero LAGAR no tiene significado en latín, deriva de AR = piedra, al ser los lagares de piedra, y ese LAG, ir a "El ADN", lleva el LA = pegado, enganchado, ¿pegaban a las uvas? + GA = negación, LAGA = despegar, deshacer, reventar la uva, dejarla sin cohesión, ergo LAGAR es la piedra donde se deshace la uva, u otras frutas. ¿Dónde se inspiró para dar a entender que deriva de lago?, ¡Pues de aquí!

Definición de **lagar**. Sitio donde se pisa la uva o se prensa la aceituna. Origen etimológico: proviene de lago.

52 Vasc. *athorra* 'camisa', citado en *ELH* 1, 54, es naturalmente un arabismo, con t de d enfática geminada (*FHV*, pág. 229). Cf. *NEUVONEN*, op. cit., pág. 79.

ATORRA significa "envoltura", de TOR, a vueltas, como en turbante, y naturalmente, el maestro la caga, como siempre.

BATHEIATU 'bautizado' <*baptidiare*, pero BAUTIZO deriva de BA = bajo + U = agua + TI / DI + GU > BAUTIGU, sumergido en el agua.

BESTA, fiesta, de BA = andar, caminar + EZ = no + TA, descanso, parada en el camino.

OHORE es un barbarismo, se trata de ON = bueno + OR = alto, ONOR, gran bondad.

Lo de ORGA < ORGANA es otro error, CARRO, en euskera ORGA, es una ligera variación de UR-GA (con ruedas)

BISPERA es solo BE = bajo + IZ = sol + EAN, "cuando el sol está bajando", voz imposible de formarse en latín.

ABERATZA, AB = haber, haberes + ERA = manera + TZA = abundante, con haberes abundantes. O con ERE de también, confirmando que tiene abundancia de posesiones, no únicamente de animales.

El oso, ART-A, ARTZA, significa "las garras". ARTIKO de AR +TI + KO, lugar con muchas garras, léase osos.

UXU, UJU, OJO, USO, ULL, son aguas subterráneas, conductos. Pero hay otro "ojo" el "ojo ciego, el ojo del culo", que no es ojo.

f) Errores de Gorrochategui & Lakarra en el caso Iruña-Veleia

ARRAÑA, (pez en castellano) deriva de ARR = arrastrarse, deslizarse, en este caso por el agua + IÑA = el que lo hace. PEZ es ARRAÑA, nada de ARRANI, ni ARRANI. Algunos dialectos lo han barbarizado, con la “Ñ” hecha “NI”, y ha quedado en ARRANIA, ARRANI, o ARRANI. ARRA es “remar”, los peces se mueven remando con su cola, al remo en ciertas localidades le llaman ARRA-UN, con significado “remo grande, el grande para remar”, para arrastrarse por el agua, el pequeño es AERRE-MU.

Otra voz en duda: ATRAPA / ARRAPA. ARRAPA, AR = dedo + A + PE / PA / BE / BA = bajo, origina ARRAPE / ARRAPA, “cogido con los dedos, sujetado con ellos, bajo la zarpa, bajo la garra”, de ahí deriva ARRAPATU = coger, ARRAPATUA = cogido, capturado.

RALEA deriva de ARR-A = garra + LEA = relación, vínculo, estirpe, los de la garra, los de la zarpa, pero esto nos dice un despistado Gorrochategui:

*“Para decirlo con toda claridad, desde el punto de vista de la historia de la lengua vasca, en modo alguno puede suponerse que son del siglo III d. C. unos textos que contienen, por ejemplo, arrain, ‘pez’, donde se esperaría *arrani/ y arrapa, de clara conexión románica (en última instancia lat. rapio, desde luego)..., las pruebas tenían que limitarse a poner en evidencia las contradicciones internas detectadas en los textos vascos de Iruña-Veleia: hechos como que mientras la forma araina ‘pez, pescado’ muestra todas las evoluciones de pérdida de -n- intervocálica y de la aspiración subsiguiente en tercera sílaba ya cumplidos (*arrani > *arrāh^ > *arrā^ > doblete dialectal: arrain / arrai + -a), la forma dana (y denoc, si con toda probabilidad hay que entender así) la mantiene en el mismo contexto.”*

Dice “del latín rapio, desde luego”, y que esperaba arrani para pez, que no lo espere, que él ya está “pez del todo”. Es lo único que saben hacer (*arrani > *arrāh^ > *arrā^ > doblete dialectal: arrain / arrai + -a) algo ridículo, desconocen el significado de ARRA, de ARRA-UN, a esto le llama “reconstruir una voz”, cunado haciendo “el oso en la feria”, y continúa haciéndolo con esto de la pieza 13368.

Añado “I”, y vemos como NA-I deriva de NA = querer, deseo + I = intenso, la

Por otro lado, la pieza nº 13368: denos / zure / naiā presenta ciertos problemas de lectura-interpretación: la lectura que asumo es: “denoc zure naia (egin / bezate)” = “hagan todos tu voluntad”, en la que se da la circunstancia apuntada antes de la suplenia del verbo por parte del lector. En esta interpretación, naiā están por vasco común nahia “la voluntad”, con aspiración antigua, al menos de una fase del vasco común: no hay nada en la estructura de nahi que no pueda datarse en época antigua; pero incluso si pensáramos que la -h- medial es solamente medieval, derivada de otro sonido anterior, éste no podría ser otro que -n- (ya que sabemos que las -n- intervocálicas antiguas, tanto autóctonas como *bini como latinas como ANATE, desaparecieron dando -h-: mihi, ahate): así pues, en la antigüedad la palabra solo podía mostrar dos aspectos: bien nahi o bien nani o similar, pero nunca nai-.

voz elemental es NA. Así NAGA, abominar, se compone de NA + GA, no querer, NA-GI = pereza, no hacer. Pero como eso de la N perdida, es su mantra, la reponen dejando NANI como “voz reconstruida”.

Lo de “bien nahi, o bien nani o similar, pero nunca nai” es una afirmación de “lego”, que desconoce lo elemental de esa voz, pero aspira a rehacer lo de antes de Noe.

“Lakarra (2008) en su informe dice:

*El LAGUN de OSO __ MARCUS (15921) no es aun hoy 'amigo' más que en dialecto vizcaíno, pero no en el resto, donde es únicamente 'compañero'; es indudable, en todo caso, que ha sido el vizcaíno el innovador, no sólo por la estructura de lagun (con *la- < *da-, cf. -la y -ra en la declinación moderna) y la conocidísima etimología schuchardtiana de adiskide, sino también por el hecho de conservarse en vizc. el verbo adiskidetu 'hacer las paces', el cual viene a testificar la anterior existencia, también en ese dialecto como en los demás de adiskide 'amigo'; lagun 'compañero', lagun izan, lagundu 'acompañar, ayudar' no 'hacerse amigo' está, por lo demás, ampliamente documentado en el corpus vizcaíno y fuera de él”.*

LAGUN deriva de LA = pegado+ GU > “el pegado” + NA, alguien que se mantiene cercano a nosotros, y nosotros a él. ADIZKIDE deriva de ADI = entender, atender + IZ-KI + DE, o sea el que “me entiende, me habla, me atiende”, de ahí el ADIZKIDETU, que no es solo “hacer las paces”, sino “volver a entendernos”, algo que se ha de tomar en el sentido de “nos volveremos a respetar, volvemos a hablar”, LAGUN y ADIZKIDE no son equivalentes, los confunde, desconoce el significado de LA, y nos suelta “que ha sido el vizcaíno el innovador, no sólo por la estructura de lagún (con *la- < *da-, cf. -la y -ra en la declinación moderna”

g) Errores inmensos en lo que llaman “la expansión de los vascos hacia el sur”

Veremos opiniones equivocadas, ya que ni VIZCAINOS, ni BASCONCILLOS del TOZO, tienen nada que ver con “vascos migrando hacia el sur”, sino con roquedos, y esta “inocentada” la intentan presentar como fundamento para la tan nombrada “expansión hacia el sur de los vascos empujados por las tribus que bajaban desde el Pirineo, pasando por Pamplona”.

¿Y BASCUÑANA de San Pedro, en Cuenca?, ¿Que significan BASCUÑANA, BASCONCILLOS, BASQUIÑUELAS, VASCON en Italia, BASCOIS, BASCONES DEL AGUA, BASC DE RUPIT? No seamos ridículos, no son vascos emigrando, son en general roquedos, tenemos un VASCO NEGRO, VASCO DE PUGA, VASCORRALES, BASCUAS, BASCUENZA, GAS, GASAPEOSA, GASCA, GASCONES, GASCONILLA, GASCONS del BARRANCO, GASCUEÑA, GASKUENBIDE.

Lo que nos cuentan es una barbaridad, la toponimia describe accidentes geográficos, y así GALLEGO no habla de gallegos, sino de lagos, ni ZORRERAS habla de zorras, sino de lagos, ni VIZCAINOS de gentes de Bilbao, ni BASCONES, o BASCONCELOS de unos vascones celosos.

GRANDES ERRORES en las “Il jornadas a celebrar en Amurrio”, y del blogg “trifinium”. “Véase también Tabla de Topónimos vascorrománicos.”, ya que creen firmemente que hubo topónimos mixtos, unos con la voz romana delante, otros detrás.

ABADE. Abadebaso, Abadegaztañeta (Amorebieta), Abadegurutze, Abadeiturri, Abadena, Abadesagasti, Abadesagastierreka (Markina), Abadesolo, Abadetxea, Apategi ...

No derivan, en general, de abades, ni de abadesas, *ABADIANO*, está en *euskera*, *ABA* de *AB* + *A* = bajo, baja + *DI* = abundancial + *ANO* = grande, *el lugar con grandes zonas de rocas bajas*, son afloramientos de rocas, y *BADIOLA* en Italia. *BA* = bajo, baja + *DI* = varias + *OLA* = redondas, seguramente las rocas redondas visibles, u otras ya desaparecidas.

ALTU. Altube, Altuna, Altudiaga, Altuena, Altugana, Altui, Altui, ...

ALTU es *ALT* = alto + *O* = gran, gran altura, en lo alto. La voz *UBE* / *OBA* indica ovalado, como un grano de uva, hay lugares como *ALTUBE* que no deben ser algo tan contradictorio como “bajo el alto”, o “el alto bajo”, de *ALT*+ *UBE*, sino quizás “*el alto ovalado*”

ANTE. Antia, Antiobaso, Antelarra, etc. [doc2](#), es degeneración de ANDI, ANTEO era un gigante mitológico.

MURU. Murua (1257, 1295), Lope de Murua (1368) (S2015: 297); Muruabe, Muruabidea (Zigoitia, ...

MURANO y *BURANO* en Italia, está relacionada la voz *MUR* con marismas. *MURANO* > de *MUR* + *ANO*, o *MURUETA*, con parecido significado, pero nos dicen todo esto: “*Murueta es un topónimo que puede traducirse como 'sitio del muro', de la palabra vasca muru y el sufijo locativo vasco -eta. Muru es una palabra ya arcaica de la [lengua vasca](#), que parece provenir en última instancia del latín murus y que tenía probablemente el mismo significado que la palabra castellana "muro", "muralla".*

MUR = torcidos, liados, enrevesados + *U* = agua + *ETA* = abundancial. Tenemos *MUROS* en Asturias, en Galicia, donde el “*muro*” son sus marismas, y en Mallorca, en Italia tenemos un *MURANA*, con *ANA* en vez del *ANO*.

*SALA. Salaberri, Salaberri, Salaguren, Kobasala, etc. < germ. *sal 'edificio de una sola pieza de recepción'...*

En *SALÁS* del Pallars, hay *SAR* = entrantes, pellizcos en la montaña, algo que entra en la montaña + *AK*, *SARAK*>*SALAS*.O la *SARNELLA* de El Port de la Selva, “*la roca metida*”, un dique de pegmatita en otra roca más abundante.

TORCA: Trokasolo (Amurrio), etc. Astrokea (Amorebieta), Astroki (Arraya), Aristroka (Durango), Axtroki (Escoriaza), ...

He aquí una relación de vocablos con la raíz *TOR* = *TORCIDO*; *A VUELTAS*; *GIRANDO*.

TROLA, mentira, de *TOR* = torcida + *ELA* = lengua, hablar con lengua torcida, mintiendo. *TURBANTE*, el de los habitantes del desierto, de *TOR* / *TUR* = torcido, enrollado + *BANTA* = manta, manta enrollada.

Cuando alguien está borracho se dice “*Ha agarrado una turca*”, pero no quiere decir que se ha abrazado a una señora de *Estambul*, sino que *TURKA* de *TUR* = a vueltas + *KA* = de este modo, *a un borracho todo le da vueltas*.

TORTURA, de *TOR* = torcer, retorcer los miembros. ATURDIR, perder el control, sentir que todo te da vueltas, después de girar. TORPE, *TOR* = a vueltas, *PE* = *BE* = bajo el efecto, consecuencia de girar sobre tu eje, no puedes coordinar tus movimientos. Que la raíz *TOR* es vasca, y no latina, se puede comprobar en toponimia, a veces *TORKA* se barbariza en *TROKA*.

Todo eso que he tratado no eran vasco-románicos, ni nada parecido, son vascos a secas, algunos muy antiguos, que no pueden traducir al ser “*legos*”, solo son gramáticos atrevidos con un pobre conocimiento sobre la lengua vasca. El conocimiento del euskera, la gran lengua del paleolítico, no se puede dejar únicamente en sus manos, estos “*legos*” se han atrevido a decir “*misa mayor*”, y la han fastidiado antes de llegar al Evangelio, han confundido las Epístolas con las mujeres de los Apóstoles.

Jon Goitia Blanco, en El Port de la Selva el día 13 de Julio del año 2.021, mirando al mar sacudido por la fuerte tramontana, otra voz vasca, y a esa roca llamada SARNELLA, cuyo topónimo he explicado, voz vasca en Cataluña, ¿De hace cuantos miles de años?, frente a esta evidencia, eso de que “*el euskera vizcaíno es del siglo IX, al X*” se ve como una algo absolutamente sin fundamento, una de las mayores que ha soltado “*lego*” alguno.

6. Escrito ibérico sobre una jarra encontrada en la Joncosa de Jorba (Barcelona)

Antoni Jaquemot Ballarín



Antoni Jaquemot Ballarín, nacido en Barcelona, es graduado social, Dirección de Personal. Es miembro de la *Societat d'Onomàstica*, área de lengua catalana donde lleva participando varias décadas estudiando profundamente la onomástica catalana. Lleva años investigando la lengua ibérica, ha realizado también una novela ambientada en la época íbera.

Escrito ibérico sobre una jarra encontrada en la Joncosa de Jorba (Barcelona)

Este escrito no encaja con ninguna de las otras cerámicas escritas en ibero. Hay una línea escrita debajo del labio de la boca de la jarra con 180 grados respecto a las otras líneas. Siguen dos líneas paralelas alrededor de la jarra y dos bloques por debajo de cada asa de siete líneas cada una. Un primer estudio de los signos fue realizado por Maribel Panosa y después de una limpieza de la pieza fue estudiada, ordenada y fijados los signos dudosos por Joan Ferrer. Aprovecho sus trabajos para intentar su desciframiento.

a) Incripción de la Jarrita de la Joncosa (Jorba)

http://euskerarenjatorria.eus/wp-content/uploads/2021/08/Jaquemot_Jorba.pdf

b) Selección de frases ibéricas

juski gauř FELIÇ.....Barcelona (privat)

iuns gauř ROCÍO DE DIA Perpinyà

us gauř DIA HUECO Oceja

eřdor gaukoř NOCHE PLACENTERA Sagunt

gauřban HOY Yátoba

guda bager SIN GUERRA Lliria

gudagi tuřs bor biokoga UNA GUERRA SE ORIGINA POR LUCHA DE VIDA
..... Cabrera de Mar (Mataró)

gudu kiř bidatiko ukebos egořny EL CÁLIZ GUIE EL CAMINO CORTE EL MAL PRESENTE,
HE AQUÍ.....Cabrera de Mar Mataró

balge baldangi lagin igi CAPAZ DE MOVERTE SIN PEREZA l'Escala

eki udaška beřgugi FLOR DE OTOÑO FLORIDO Soses Lleida

abařzei : sorse erdi ke tor OCHO ES LA MITAD DE DIECISÉIS Llíria

bidaukerditor (bi lau ke erdi tor) DOS ES LA MITAD DE CUATRO Llíria

ase-te adir okigi EL CRECIMIENTO ATIENDE EL PAN Llíria

ařskořo iten izunki PROHIBIDO ACTITUDES LASCIVAS ARRIBA LA CIUDAD
HE AQUÍ Sagunt

iler eřbater eugi MANTENER LA CARGA DESGRANADA Llíria

ostařke ate bar tebar suř nai DESEO EN EL MOMENTO CRÍTICO JUNTO A LA PUERTA
DEL CIELO. HE AQUÍOlius (Solsona)

ozan baza auztiř ESTÉIS UNIDOS EN PAZ..... Oliete

titi bi ařbi bi babar kiki bi isar COLOCAR DOS CAPULLOS DE NABO, DOS TALLOS
DE JUDÍASUllastret

ebantin kelse kide iustir ban kide ESTÁ DEDICADA LA PIEZA (JARRA) POR AMIGO
DE KELSE (CIUDAD) Y DE IUNSTIR (DIVINIDAD) Alloza

basui biu artiker kaitu OLIVO RETORCIDO, CARCOMIDO, ENFERMIZOEmpúries

IPBE OĜAPEI EBAN (escrito griego) **irbe ogarei eban** DEDICADA MEDITACIÓN
BAJO LA PEÑA Gibraltar

eluraid e bas unti iseř AGUA DE ACEITE DE NIEVE TRANSPIRA Enveig (Cerdanya)

bade iře baikar řokin baikar TÚ ERES UN VASO DE SUSPIRO..... Tivissa

sorse iteř ketai nai OCHO CANIDADES IGUALES, HE AQUÍ Empúries

kaztaum ban nai ořoika oir HE AQUÍ UNA TORTERA RECUERDO DE TELAR
..... Sant Julià de Ramis

dařun ata bager abaz ager LA FILIACIÓN SIN PADRE NOTORIEDAD POR
LA MADREUllastret

ybař-diaikis abařiei kide Sine Betin Uřkekeř eře LOS DIEZ ALZADOS SABIOS
COMPAÑEROS DEL PLENO CONSEJO Y EL REY Castelló de la Plana

ařeli baituřa-ne zalir ořkei abař EL INVITADO ACOGIDO TREINTA MONEDAS DE
CONSENTIMIENTO La Punta d'Orlell (Vall d'Uixó)

uzke aneř lati VENCE LA HERMANDAD LIGADA (UNIDA)La Punta d'Orlell

egu egiar kemi egiar SEÑOR DEL BUEN TIEMPO SEÑOR DEL VIGOR..... Llíria

kutur oisor VASO (ORNAMENTAL DEDICADO) A AHUYENTAR (INVASORES) Llíria

7. El círculo canario-sahariano de cultura prehistórica

Antonio Arnaiz Villena



Antonio Arnaiz Villena es catedrático en la Universidad Complutense de Madrid. Se ha centrado en la lingüística y, concretamente, en sus relaciones con diversas lenguas mediterráneas y ha publicado entre otros los siguientes libros: *El origen de los vascos y otros pueblos mediterráneos*, *The Usko-Mediterranean languages*, *Diccionario Iberico-Euskera-Castellano*. Ha escrito 360 artículos en revistas internacionales sobre antropología, genética, lingüística en inmunología. <http://basques-iberians.blogspot.com/>

El círculo canario-sahariano de cultura prehistórica

El sorprendente hallazgo por nosotros de semisilabario Ibérico grabado en rocas inaccesibles de Lanzarote y Fuerteventura a finales del siglo XX, lo hemos visto confirmado, con su hallazgo en todas la demás Islas Canarias y también en el centro del Desierto del Sahara, en el extremo sur oeste de Argelia (Montes Hoggar, cerca de Tamanrasset). Así mismo, se han encontrado construcciones similares de la Epoca Megalítica en Canarias y en el continente africano, similares a otras de la fachada atlántica euro-africana y mediterránea.

Se propone que la grafía ibérica sea, como otras lineales del continente europeo y africano, originaria de la cultura de los habitantes del Sahara que se vieron obligados a emigrar por la desertificación después de 10.000 años antes de nuestra Era y una evolución de las escrituras lineales paleolíticas algunas de las cuales se han datado 100.000 años antes de nuestra Era en Africa del Sur. En conclusión, la grafía del semisilabario ibérico debe ser mucho más antigua de la postulada, para acomodarla a la llegada de los fenicios a Iberia, como también nos recuerda Herodoto (6.000 años antes de nuestra Era).

El círculo canario-sahariano de cultura prehistórica

El hallazgo de grabados incisos de apariencia alfabética en las rocas de Lanzarote (por Brito en 1980) y Fuerteventura por Pichler posteriormente con una grafía del semisilabario ibérico fue erróneamente llamada “latina” y más tarde, a comienzos de este siglo, identificada correctamente por Arnaiz-Villena y su grupo de la Universidad Complutense de Madrid.

Más tarde, un grupo de lanzaroteños arqueólogos “amateurs” encabezados por Marcial Medina y nosotros mismos, describimos un calendario egipcio lunisolar de tipo megalítico: la “Quesera” de Zonzamas y otras estructuras labradas en la roca de los picos volcánicos de Lanzarote datados en la Edad de Bronce por similitud con los del archipiélago de Malta: las cart-ruts que consisten en canales semiparalelos labrados en roca magmática que algunos encontraron similares a marcas dejadas por ruedas de carro, si hubiesen sido paralelas, con virajes inesperados.

Además, en los últimos años el profesor Arnaiz-Villena con Fabio Suárez-Trujillo y el director del Museo Arqueológico de La Palma, el doctor Pais-Pais, han comprobado que la misma escritura basada en el semisilabario íbero antiguo se hallaba en todas las grandes Islas Canarias. En Tenerife, tanto los académicos de la universidad de La Laguna: la profesora Carmen del Arco, el profesor Antón y su equipo, como la asociación cultural Archinife de Tenerife encontraron unos grabados que nosotros adscribimos al mismo tipo de escritura Íbero-Guanche o a su predecesora la Escritura Lineal Magalítica. También, nosotros con Gustavo Sánchez-Romero hemos descrito en un barranco de San Juan de la Rambla, en Tenerife “La Roca del Muerto” con la escritura Ibero Guanche. El “corpus” de esta escritura rupestre incisa (más que piqueteada) es abundante en todas las Islas. En este contexto, nos hallamos ante varias cuestiones sorprendentes:

1. La antigüedad de la escritura Ibérica de Francia y España se había datado en el primer milenio antes de nuestra Era, probablemente para acomodarse a la llegada fenicia a Occidente. Y esto a pesar de que Estrabón dijo que Iberia contaba con su escritura propia desde 6.000 años antes de nuestra Era. ¿Qué significa, pues, este tipo de escritura repartida abundantemente en lugares inaccesibles para visitantes esporádicos en las siete Islas Canarias?
2. El Íbero se había dejado de escribir en el continente europeo hacia el siglo III de nuestra era.
3. Además, esta escritura Íbero-Guanche en Canarias se ha encontrado con otros hallazgos enigmáticos: grandes calendarios de roca megalíticos (la Quesera de Zonzamas, en Lanzarote) y con “cart-ruts” de probable datación en la Edad de Bronce y que son grandes biseles/surcos en la roca, muchas veces observables desde el espacio.
4. Las excavaciones del profesor Atoche-Peña en Lanzarote arrojaron unas dataciones de actividad humana muy cercanas o anteriores a la llegada de los Fenicios a Occidente.

Es obvio que la escritura Íbero-Guanche puede ser de época megalítica como las grandes espirales y meandriformes de tipo celta-atlántico que se ven en Iberia, Bretaña francesa e Islas Británicas. Por otra parte, las estructuras de pirámides canarias o “montones” por otros llamadas, descritas por Ulbricht y Gustavo Sánchez-Romero y otros anteriormente, son idénticas a las encontradas por Clarke y Brooks en el Sáhara Occidental recientemente (antiguo Sáhara español).

Por último, *nuestro nuevo hallazgo de inscripciones Íberas en el corazón del Sáhara (área de los Montes Hoggar, Argelia)* indica que **el círculo Sáhara-Canario de conocimiento prehistórico** es todo un hecho, que los **aborígenes canarios navegaban y se conectaban entre sí** (por una escritura similar: la Íbero-Guanche), y que tenían **sofisticados sistemas para medir el tiempo**, como el calendario egipcio lunisolar de la Quesera de Zonzamas en Lanzarote y otros descritos por el profesor Barrios (Universidad de La Laguna) en Gran Canaria como el de Cuatro Puertas (Telde) y el de la ermita de la Virgen en el barrio de Tara en Telde.

Esto nos lleva a postular que el círculo prehistórico Sáhara-Canario, cuando el Sáhara era verde antes de 6.000 años previos a nuestra era, dio lugar a unas escrituras lineales africanas y europeas, entre ellas la Íbera, que es la única transcrita y con una hipótesis sólida de posible traducción a través del idioma vasco Euskera (identificado con el primitivo Íbero). Además, es muy probable que las escrituras lineales bereber, etrusca, de Sitovo y Gradeshnitsa (6.000 a.C),

minoica y rúnica, además de las itálicas como el rético o el venético, tuvieron su origen en el círculo Sáhara-Canario.

El origen de estas escrituras lineales sería muy anterior en el tiempo (época megalítica atlántica y anterior, unos 7.000 años antes del presente) y procedente de la Escritura Lineal Megalítico rupestre encontrada también en los dólmenes del sur de Iberia (por ejemplo, en el Dolmen de Menga, Antequera, Málaga) y en múltiples rocas de Iberia, África y Canarias. Esto, además, sería un signo evidente del origen en todo o en parte, de otras facetas de las culturas Atlántica y Mediterránea, que han sido atribuidas SOLO A Roma y a Grecia, desde Persia y Mesopotamia hasta las Islas Atlánticas (Británicas, Canarias).

Nuestra hipótesis que venimos construyendo con pruebas cada vez más sólidas desde el final de siglo pasado es que gran parte de las culturas clásicas del Mediterráneo y del sur de Oriente Medio, sur de Asia procedería de las gentes emigradas del Sahara verde, al irse convirtiendo en Desierto desde 10.000-6.000 años antes de nuestra Era.



Figura 1. Mapa que muestra la localización de Ti-m Missaou, también llamada Tim Missao o Tim Missaw (21° 55' 39.17" N, 3° 5' 27.26" E) y los lugares cercanos. Los parques naturales de Hoggar (o Ahaggar) y Tassili-N'ajjer, y la ciudad de Tamanrasset (22° 54' 27.04" N, 5° 32' 34.28" E) también se marcan en el mapa.

En T-im Missaou hemos encontrado las escrituras ibéricas, que se encuentran en una cueva-abrigo de la pared de un cauce seco de río. Son tanto letras grandes pintadas en ocre como otras más pequeñas incisas no vistas hasta ahora y descritas por nosotros con medios tecnológicos que no existían cuando se descubrieron (aumentos, programa, computador y coloraciones graduales), en la bibliografía del final de este resumen.

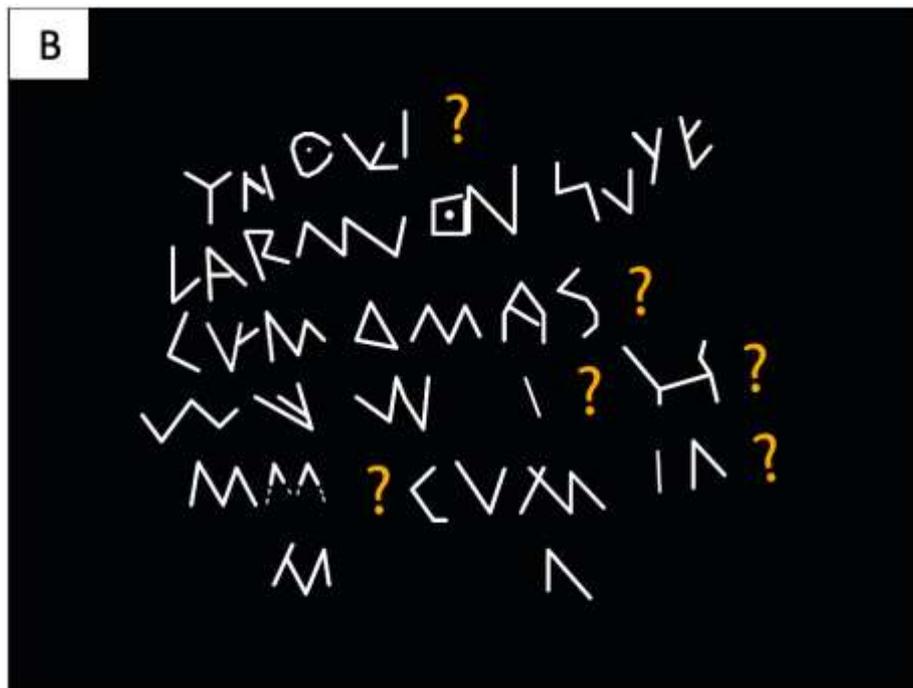


Figura 2. A, B. Proposición de transcripción de la inscripción “latina” o “Íbero-Guanche” contenidas en el semisilabario ibérico de color ocre/rojo, pintada en el abrigo rocoso de Tim Missaou, Argelia.

A) Fotografía original de la inscripción en la roca.

B) Caracteres “latinos” o “Íbero-Guanches” remarcados en blanco (los caracteres no reconocibles se marcan como ?)



Figura 3. A, B. Proposición de transcripción de los caracteres Íbero-Guanches incisos descritos por nosotros en 2021. que se encuentran entre los pintados en ocre/rojo más grandes.

A) Fotografía original con los caracteres “Íbero-Guanches” o Iberos remarcados en blanco.

B) Caracteres numerados para su identificación.

En cuanto a la hipótesis de traducción: los signos 16, 17, 18 y 19 pueden constituir una frase diagonal, al igual que ocurre con los signos 26, 27, 28 y 29.:

$\times = TA$; $\lrcorner = L$; $\text{t} = TA$; $C = KA \rightarrow (ATA, IL, ATA, AKA) \rightarrow (LA \text{ PUERTA DEL MUERTO, LA PUERTA DEL ASESINADO})$

$\text{D} = KU$; $\wedge = L$; $| = BA$; $\text{v} = BA \rightarrow (KU, IL, BA, BA) \rightarrow (EL \text{ ATAÚD DEL MUERTO, SI, SI})$

La propuesta de traducción teniendo en cuenta para el resto de los signos es la siguiente:

1- $\times = TA$; 2- $\text{v} = BE$; 3- $\text{E} \wedge = \text{E} + L$ 4- $\text{v} = M$

5- $\text{V} \wedge = \text{V} + \text{L} = M + KE$; 6- $\text{v} = S$; 7- $\text{v} = M$; 8- $\times = TA$ (7 + 8 = AMA ATA, “LA MADRE EN LA PUERTA”)

9- $\text{M} = S$; 10- $\text{v} = BE$; 11- $\times = TA$; 12- $\wedge = M$; 13- $\text{v} = N$; 14- $\times = TA$; 15- $\times = TA$; 20- $\text{v} = M$

21- $\times = TA$; 22- $\times = TA$; 23- $\text{v} = BA$; 24- $\text{v} = M$; 25- $\text{H} = O$; 30- $\text{v} = BA$

La temática de todas estas inscripciones es religiosa y funeraria: se refieren a la religión de la MADRE (AMA), de la Puerta (ATA) de la Oscuridad (AS) y son inscripciones rituales frecuentemente encontradas en las Islas Canarias en Iberia y Francia referida a los muertos o difuntos (AKA/IL)



Figura 4. Mapa que muestra el área Mediterránea y del Sáhara con sus poblaciones clásicas. Las flechas representan movimientos poblacionales desde el Sáhara a la cuenca del Mediterráneo entre 10.000 y 6.000 años antes de nuestra era, cuando empezó la desertización de la zona sahariana que dejaba de ser verde y con grandes ríos y lagos, para dejar paso a la hiperaridez.



Figura 5. Escritura Lineal Megalítica (Caldera de Agua, La Palma, Islas Canarias. Fotografía del Dr. Pais-Pais). También se ha encontrado en otros lugares de Canarias: Tenerife (Arco-Aguilar, González-Antón y colaboradores, Asociación Archinife) y Lanzarote (Argana Alta, por Marcial Medina).

Referencias

1. Antonio Arnaiz-Villena, Valentín Ruiz-del-Valle, Adrián López-Nares, Fabio Suárez-Trujillo. Iberian inscriptions in Sahara Desert rocks (Ti-m Missaou, Ahaggar Mts. area, Algeria) and first evidence of incise Iberian rock scripts in continental North Africa. *International Journal of Modern Anthropology* (2021). <http://dx.doi.org/10.4314/ijma.v2i15.3>
2. Antonio Arnaiz-Villena, Ignacio Juárez, José Palacio-Gruber, Adrián Lopez-Nares, Fabio Suárez-Trujillo. **The Northern Migrations from a drying Sahara (6,000 years BP): cultural and genetic influence in Greeks, Iberians and other Mediterraneans.** *International Journal of Modern Anthropology* (2021). <http://dx.doi.org/10.4314/ijma.v2i15.5>
3. [-http://basques-iberians.blogspot.com/](http://basques-iberians.blogspot.com/)

8. El ibérico a la luz del euskera

Josu Naberan Naberan



Josu Naberan Naberan ha sido cura, profesor de euskera, traductor (sobre todo de obras clásicas como Hobbes, Hume, Herodoto, Tuzidides...) e investigador sobre el origen del euskera y ahora también de la lengua ibérica. Sobre el origen del euskera publicó el trabajo *Hitzen koba* (la cueva de las palabras). También sobre etnografía: La vuelta de Sugaar y Antzinako euskaldunen *ilargi-egutegia* (El antiguo calendario lunar vasco) y publicó en el 2020 su primer trabajo sobre el ibero: *Euskera dantzara-El ibérico según el euskera*. Blog: www.blogak.eus/Naberan

El ibérico a la luz del euskera

El euskera y el ibérico fueron una misma lengua durante más de 10.000 años, hasta que empezaron a diferenciarse en el neolítico, cuando se asentaron en dos territorios diferentes, unos en el entorno de Akitania y otros en Levante y territorio de Tartessos (actual Andalucía y Algarbe). El ibérico desapareció como lengua escrita sustituida por el latín, pero se están encontrando cada vez más textos de su edad de oro literaria (-3.300 aprox.).

Como las dos lenguas comparten sus formantes bisílabos, se pueden interpretar con facilidad desde el euskera, si previamente se han aislado los formantes y el significado en esta última lengua. El ibérico no viene del exterior, sino que la lengua que crearon en la época solutrense de la Aquitania Amplia (De Dordoña a Asturias)

YÁTOBA (*Pico de los Ajos*)

Aurten (2021) azaleratu den berun baten gainean idatzitako testu iberikoa:

SANISAR delako baten TESTAMENTUA edo ONDARE ESLEIPENA.

Texto ibérico sobre plomo encontrado en Pico de los Ajos: Testamento o Asignación de Bienes escrito por Sanisar

a) Jatorrizko testua / Texto original

(trastransliteración del signatario realizada por A. Jaquemont)

Galie. Unibakar´kaike. Kar´eszalir

***Neitika. Zorozalir. El. Kitazalir. el. Zorber´ir. E III. Eber´ar . kaiti
naisetini. II. Kerteryi. Zetinkiterder***

biekate. Neieka. Kar´esen. ISI. VI. Kaureka´kar´

esenanen. Zalir. VIII. Or´tinars´ska.

Zantoloi. Uar´eseka. Nekitinen. Zalir. V.

Sanisar. Eur´e

b) Zatiketa eta azalpena / Fragmentación y desglose propuesto

Galie. Unibakar´kaike

Gara-i(r)e Unibakar´ kai-ke

Kar´eszalirneitika. Zorozalir. EI.

Kara-es-zalirnei-te-ke-arazorozalir-Ei

Kitazalir. el. Zorber´irE III.

Ke-ita-zalir-eizoro-iber´ir E. III.

Eber´ar . kaitinaisetini. II.

Eber ara. Kara-iti-e nai-ase-tin-i(re) : II.

Kerteryi. Zetinkiterderbiekate. Neieka. Kar´esen. ISI. VI.

Ker´e-ter-yize-tin-kit-erderbi-ekai-tenei-ekaikara-eseneis-i(re) : VI.

Kaureka´kar´esenanen. Zalir. V.

Kaure-kara-esenei-an-en. Zalir: V.

Or´tinars´ska. Zantoloi. Uar´eseka. Nekitinen. Zalir. V.

Oro-tui-an-ara-skazara-to-lohiuar-ese-karanei-ekai-tin-enZalir. V.

Sanisar. Eur´e

Sanisar, eur´e

c) Irakurketa / Traducción

Hasierako zin egitea / Juramento inicial

Galie. Unibakar´kaike

Euskeraz:

UNI GUZTIALDUNAGATIK (galieUnibakar´) ETA (ke)

HILTZEAGATIK (kai)

Gazteleraz:

POR LA GRAN (galie) UNI TODOPODEROSA (Unibakar´)

Y (ke) EL MU ERTO

d) Testuaren edukia. Sarrera / Cuerpo del Testamento.

Prólogo: Kar´eszalirneitika. Zorozalir. EI.

EGOITZA EDER BATEGATIK (kar´eszalir), IZATEZ ENE JABETZAKOA (neitika), GUZTIZKO PREZIO HONEGATIK (zorozalir.EI)

POR HERMOSA CASA RESIDENCIAL (kar´eszalir) DE MI PROPIEDAD (neitika) POR EL SIGUIENTE MONTANTE (zorozalir´EI)

e) Atalak / Articulado

1) *Kitazalir. el. Zorber´irE III.*

1. LANDA TXIT EDERREAN DAGOEN (kitazalir. el) IBER-SOLO BATEGATIK (zorber´irE)
2. POR UNA HUERTA DE RIVERA (zorber´irE) EN PRADO MUY HERMOSO (kitazalir.el)

1) *Eber´ar . kaitinasetini. II.*

3. IBER EREMUKO EGOITZA (Eber´ar´. Kaiti) EZIN HOBEAGATIK (naisetini): II

Gaz.:

4. POR (i(re)) UNA CASA RESIDENCIAL (kaiti) DE RIVERA (Eber´ar´) EXCELENTE (naisetini): II

2) *Kerteryi. Zetinkiterderbiekate. Neieka. Kar´esen. ISI. VI.*

5. ETA (ke) UZTA BIKO (biekate) LURSAIL EZIN HOBEKO(zetinkiterder) NIRE JABETZAKO (neieka) ETXE EDER BATEGARIK (kar´esen. ISI): VI.
6. Y (ke) EN (YI) TERRENO FÉRTIL (kerter) DE LO MEJOR QUE HAYA (zetinkiterder), DE DOBLE COSECHA (biekate), UNA CASA DE LUJO (kar´esen. ISI) DE MI PROPIEDAD (neieka): VI.

3) *Kaureka´kar´esenanen. Zalir. V.*

7. GURE PROPIETATEETAKO (kaureka) EGOITZA BATEGATIK (kar´esenanen) SALNEURRIA (zalir): VIII.
8. POR UNA CASA RESIDENCIAL (kar´es) EN NUESTRAS PROPIEDADES (kaureka. enanen): PRECIO VIII (zalir VIII)

4) *Or´tinars´ska. zantoloi. uar´eseka. nekitinen. Zalir. V.*

9. IBARRETXE EDERRA (uar´eseka) ORTUKO (or´tinars´ska) TXANTILOI BATEAN (zantoloi) NIRE LEGEZKO PREZIOAN (nekitinenzalir): V.
10. CASA RESIDENCIAL DE RIVERA (uar´eseka) EN UNA PARCELA (zantoloi) DE HUERTA (or´tinars´ska) A PRECIO DE MI PLATA DE LEY (nekitinenzalir): V.

Agurra eta sinadura / Saludo y firma

HEURE (eur´e), SANISAR

TUYO (eur´e), SANISAR

f) Hizkuntza ekarpenak / Aportaciones lingüísticas

Hitz Ezagunak / Vocablos ya Conocidos

KAI.....	Muelle
UNI	La Dama
ZALIR	Precio
ZIR´A	Recompensa
IRE/IR´E/IE/IR/I (zorozalir, galie, naisetini).....	Por
ER.....	Extremo, margen
KE.....	Alto, De calidad
EBER/AIBER/BER	Rivera
KARA/GARA/KA	Elevado, importante
ES.....	Casa

TER/TIR	Terreno
TIN	suma, sumo, aumentativo
NEI	mi
KAURE/GAUNE	nuestro
ORO	entero, total
BORO	cabeza, cabecera, altura, cumbre
AR´A	zona, superficie
ZARA/ZAN-	prado
-TE	ciclo; de

Hitz Berritsuak / Vocablos Novedosos (Para Mi Registro)

ZE-	alto, importante
KIT	muy
ERDER/EDER.....	hermoso, sumamente hermoso
UAR´	rivera
ZANTOLOI	parcela de terreno
EKAI/EKA/KI	materia prima
NEIEKA.....	de mi materia prima
ENIS	míos, mías (plural de ENI)
ENEAN.....	enmi..., de mi...
BAKAR.....	único en su especie, todopoderos@
-ITA-	diminutivo
-SKA	diminutivo
YI	en

g) Kultura ekarpenak / Aportaciones culturales

1) **ZALIR:** *sal-ir´e “saltzetikoa, dirutzea”
“derivación-venta, saldo”

2) TESTAMENTU PROZEDURA **FORMULARIO DE TESTAMENTO O ASIGNACIÓN**

11. Zin egitea / Juramentoinicial

12. Testu-corpora: a) sarrera orokorra /prologómenos
b) atalak / articulado
c) sinadura / firma

3) ZIN EGITEA / JURAMENTO

GAL´irE UNIBAKAR

“Uni Guztialdunagatik / Por la Dama (Uni) omnipotente”

KAIKE

“Hiltzeagatik / por el Muelle : por la Muerte (Tr., literal)

Porque me caiga muerto (Tr., literaria)

4) **UNI/IUN**“Jaone”, saltsa guztietan ageri

La “Dama” UNI/IUN aparece hasta en la sopa

IUN *uh-inu, Uranu, **Anu/Un** “**elEspacio** (uh) **Inmenso** (inu); *texto aparecido en estampillas de pesas de telares*

ATU *at-uh “adi Goia” / “*atención Arriba*” (eusk.)

UN *uh-un “Goi gunea” / “espacio Arriba” (eusk.)

5) **LA “y” NASAL:** YI, YBER = Ñi, UNBER (“non / en”)

6) **IZENLAGUN TXIT ADIERAZKORRA / UN ADJETIVO MUY CALIFICATIVO**, de 5 adjetivos en una sola unidad:

zetinkiterder*ze-tin-kit-er-eder “de calidad insuperable”

ZE “calidad” AUZ/ZE/DE/OS/SO/-TZ (Auza, Zeberio, Derio, Osma, Somo, Zarauz)

TIN “digno” DUIN/TIN/DIN

KIT “txit / muy”

ER “ertz / extremo, extremadamente”

EDER “hermoso”

7) **OSAGAI MONOSILABADUN BERBA BAT / UN VOCABLO REVELADOR CON FORMANTE MONOSÍLABO PRIMIGENIO:**

Zantolo“txantilo / parcelación, parcela”

Formantes primigenios: **IO/LO** = líquido / sólido

IO (iyo/-yo/yo) en toponimia: Oriyo/Orio/Orion *río, arroyo; lluvia de estrellas (Orión, Jonia...)

LO lohi, ludi, lodi, Lur *lo-ur “agua adormecida (solidificada)”

8) **HIZKI SORTZAILE EMANKOR BAT UN AFIJO MUY CREATIVO**

-IRE- (iberiera): IR´E / IE

-IRA- (eusk.): irabazi, irakatsi, erakutsi

Irakurri *ira-ikur-in “zeinu-irakurketa / transcribir signo, transliterar.”

h) El poblado íbero y su entorno

El poblado fortificado íbero llamado hoy en día “Pico de los Ajos” se encuentra en un cerro de la **Sierra Martés**, a una altura considerable, en la comarca **Hoya de Buñol**, en el valle de **Yátoba**.

Este valle está regado por los ríos **Juanes**, **Buñol**, **Magro** y **Mijares**. Entre las cumbres de la sierra Martés, además del **Pico de los Ajos**, destacan también los llamados **Noño** y **Morales**.

Dichas cimas y ríos conforman un entorno bello y espectacular de pozas, hoyas, cataratas y barrancos, con rutas turísticas atrayentes que parten de **Yátoba**. Trataré de interpretar esta toponimia:

13. **YÁToba** *AIA-ATE-BOROA→IATO-BOA→YÁToba “planicie (AIA) de entrada (ATE) a cumbres (BOROA)”

14. **MARTÉS** *BOROA-ARRI-TE-ZE→BOA-ARRITEZ→BARTÉS/MARTÉS “puntasrocosas (BAR-BO-TE) elevadas (ZE)”

15. **BUÑOL** *buia-ino-lea “superficie de montículo”, en eusk., MUINO/MUÑO
 16. **JUANES** *iyo-an-en-es “zona (EN-ES) de arroyos (IYO-AN)”
 17. **MIJARES** *bia-iyo-ara-es “zona de (ARA-ES) entrambasaguas (BIA-IYO)”
 18. **MAGRO** *boroa-ara-goro→boa-goro→bagro/Magro “zona de (BOA-ARA) cimas (GORO)”

Aparte de estos tres ríos o arroyos, los formantes “BORO/MORO” y los subsiguientes “MUINO/INO/BORO/BUI/PUI/BUÑO indican la presencia de cumbres (Noño, Magro, Morales) o de montículos (Buñol)

19. **PICO DE LOS AJOS** *pui-uku-o-haitz-os→puiko-aitzos→picd’elsAlls→Picos de los Ajos “*lugar de (PUI-UKU-O) de rocas altas (HAITZ-OS)*”

Este topónimo eusko-ibérico derivaría en su dialecto català “Picd’els Alles” y, por fin, en el topónimo actual castellanizado de “Pico de los Ajos”, con el evidente cambio de significado banal y sin sentido.

Josu Naberan Naberan, narra1941@hotmail.com

www.blogak.eus/Naberan

Salduie-2021

i) Génesis e historia del vasco-ibérico

- El euskera y el ibérico se criaron en la misma cuna aquitana. Lo cual no quiere decir **que** nacieran a la vez. Pero sí que ambas lenguas se criaron en la misma cuna (o cueva), bien arrejuntadas en aquel ambiente gélido de hace 18.000 años.
- Al fundirse los hielos, realizaron **largos viajes juntos** (BIDAIDE) a través de Europa, dirigiéndose hacia el Oeste primeramente (16.000~), llevando consigo sus puntas de lanza solutrense y su lengua bisilábica euskera (Scotland, athabascos de Kanada; Atabaskan Mountains de Virginia); y extendiéndose más tarde, con la dispersión postglaciar magdalenense (-10.000) hacia el Sur, el Este y el Sureste Mediterráneo, llevando su **arte magdalenense** (Cuevas de Levante y del Sur de Sicilia...; y toda cueva donde aparezcan imágenes de pottoka (raza de caballo pirenaico); y propalando también su **lengua bisilábica**. Testigo de ello es la toponimia en Levante, Islas del Mediterráneo Oeste–Balearia, Sardinia, Korsika-, así como en Italia, Alpes y Mediterráneo Este (Pelagos, Jonia, Creta, Sumeria) y confines del valle de Yenisei de Siberia (lengua *Keř*) y Pakistan (lengua *burushaski*).
- En el Neolítico, la lengua ibérica –que empieza a dialectizarse con respecto a su hermana gemela el euskera- se propaga hacia el Sur: Levante, Almería (cultura almeriense), Tartessos (valles de Gadiana y Guadalquivir, Algarve) y resto de Portugal y Galicia (cultura galaico-portuguesa); y hacia más al Sur (Nortáfrica y Canarias).
- A causa de la Gran Sequía (-9000-7000) por la que los pueblos agrícolas saharienses se ven obligados a emigrar y a dispersarse por el Mediterráneo, el vasco-ibérico se encuentra con **la gran Cultura de Ama**, del que toma prestados elementos importantes del lenguaje agrario (ALE, ELI, ELE, AMA, UME...).
- Ya antes, en el Mesolítico (-9.000), el vasco-ibérico se había hermanado con el lenguaje bereber (el *amazigh*) en la denominada **Cultura Capsiens-Sauveterre** (Pedro Bosch Gimpera). En este gran encuentro de la cultura vasco-aquitana y la cultura bereber, se produce una guturalización del euskera: el paso de la H aspirada a la G (AHO→AGO),

por ej.; y nuestra lengua toma préstamos importantes del amazigh bereber (AGO, GOI, GARA, GORO...).

- El destino de la lengua ibérica, tras su época literaria floreciente (-2.300), toca a su fin con la propagación de latín escrito que viene a sustituir a la escritura ibérica.
- Al retirarse el latín de las calles, el ibérico, que no se había extinguido como lengua hablada, tiene un renacimiento (500~) y desemboca en los **dialectos ibéricos** (castellano, andaluz, bable, galego, catalá), cada cual con su toque fonético peculiar. Por lo tanto, éstas lenguas (llamadas desafortunadamente “románicas”) no vinieron del LATIN, lengua totalmente distinta del tronco ibérico en cuanto a su propia estructura gramatical (*Nuvenim dins latinà*. Carme J. Huertas).
- En cuanto al euskera, la lengua europea más antigua (lengua mososilábica que desciende del primer lenguaje de la especie humana en el nicho biológico-cultural del Occidente europeo), sobrevivió a la colonización latina, gracias a la Caída del Imperio Romano, aunque con pérdida de amplios territorios en que se hablaba nuestra lengua (desde Garona al Ebro, y desde los valles de Arán a los confines de Asturias). Si sobrevivió, fue gracias a la invasión de los llamados “bárbaros”. Benditos ellos.
- En cuanto al ibérico, sí que desapareció, pero ahora empiezan a aflorar textos ibéricos de hace 2.300 años grabados sobre plomo y bronce. Gracias a su íntimo parentesco con el euskera, dichos textos se pueden interpretar desde nuestra lengua. Los Encuentros de Salduie sobre la Lengua Ibérica tienen como meta recuperar aquella Lengua y Cultura Ibérica maravillosa.

Latinak gaztelera/euskera/iberieratik jasotako zenbait berba

OHARRA: Lehenbizi gaztelaniazko hitza dator; jarraian latinezkoa edo dena delakoa, hizkuntzalari romanistek dioten erara; jatorri hori zalantzan jartzen dudanean, galde-ikurra jartzen dut. Halaber, "arabieratik" datozen aipu guztiei jarri diet galde-ikurra, zeren Gran Sopena Hiztegi Ilustratuak ez baitu bereizten arabiera eta berberera, nahiz eta hizkuntza arras desberdinak izan (elementala, Watson jauna). Jarraian, euskal hitzak datoz. Eta, azkenik, jatorrizko hitzaren berreraiketa hipotesia egin dut. Zenbait kasutan, bi hipotesi egiten ditut, bakoitzaren esangura emanez.

I. Tresnen izenak: Nombres de herramientas

1. **aguja** <- acus, acucula (lat) <- *ago-u(ku)-aia: "zulogunea duen tresna"
2. **ariete** <- aries-arietis (lat) <- *ahari-er, "ahari adarra"
3. **arpón** <- (harpe (gr) <- arpoi <- *arre-pui, "puia anitzeko tresna".
4. **arte** <- ars-artis (lat) <- arrate <- *arro-ate, "arroarako atea"
5. **astilla** <- hasta (lat) <- hazila <- *haiztila <- *haitz-taila
6. **azada** <- asciata (lat) <- aitzurra <- *aitz-urra-(aia), "(lurra) urratzeko harrizko tresna"
7. **azagaya** <- az-zagaya (berb.) <- zastakaia (zast onomatopeiatik)
8. **balda, palé** <- palais (fr) <- balda, apale <- *boa-alda; apale-ara (apale, ikus 28.3)
9. **barra** <- tal vez de vara (?) <- barra <- *boa-arre-ara
10. **bisel** <- del mismo origen que biseau (fr.) <- *bi-eslai, "ahoa eslai forman duena"
11. **bote** <- butte (anglosaj.) <- poto <- bao-an-o-to "goialdean abo gunetxoko"
12. **botella** <- buticula (lat berant)? <- botila <- *abo-tila <- abo-en-taila; "taila konkabodun"
13. **buril** <- boro (ant alt al.) <- burila <- *buru-ira; edo gubil <- *ago-bil
14. **caja** <- capsula (lat)? <- kaixa <- *ekai-zala, "gauzak (ekaia) gordetzeko zala"
15. **caldera** <- caldaria (lat) <- galdara
16. **campana** <- Campania (geogr)? <- kanpaia <- *kanbo-bania (ganboa=gane-boa)
17. **carcasa** <- carcasse (fr) <- karkasa <- *gane-kaxa, "ganeko kaxa"; armazioa
18. **carreta, carretilla** <- carrus + dim. (lat) <- haga-or-tila, "orga txikia"
19. **carro** <- carrus (lat) <- karro <- *haga-arro; haga-or (orga: *or-haga, "animaliek tiratzeko haga")
20. **casco** <- cascar <- quassicare (lat)? <- kasko (ikus 30.9)
21. **cazo, cazuela** <- caza (arab)? <- kazola <- *kar-zola, "garretan jartzeko zola"
22. **cepillo** <- cepo <- cippus (lat)? <- *ziri-bilo, "ziri multzoz osatuta" (sin.: *eskuila*)
23. **cincel** <- sciselum (lat) <- zizel <- *ziri-eslai
24. **cuchara** <- cochleare (lat) <- koilara <- *ago-lera, "(janaria) ahora altxatzeko lera"
25. **cuenco, cuenca** <- concha <- konka <- *koro-oka, "tresna konkaboa"
26. **dardo** <- darod (germ.) <- darda (cf. Azkue) <- adartto (sin.: *gezi*)
27. **eje** <- axis (lat) <- eitzia <- *eitz-aia (*eitza*, ikus 8.13), "zurezko ardatza"
28. **escalera** <- scalaria (lat) <- eskailara <- *eska-ilara
29. **escudo** <- scutum (lat) <- eskutu <- *ezku-tailu; esku-itu, "gorputza ezkutatzeko tailua"; "eskuan, kolpeen itua"
30. **espátula** <- spathula (lat) <- lepauztai
31. **espejo** <- speculum (lat) <- ispilu <- *izpi-ilu (*ilu*, ikus 13.1)
32. **hacha** <- asciola (lat) <- aizkora <- *aizto-ora, "heldulekua duen aiztoa"
33. **hilo** <- filo (Entzikl)□firu <- *hari-ilu, "kalitatezko haria"
34. **hoz** <- faux (lat) <- abo(i)z <- *abo-itai, "ebakitzeko tresna ahoduna" (sin.: *igita*)
35. **jaula, gayola** <- cavea, caveola (lat) <- kaiola
36. **lasca** <- laska (ant alto al.) <- *lats-aia, lats-ekaia, "errekako harria"
37. **lastre** <- lastra (ital) <- latsarria (bateletan *lastre* gisa erabilia)
38. **malla** <- macula (lat)? <- maila <- *mailo-ara, "sestra gunea" (mallo=*boa-ilo)
39. **mazo/maza** <- mattea (lat) <- mazo <- *boa-auz-an-to(r), "mokolak arazteko trokoa"
40. **palo** <- palus (lat) <- palu <- *boa-ilu "buru kobexu"

41. **pica, pico** <- pic, pike, bec (fr, ital, al.) <- biko <- *epai-biko, pui-ike-(ah)o
42. **picota** <- picar? <- pikota <- *epai-kokota
43. **plato** <- platus (lat) <- plater <- *apalatto
44. **pluma** <- pluma (lat) <- *bilo-luma□luma
45. **puchero** <- pultarius (lat) <- *pui-ike-an-aro, “burua pikoz duen taila” (sin.: *lapiko*)
46. **punta** <- punctus-puncta (lat) <- *pui-un-ta “burua puntaz” (sin.: *ziri* <- *zi-ihhi)
47. **puñal** <- pugna (lat)? <- *pui-ina-taila (sin.: *sastakai* <- *sast-ekai)
48. **púa, puya** <- puga (gazt) <- puia (*buia/puia*, 15.4)
49. **rastro, rastra, arrastrar** <- rastrum (lat) <- herresta
50. **reja, rendija** <- regula (lat)? <- rella (cat) <- arrail, arrakala
51. **remo** <- remus (lat) <- arraun
52. **saeta** <- sagitta (lat) <- (□zagita) <- gezita <- *gezi-taila, *zast-taila
53. **sierra** <- serra (lat) <- zerra <- *zeha-arre, “zehir arrea duen tresna”
54. **silbo** <- sibilus (lat) <- txilibito <- *xilo-bio <- *zulo-bio
55. **suela** <- solea (lat) <- zola, zolu
56. **soga** <- soga (lat berant) <- soka <- *so-gara-ahoka, “landare-hariak ahokatuta”
57. **tabla** <- tabula (lat) <- taula <- *ta-boa-laua “boro azalera laua”
58. **talla, tallar** <- taliare (lat) <- taila, lea taiu(tu) <- *tailutu
59. **tallo** <- thallos (gr.) <- tailu-o/dailu-o “ebaki gunea”
60. **tarro** <- tarro (port) <- tarro <- *itai-arro, “ebakera arroa (konkaboia) duen ontzia”
61. **trincha** <- trinxa (en catalán) <- trintxa <- *itai-haitza
62. **útil** <- utilis (lat) <- tailu <- *itai-ilu; edota *usu-taila, “usu erabiltzen den tresna”
63. **II.-Animalia eta Landare izenak-Nombres de animales y plantas**
64. **abedul** <- betula (lat) <- *abu-en-dui, “kalitate handiko habea(ematen duena)” (sin.: *urki* <- *zur-ekai “zura-materiala (duena)”)
65. **abeja/abeila** <- apis (lat) <- *abere-ila “aberetxoa” (erlea, izan ere, etxeko aberetxotzat hartzen zen gure herrian)
66. **abeto** <- abet (catal) <- abietem (lat) <- *abu-en-to “enbor altua
67. **acebo** <- aquifolium (lat)? <- *aiz-boro, “buru punta-zorrotza”; sin.: *gorosti* <- *koro-hosto-ihhi, hosto zorrotzeko burua
68. **araña, musaraña** <- aranea, musaranea (lat) <- arachné (gr) <- armiarma, armi-aramu, aramu (*aramu*=*(k)ara-mamu); **musaraña**: *mus(u)-aramu (alderatu *mu/mamu*)
69. **asno** <- asinus (lat.) <- asta-on *asta-anu, “belarri-luze” sin.: *arsto/asto*=*asta-to “belarri-luze”
70. **bayo** <- badius (lat.) <- baio <- *boa-puia-or, “puia antzeko aurpegia duen animalia”
71. **bellota** <- balluta (arab.)? <- *behe-an-ilo-ta, “beheko zitu ugaria”; sin.: *ezkurra/zi*=*zitu-hurra)
72. **berza** <- viridia (lat)? <- *iber-aza; *boro-aza (sin.: *azaburu*)
73. **bisonte** <- bison, bisontem (lat) <- bison (gr) <- bisonte <- *bio-so-on-te “konkor bikoitza (duena)”
74. **buey** <- bos-bovis (lat) <- *boa-idi, “idi trokoa edo buru handia”
75. **burro** <- burricus (lat) <- *buru-or; “buru handia duen animalia”
76. **caballo** <- caballus (lat) <- kabálles (gr) <- *kara-boa-ilu-o, “aurpegi-buru formakoa”; sin.: *zaldi* <- *zalu-din; zamal-din
77. **cabra** <- capra (lat) <- *gane-boroa, “tontorretan dabilena”; sin.: *ahuntz* <- *anu-tz
78. **camello** <- kamêlos (gr) <- ganbelu <- *gara-behe-ilu-os, “konkorrak dituen (animalia)
79. **caracol** <- (?) <- karakoil <- *gara-koro-ilu “koro altua duena”
80. **carcoma** <- carc (“raiz descon”) <- gardamu <- *gara-ara-an-boa “burua gaineko azalera (duena)”
81. **carnero** <- carnario; caro, carnis (lat.)? <- *kara-anu-er-ari-o, “adar luze okerduna”; sin.: *ahari* <- *ara-an-ardi “landarako egokia (den animalia)”
82. **carrasco** <- (?) <- karraska <- *kaR-ase-gara “gar erraz askoa(egiten duen zuhaitza)”; sin.: *arte* <- *gaR-te <- gar-tui “gar egokia (egiten duena)”
83. **castaña** <- castanea (lat) <- gaztaina <- *gara-zarate-an-inu-aria, “goruneko landaburuetan hazten den fruitu mota”
84. **cebolla** <- caepulla (lat) <- kipula <- *ki-buru-aria, “buru motako frutua”

85. **cerdo** <- setula (lat)? <- zerritxo, zerritto, “zerri-urde”
86. **cereza** <- cerero <- cerarius (lat) <- gerezia <- *ger-zi-aria (“altura ertainean hazten den zitu mota”; *ager*, 39)
87. **chicharra, cigarra** <- cicada (lat)? <- txingarra, txirrita, “txirri-txirri arrea egiten duena”
88. **chinche** <- cimex, cimicem (lat.) <- zimitz, tximitxa <- *zima-sits <- *kima-sits, “buruko sitsa”
89. **chirla** <- (?) <- txirla <- txirlora <- *zi-ira-ore, “itsasotikako oreka duena”
90. **ciervo** <- cervus (lat) <- *ziri-er-or (“animalia adar-zuzena”; *er*, 37; *or*, 35)
91. **col, brécol, bróculi** <- broccolo (ital) <- *boro-koro, “buru biribilduna” (*koro*,
92. **corola** <- corolla (lat) <- korola <- *koro-lore, “lorearen koroa”
93. **corzo** <- curtus (lat)? <- orkatz <- *or-koro-zo, “montor altuko animalia”
94. **dromedario** <- drómas (gr) <- *dor-behe-aria-or, “animalia dorreduna”
95. **enebro** <- jinebro <- juniperus (lat)? <- *e-anu-boro, “buru altua ez duena”; sin.: ipuru <- *ei-buru (Latinak *popul(us)*) jaso zuen, eta frantsesak *bouleu*)
96. **flor** <- fos-florem (lat) <- lore <- *lili-ore, “lili belarraren oreka”
97. **fruta, fruto** <- fructus (lat) <- fruta <- *buru-azu-aria, burutaria, “uharaneke jaki buruduna”
98. **gallo** <- gallus (lat) <- *gane-ilu-o, “gangarra duen animalia”; sin.: *oilar* <- *goi-ilu
99. **gamo** <- dama (lat) <- *gara-an-boro, “adaburu altukoa”; sin.: *adarzabala*
100. **ganado** <- ganeari (lat) <- waidanjan (ant alto al.)? <- ganadu <- *gana-an-du, “ganadu animalia”; sin.: *abere* <- *aba-an-behere “behe leinukoa”
101. **ganar** <- ganeari (lat) <- gainditu <- *gane-en(du), “norberenganandu” (bezatu)
102. **gato** <- cattus (lat) <- katu <- *ka-mutur (sudurrik ez); *kara-itu (aurpegi zapala)
103. **gaviota** <- gavia <- cavea (lat)? <- kaio <- *kai-an-txio, “portuko txoria”
104. **haba** <- faba (lat) <- baba <- *boa-an-boa, “garaunduna”
105. **haya, pago** <- fagus (lat) <- bago (eusk) <- abaro <- *boa-aro; abo-aro (“adaburu biribila”, “abaroa”)
106. **hierba** <- herba (lat.), yerba <- ihi-er-behe-a(ria): “ihi motako landareki baxu zuta”; sin.: *belar*=*behe-li-aria
107. **higo, higuera** <- figo (lat) <- piku <- *pui-ike-u(ri): “puia antzeko buruak ugari”
108. **mamut** <- (voz tártara)? <- mamut <- *ama-mutur, “sudur handia”
109. **manzana, mazana** <- matiana mala (lat)? <- *mala-za(la)-aria, “landa goieneko fruta”; sin.: *sagar*=*sa(ra)-gara-aria
110. **mejillón** <- mitulus (lat) <- musilu <- *musu-itu-ilu, “musu oso itxia”
111. **mimbre** <- vimes (lat) <- mihimena <- *mehe-buru-en-aria “enbor mehe motakoa”
112. **mimosa/memosa** <- mímos (gr) <- *mihimen-os, “mihimen altua”; *auz/os*, 7)
113. **molusco** <- molluscus (lat) <- mus(k)illo, muskuilu <- *musu-uku-ilu, “musu txit gordea”
114. **muérdago** <- mordere (lat)? <- mihura+ago <- mihura <- *bihi-guren; *bihi-guri, “bihi ugari edo bihi guren”; frantsesez “gui” <- *bihi
115. **oso** <- ursus (lat) <- arktos (gr) <- hartza *kar-atz-aria <- *kar-hatza “hatz gogor motako (animalia)”
116. **oveja** <- ovis, ovicula (lat) <- *abo-an-behea “aboa behean duen animalia” (sin.: *ardi* <- *arre-an-din (latxa arrazako ardiaren ilaje arreari erreferentzia)
117. **pasa** <- passa (lat) <- pats(e) <- *mana-atse, “mana gozoa”; ald., mahaspasa
118. **pato** <- pata <- patte (germ)? <- paitta <- *apatx-sare, “apatxak mintz-sarez osatuta”
119. **pera** <- pirum (lat) <- *behe-udarea, “landa barreneko fruta”; sin.: *madaria* <- *mana-uri-aria, janari oso urtsua
120. **perdiz** <- pardix (lat) <- pérdix (gr) <- eper + *dix* <- *eper-xori
121. **perro** <- (?) <- *abel-or; *behe-or; *men-or, “aberea zaintzen duen animalia, edo menean dagoena; sin.: *zakur*=*zain-or
122. **pezuña** <- pes+ungula (lat) <- *abere-oina (sin.: *apatx*, *apo*)
123. **pino** <- pinus (lat) <- pinu <- *pui-anu, “buru altua eta puntakara duena”
124. **pollo** <- pollus (lat) <- *bao-oilo, “oilo kumea” (sin.: *oilasko*, *txito*)
125. **rama** <- ramús (lat)? <- adar, abar <- *abo-har, “enborretik hartua”
126. **rana** <- rana (lat) <- ugarana <- ugaraxo <- *ugara-or(a)-txo, “ugaranetako animaliatxoa”
127. **reno** <- rheno (lat) <- hreinn (ant nórdico) <- orein <- *orroe-in-(or): “animal que brama”
128. **rosa** <- rosa (lat) <- larrosa <- *lili-arre-ore-xa, “lili belarraren oretxo arrea”
129. **sapo** <- zapoa (vasc) <- *zabal-abo, “aho zabala”

130. **seta** <- seta (portug) <- ziza <- *zitu-aza
 131. **sidra** <- sicera (lat) <- checar (arab.)? <- *sagar-ura (sin.: *sagardo*)
 132. **toro** <- taurus (lat) <- Torio (dios germ) <- *tor-or, “animali dorrea, handia, edo Thorren animalia (sin.: *zezen*)
 133. **tortuga** <- tortuca, tortus (lat) <- dortoka <- *tor-tui-oka (“dorre itxurako gainalde oka”)
 134. **uva** <- uva (lat) <- uma <- (u)mahats <- *mana-atse (“ur atsegina”)
 135. **vaca** <- vacca (lat) <- bellaca <- *behe-an-kara *behe-aurpegia (duena”)
 136. **zarza** <- xaraç (arab)? <- txaraka <- *xara-ase-gara-aria “xara sarri motakoa”; sin-. *sasia*:
 137. **zorro** <- ? <- *auz-au-or; *auz-orroe (“au edo orroe ozena egiten duen animalia”; sin.: *azeri* <- *hatz-eri-(or), hatz fineko animalia)

III.-Gorputz atalen izenak-Nombres de partes del cuerpo

138. **barriga, barrica** <- barrillus (lat berant) <- barril (celt)? <- *boa-erri-gara (sin.: *sabel*=*sara-behe-ara)
 139. **bazo** <- badius (lat.: *rojizo*) <- barea *boa-an-ara “goieneko organoa” (alderatu *bazo/behazun*)
 140. **boca** <- bucca (lat) <- *abo-oka□aho
 141. **cabeza** <- caput (lat) <- *kara-buru-an-auz “goiko burua (sin.: *buru*)
 142. **cadera** <- kathedra (lat)? <- kadira <- *kara-ida (sin.: *aldaka* <- *alde-ika)
 143. **cara** <- cara (lat) <- kara (gr) <- *kare-ara (sin.: *aurpegi* <- *aurre-hegi)
 144. **codo** <- cobdo <- ukondo
 145. **cogote** <- (?) <- kokote, garondo <- *koro-ara-ondo
 146. **corazón** <- cor, cordis (lat) <- *koro-auz (sin.: *bihotz* <- *bi-koro-auz)
 147. **cráneo** <- cranium (lat) <- *kar-ara-anu (sin. *garezur* <- gara-hezur)
 148. **cuerpo** <- corpus (lat) <- gorputz
 149. **diente** <- dens, dentem (lat) <- *dailu(en) (sin.: *hortz*)
 150. **espalda** <- spathula? <- ispalda(*zi-balda) <- *soin-balda
 151. **frente, fuente** <- from, frontem (lat) <- *boro-an-en-te (sin.: *bekoki*)
 152. **ganglio** <- ganglion (lat) <- gangaila
 153. **garganta** (ikus *Bizilekua-Ingurua* sailean)
 154. **hiel** <- fel (lat); **higado** <- ficatum, ficus (lat)? <- *higel <- gibel
 155. **hueso** <- ossum (lat) <- hezur <- *kare-zuri
 156. **intestino** <- intestinus (lat) <- herste
 157. **labio** <- labium (lat) <- *lea-bio, ele-abio (sin.: *ezpain* <- *iz-bania)
 158. **lengua** <- lingua (lat) <- *ele-agoa (sin.: *mihi* <- *muin-gi)
 159. **encía** <- enciva <- gingiva (lat) <- *gingi-oia□oiak <- *aho-giak
 160. **lomo, lumbo, lumbar** <- lumbus; lumbare (lat) <- *lonba <- *khonba <- *koro-oba (sin.: *gerri* <- agerre)
 161. **mano** <- manus (lat) <- *men-anu (sin.: *esku*)
 162. **mejilla** <- maxilla (lat) <- masaila (ald, *matrila*=*mutur-aiara*)
 163. **mentón** <- menton (fr) <- mentum (lat) <- montor (sin.: *kokots* <- *koro-atse)
 164. **muela** <- mola (lat) <- *abo-ola (sin.: *hagin* <- *haga-din)
 165. **nariz** <- nasus (lat)? <- *anu-araiz <- *anu-ara-iz (sin.: *sudur* <- *su-dur)
 166. **ojo** <- oculus (lat) <- *oka (sin.: *begi* <- *behe-hegi)
 167. **oreja** <- auricula (lat)? <- orexa <- *ore-aia (sin.: *belarri*)
 168. **pantorrilla, pantorra** <- panturra (port) <- *pane-tor <- *behe-ane-tor (sin.: *zangar, zangozagar*)
 169. **pecho** <- pectus (lat) <- *behe-tui-an-to “buru barreneko irtengunea” (sin.: *bular*)
 170. **pelo** <- pilus (lat) <- bilo, ile
 171. **pene** <- penis (lat) <- *behe-anu (sin.: *zakil*) ald. *pene / peana*
 172. **pestaña; pistagna (ital); pestana (port.)** <- *begi-estalia (sin.: *betile* <- *begi-ile)
 173. **pié** <- pes, pedem (lat) <- *behe(en) (sin.: *oin*)
 174. **piel** <- pellis (lat) <- bil-er “ertzeko (kanpoko) bilgaia” (sin.: *larruaza*)
 175. **pierna** <- perna (lat) <- berna <- barrena (sin.: *zango*)
 176. **riñón** <- ren, renem (lat)? <- *urru-erion (sin.: *giltzurrun, gelzurrun, giltzurrun* <- *gel-zi-urru)

177. **teta** <- titta (germ) <- diti, titi <- *tui-tipi “montortxo”
 178. **tobillo** <- tuber, tubellum (lat) <- *tor-bil(u) <- *tor-bi-ilu (sin.: *orkatila* <- *oin-gain-tila; *orgatila)
 179. **vejiga** <- vesica (lat) <- puxika <- *behe-xi-OKA (sin.: *maskuri*)
 180. **vesícula** <- vesicula (lat) <- *behe-xixku (sin.: *xixku*)
 181. **vulva** <- vulva (lat) <- *abu-alu-boa□alu

IV.-Jarduera, nolakotasun eta ideia abstraktuen izenak-Nombres de actividades, características y nombres abstractos

182. **Jarduerak eta espazio-denborazkoak –Actividades y espacio-temporales**
 183. **abajo, bajar** <- bajo <- bassus (lat) <- *an-boa-so, “goitik behera jeitsi”
 184. **acarrear, acarreo** <- carrus (lat) <- ekarri <- *e(n)-karro-in, “karroan garraiatu”
 185. **acomodar** <- accomodare (lat) <- egokitu <- *ago-moldatu, “lekura moldatu”
 186. **arte** <- ars-artis (lat) <- arrate <- *arro-ate, “arroarako atea”
 187. **apagar** <- ad + pacare (lat) <- *abo-akhatu, “printzipioa akabatu; sin.: *amatatu* <- *(l)ama-itaitu
 188. **apilar, pila** <- pila (lat) <- pila(tu) <- bilatu <- *har-bildu, “hartu eta metatu”
 189. **arar** <- arare (lat) <- areatu
 190. **arado** <- aradro/aratum <- area <- *area-tailu, “areatzeko tailua”
 191. **atar** <- aptare (lat) <- *abo-tai-an, “aboak lotu”; sin.: *lotu* <- *li-aho-tu
 192. **barahúnda** <- barafunda (port); baragouin (fr.) <- *boa-aria-une-era “egoera edo nahste ozena”
 193. **beso** <- basium (lat) <- *babes-so, “babes handia”
 194. **caer** <- cadere (lat) <- *gan-en, “gainetik behera egin; sin.: *jausi*
 195. **canto (cantar)** <- cantus (lat) <- kantu <- *koru-anu-tui, “koru berebizikoa”
 196. **carcajada** <- cahcaha (arab)? <- karkaila
 197. **castigar, castigo** <- castigare (lat) <- gaztigu, gaztigatu
 198. **coro** <- choros (gr) <- koru <- khoro <- *ekai-aro; *gu-oro; “gauzak edo gu geu biribilean”
 199. **corro** <- correr, currere (lat)? <- *khorro-arro, “khorro ederra”
 200. **chupar** <- (?) <- xurga, zurrupa <- *zurrut-upa-(an) “upatik zurrut egin”
 201. **danza, danzar** <- danson (ant alto al); dintjan (frantses-germ)? <- dantza (alderatu *datza/dantza*, eta agian *tatza/tantza*)
 202. **domesticar** <- doméstico, domus <- *domo-estekatu <- *domo-herste-gara-tu, “hormazko itxituren etxekotu”
 203. **esconder(se)** <- ezkutatu; sin.: *ostendu*
 204. **gavilla** <- capere, capulus (lat) ? <- *gari-bil-a, “gari bilbe edo sorta”
 205. **guerra** <- werra (germ) <- *eger-herra, “herra ageria”
 206. **haber** <- habere (lat) <- *abere-en, *abere-edu, “abereak dituen”
 207. **haz** <- fascis (lat) <- haxe <- *haga-xe, “hage xehea, sorta”
 208. **hilar** <- filare (lat) <- *haril-an, “harildu”
 209. **horca, ahorcar** <- forca (lat) <- urkha, urkhatu <- *hirurka; *buru-ka
 210. **ir** <- ire (lat) <- *ira, iragan “nonbaitera mugitu” (in□ir bilakaera?)
 211. **junta, yunta, xunta** <- juncta (lat) <- *io-une-ate, “erreka bilgunearen atea”
 212. **juntar** <- *joo-une-ate-an, “erreka bilgunearen atean bildu” (an□ar bilakaer)
 213. **llanto, llorar** <- plorare (lat)? <- jario <- *joo-erio(n), “ura dario” (sin.: *negar*)
 214. **llegar** <- plicare (lat)? <- ailegatu <- *ira-gara-an, “haranetik iritsi”
 215. **lluvia, llover** <- pluerre, pluvia(lat)? <- euria <- *ijjo-uru-ira, “zerutikako ura”
 216. **majada** <- maillada <- mallo-ara <- *ama-ijjo-ara, “manantialen zelaigunea”
 217. **majar** <- malleare (lat berant) <- *mallo-(alha)-an, “malloan bazkatu”
 218. **mirar, mirada** <- mirare (lat) <- begirada
 219. **parar** <- parare (lat) <- baretu
 220. **pared** <- paries, parietem (lat) <- pareta <- *pare-taila, “tarteko eraiketa”
 221. **paso** <- passus (lat) <- pauso <- *abo-u(ne)-so, “hurrengo abagunera pasatu”
 222. **salir** <- salire (lat) <- jalgi, jeiki <- *ia-ilu-in, “altxatu eta kanporatu” (*hao*, 20,3)
 223. **subir** <- subire (lat) <- auz-bide-in, “gorako bidea egin” (sin.: *igo*)
 224. **tambor** <- tambor (arab)? <- danbolin <- tanboril, tanborin <- *tan-bor-ilu, “tan-tan egiteko boro aproposa”

225. **tanda** <- tantus, tanta (lat)? <- txanda <- *zain-alda, "zaintzan txandatu"
 226. **tirar, estirar** <- tirare (lat berant) <- (□tiratu) <- teinkatu
 227. **tomar, toma!** <- tomar (port) <- tori <- *tori-opa; tori-ba(da)!
 228. **trote, trotar** <- trottem <- medio alto al.) <- trosta(n)
 229. **trueque** <- trocare (lat berant) <- truke
 230. **varar** <- varare (lat berant) <- baratu <- *behe-ara(ra), "behealdean geratu"
 231. **venir** <- venire (lat) <- *abu-en-(j)in, "abagunetik honantz egin"
 232. **ver, veer** <- videre (lat) <- begira(tu), behatu
 233. **virar** <- virare (lat berant) <- gyrare (lat)? <- *biz-ira-an, "bira egin"
 234. **visión** <- visio-visionem <- begitazio <- *begi-a(ne)tu-zio
 235. **girar** <- gyrare (lat) <- virare (lat berant) <- jira (egin)

Nolakotasunak-Characterísticas

236. **aguerrido, a** <- aguerri <- agerre/agerri □ agirre
 237. **agotado, ada** <- a + gutta (lat)? <- agortuta
 238. **alto, a** <- altus (lat) <- *anu-to, "gorune handikoa" (asso/-to, 18.1)
 239. **ancho, a** <- amplius (lat)? <- sarasso <- *sara-asso, "azalera zabala" (cf Saratxo/Sancho, eta Saratxo goienean dagoen Sanchoyerto <- Saratxo Igeritu)
 240. **anciano, na** <- ancianus (lat berant) <- ante (?) <- *anu-zen, "senide zaharra"
 241. **angosto; angustia** <- angustus, angere; angustia (lat) <- angio-estu
 242. **azul, cerúleo, lea** <- lazurd (ar) <- (□azula) <- *zeru-din; sin: *urdin* <- *uru-din)
 243. **bajo, a** <- bassus (lat) <- baxu <- *behe-asso
 244. **barato, ta** <- baralhar (port)? <- *behera-asso (sin.: *baralhar*=*behera-lar; merke=beheragi)
 245. **bellaco, ca** <- vilicus (lat berant) <- *behe-ago (sin.: *zital*)
 246. **bobo** <- (?) <- babo <- *boa-abo (sin.: *lelo*)
 247. **bonito** <- bueno, bonus (lat)? <- polit <- *boa-li-ide, "lore burua bezalakoa"
 248. **bruto** <- brutus (lat) <- *buru-to, "buru gutxikoa"
 249. **bueno, na** <- bonus (lat) <- *abo-ona <- *abo-une, *boa-une, "aukera ona"
 250. **calor** <- calor-calorem (lat) <- *kar-or(a), "oren beroak" (kanikulari erreferentzia, "zakur eme gartsuen" mitoari jarraiki)
 251. **caro, a** <- carus (lat) <- garesti <- *gara-asso-ide, "oso prezio altua"
 252. **chato, ta** <- planus (lat)? <- xatu, katu <- *ka-(mu)tur, "sudurrik ez"
 253. **claro, ra** <- clarus-clara (lat) <- (□klaru) <- garbi(o)ro, "oso klaru"
 254. **color** <- color-colorem <- kolore <- *koro-ore; *ike-lore; "loreaten antzekoa"
 255. **cóncavo** <- cum + cavus (lat)? <- konka <- *koro-oka, "koroaren oka aldea"
 256. **convexo** <- convexus (lat) <- koro-boa-eitza, "eje konbexua"
 257. **cuadrado, cuadro** <- quadratus-quadrus (lat) <- kuadro <- *(uku)-lau-albo
 258. **curvo, curva, joroba** <- curvus (lat) <- *koro-bao; *kur-boa (sin.: *makur*)
 259. **enano** <- nanus (lat) <- nanos (gr) <- inanna (sum) <- nano (eus) <- *ira-anu; *er(i)-anu, "altura eria (eskasa)"
 260. **espiral, espira** <- spira (lat) <- *eitza-bira, "bira formakoa"; sin.: *kiribil*
 261. **estrecho, a** <- strictus <- *herste-aho, "gune estua"; s.: *tartesso* <- *tarte-itu-so)
 262. **estuario** <- aestuarium (lat) <- *aho-estu-jario, "ibaiaren (joo) ahoratze estua"
 263. **fértil, feraz** <- ferre-fertilis (lat) <- beraza
 264. **firme** <- firmus (lat) <- firmis (lat berant) <- (□fermu) <- irmo, irme <- errime, irrima
 265. **gallardo** <- gailur <- *gaina-orde, "goialdeko ordeka"
 266. **gamberro** <- (?) <- *gane-behe-erro, "erroak kili-kolo"
 267. **gigante** <- gigans-gigantem <- digante <- *ide-gante, "gante (gana-ate) antzekoa"
 268. **gordo** <- gurdus (lat) <- *koro-(dor)do, "koro troko antzekoa"
 269. **grande** <- grandis (lat) <- garandi <- *gara-handi □ handi, "altura handikoa"
 270. **hondo, da; fondo, da** <- fundus (lat)? <- hondo, jondo, kondo <- *hare-ondo
 271. **izquierdo, a** <- esquerro <- scaevus (lat), skaiós (gr) <- ezkerria
 272. **llano, na** <- planus, na (lat) <- laun <- *lea-une
 273. **ocre** <- ochra (lat) <- ochrós (gr) <- okre <- *kar-ore, "sugarren oreka"
 274. **oscuro, a** <- (?) <- *os(te)-uku-uri (sin.: *ilun*)
 275. **mocho, cha** <- mutilus (lat)? <- motz <- *boa-tz, "boro antzekoa"

276. **niño, ña; nene** <- minor, meninus (lat)? <- nimiño, ene-ene(a)
 277. **plano** <- planus (lat) <- *apale-laun (sin.: *zapa* <- *zara-apal)
 278. **quebrado, da** <- crepare (lat) <- *oker-albo (?) (sin.: *krako*)
 279. **seco, secar** <- siccus, siccare (lat) <- xigor <- *zi(ri)-ukho, “euririk eza”
 280. **sigilo** <- sigillum (lat) <- (□)zigilu <- isil <- *hitz-il?
 281. **tenso, tensar** <- tensus, tendere (lat) <- teink; tinkatu, teinkatu
 282. **tosco** <- tuscus (baj lat) <- *tor-ska, “punta kamutsa” (*eska/-ska*, 32.6)
 283. **yerto** <- erectus (lat)? <- igertu

Pentsaera-Kontzeptuak – Pensamiento-Conceptos

284. **abad** <- abbas-abatem (lat) <- abba (sir.-kald.) <- abade, apaiz <- *aba-ahaide; leinu-kide
 285. **adhesión, adicción** <- adhaesio, additio (lat) <- atxiki, datxekio
 286. **agonía** <- agonia (lat) <- agón (gr) <- abolina <- *abo-lea-miña <- *abo-lea-binia (**en agonía**: aboliñean : *abo-lea-binian), “bi bailaren ahoan”
 287. **agorero, augur** <- augur (lat) <- agure <- *aho-guren, “aho gurena”
 288. **altar** <- altus (lat) <- (□)aldare <- *altzu-ara (?)
 289. **ángulo** <- angulus (lat) <- agkylos (gr) <- angelu <- *angu-ilu
 290. **alma** <- anima (lat) <- (□)anima <- arima <- *ari-ama <- *ama-ari
 291. **año; ano** <- annus; anus (lat) <- *anu-aro, “ortzearen zikloa”; sin.: *urte*
 292. **atolladero** <- a + tollo <- thollus (lat) <- toilo <- *ago-tui-ilu, “oztopo handien aurean”; sin.: *ataka*
 293. **bicoca** <- (?) <- mauka <- *bi-ahoka; *bi-koka, “bi aukera; bi kokapuntu”
 294. **burbuja** <- bullare (lat) <- *bur-buru-ira, “bur-bur ondoriozko burua”
 295. **capilla** <- capiella <- capella, cappa (lat berant) <- kapela, kapera <- *karpe-ara (kar-behe-ara), “harkaitz azpiko gune (sakratua)”
 296. **centella** <- scintilla (lat) <- tximista <- *zi-anu-tila, “goiko distiraxoa”
 297. **chispa** <- (?) <- txisp(a) <- *su-izpi
 298. **cielo** <- coelum (lat) <- (□)zeru <- zelaia <- *zi-lea-aia(ra) (ald., elisios/eliseos/zelaiak; eta *Campos Eliseos / Josafateko Zelaia*)
 299. **compasión** <- compassio <- *koine-pathos <- *korho-ide-behe-azu, “koru-kideenganako barne samurtasuna”
 300. **comunidad** <- communitas <- koine <- khor-ide (*koru kidetza”)
 301. **crónlech** <- cromlech (fr) <- kroumlech (bret) <- *khor-ize (**leize**=*lea-zi)
 302. **destello** <- des+stellare (lat) <- distira <- *distilu <- *zistilu <- *ziri-ilu ((ziri-ilu honek *iñezitu* eta *iñetazi* hitzek adierazten duten kontzeptu bera adieraziko luke: *añetu/anitu* + *zist* onomatopeia))
 303. **digno, na** <- dignus (lat) <- duina
 304. **doble** <- duplus (lat) <- toles-bi(n)a
 305. **don, dádiva** <- donum /lat) <- doan
 306. **doña** <- domina (lat) <- doneen, “doneena” (ald.. *done* vs. *donga*)
 307. **eliseo-a** <- elysius (lat) <- eliza/zelaia (cf. Josafateko zelaia) <- *sel-aia(ra)
 308. **eremita** <- eremitar (**ermita**=*eremu-eliza?)
 309. **escabechina** <- escabeche <- siquibé (pers)? <- *ezka-behe-itxi(na), “ibar behea butxatzean” (sin.: *triskantz*)
 310. **espacio** <- spatium (lat) <- espazio <- *esparru-zio
 311. **hado** <- fatum (lat) <- adu, “patua, destinoa” (*edu/adu*, 23)
 312. **hito, victoria** <- fictus; victoria (lat) <- *biz-tor(k)ia, “gailurra eskuratu”
 313. **hora** <- hora (lat) <- /□orena <- ordua (cf. ordulario)
 314. **horizonte** <- horízons (gr) <- *ortze-une-te (sin.: *ortzemuga*)
 315. **hueco** <- vacuus (lat) <- *bao-uku, “husgunea”
 316. **idea** <- idea, eidolon (gr) <- iduria (irudia)
 317. **iglesia** <- ecclesia (lat) <- ekklesia (gr) <- (□)eliza <- zelaia
 318. **intención** <- intentio (lat) <- *irten-zio, “irteteko asmoa”
 319. **intuición** <- intuitio (lat) <- *iduri-sen, “iruditzeko sena”
 320. **invierno** <- ivierno <- *iber-ano-aro, “ibarretan egoteko urte sasoa”
 321. **lema** <- lemma (gr) <- lema (=timón) <- *lea-ama, “itsasoan gida printzipala”
 322. **linaje** <- un derivado de *linea* <- leinu <- *ilu-anu, “jendearen jatorria”

323. **línea** <- linea (lat) <- *lea-bania; “lea (zelaia) bitan banatzen duena; sin.: *lerro*
324. **loco, ca** <- louco (port) <- loka <- *lot-ka, “lokarrri gabe” (antonimoa: *joo-ka*)
325. **lógica** <- logika (lat), logikè (gr) <- *lo-ago-ira <- *joo-ago-ira, “printzipiotik (iturburutik) datorrena”
326. **lugar** <- locus, locale (lat) <- leku, luku <- *ilu-uku, “leku aproposa”
327. **mando, mandar** <- mandare (lat) <- *men-era-do; *behe-anu-do; “menera ekartzeko era aproposa (*asso/-do*, 17)
328. **masa** <- massa (lat) <- amasa, masia, mahasia <- basa (ald, *anabasa=anu-basa*)
329. **mente** <- mens-mentem (lat) <- *men-te <- buru-en-eite, “burutikako eitea”
330. **muerte** <- mors-mortem (lat) <- *abu-arro-ate, “jatorrizko arro-atea (arratea)”
331. **nexo, anejo** <- annexus (lat) <- *anu-eitzi-o, “kokapuntua –o- gunean”
332. **órbita** <- orbita (lat) <- *or-bira, “oren bira” (*or* gisara iruditutako konstelazioen jirabira)
333. **pagano** <- pacare (lat)? <- pagus (lat) <- bago <- *boa-ago-une-o “montorrean bibi den jendea, aldeanoak”
334. **palabra** <- parabola (lat)? <- *abo-berba, abo-bala, “*bala-bala* elea, “ble” fonema arrotzari erreferentzia eginez)
335. **pasión** <- passio-passionem (lat) <- pathos (gr) <- *behe-azu-(zio)
336. **paz** <- pax-pacem (lat) <- bake <- *boa-ike, “bakoitzari berea”
337. **pizca** <- pizco, pellizco <- pizka, pixka <- *bi-hatz-ika, “pellizco”
338. **poesía** <- poiesis (gr) <- *boa-eresi, “zenduaren omenezko eresi aproposa”
339. **poeta** <- poeta (lat) <- *boa-hitz, “hitz aproposak esaten dituen” (*boa*, 15.2)
340. **rapiña** <- rapiña <- harrapakin <- *har-bania, “harrapatutakoa banatzea”
341. **razón** <- ratio (lat) <- arrazoi <- *arre-zio, “zio nabaria” (*zio*=*zi-aho)
342. **riesgo, risco** <- resecare (lat)? <- arrisku <- *irrist-uku, “irrist egin daitekeen lekua”
343. **risa, riso** <- risus (lat) <- *irri-so, “irri ageria (auz)”; (sin.: *barre* <- *barru-jare)
344. **ruido** <- rugitus (lat) <- *urrui-to, “burrunba handia”
345. **ruta** <- rupta (lat)? <- *urrats-ara, urratsen norakoa; sn.: *arroita* <- *arro-itu-ara
346. **saber** <- sapere (lat) <- *jalgi-en, “jalgi izanaren ondorioa”
347. **sabiduria** <- sabedor (?) <- jakituria <- *jalgi-uria, “jalgi ugaria”
348. **sagrado** <- sacratus (lat) <- sagaratu <- *sara-garatu, “sara konsakratu”
349. **salud, sano, sanidad** <- salus, sanus, sanitas (lat) <- osasun
350. **sazón** <- sationem (lat) <- *hazi-zio-une, “ereiteko sasoi aproposa”
351. **sentir** <- sentire (lat) <- senti <- *sen-azu-in, “sena piztuazo”
352. **seña** <- signa, signum (lat) <- zeinuru <- dei-anu-uru, “goietako zeinua”
353. **señal** <- signalis (lat) <- seinale <- *zeinu-ilu, “zeinu nabaria”
354. **silencio** <- silentium (lat) <- isilune, isiltasun
355. **socio, a; sociedad** <- societas (lat) <- auzakide <- *auzo-khoro-ide, “auzo osotasunean partaide” (sin.: *bazkide*)
356. **suerte** <- sors-sortis (lat) <- xorite, zorite; (*txoria/zoria* lotuta zeuden zelanbait)
357. **surgir** <- surgere (lat) <- *sor-jalgi, “sortu eta jalgi”
358. **tarde** <- tarde (lat) <- arraste
359. **tema** <- thema (lat) <- *zio-ama; *zio-lema, “lelo nagusia”
360. **tirar** <- tirare (lat berant) <- tira; teink (*tira-an)
361. **tumba** <- tumba (lat) <- tynbos (gr) <- tur-oba (sin.: *hilobia*; bi lurperatze moduren erreferentzia, tumulua (oba) eta zuloa (hobia))
362. **uso** <- usus (lat) <- usu, uxu (eusk) <- uzu (sumer.) <- *auz-ohi, “ohi bezala”
363. **verano** <- ver, primavera (lat) <- *boroa-ano, “mendietan egoteko urte sasoi”
364. **verbo** <- verbum (lat) <- berba <- berberera (berbereratik jaso)
365. **vida** <- vita <- bizi(a) <- *bi-zi-a(ra), “bizi garen tartea”
366. **vivir** <- vivere (lat) <- bizi(a)-in
367. **vocación** <- vocatio (lat) <- *abo-oka-zio, “aukera zioa”
368. **yerro, error** <- errare (lat) <- erru <- *erro-u, “erroetatik at ibili”
369. **augurio** <- augurium (lat) <- agur <- *aho-gur (ahoz “gur” egitearen zeremoniaren bat)

V.- Bizilekua eta ingurua – Vivienda y entorno

370. **abismo** <- abyssimus, abyssus (lat) <- abyssos (gr) <- *behe-asso (sin.: *leize*)

371. **agua** <- aqua (lat) <- *ago-ura, “ur ahoa”
372. **aire** <- aēr (lat., gr.) <- aire, aide <- haize-ide, “haizearen antzekoa”
373. **aldea** <- ad-dayha (ar) <- aldea <- *alda-araia, “bailara goiena”
374. **arcilla** <- argilla (lat) <- *hare-zi-dina, hare busti antzekoa (sin.: *buztina*)
375. **arco** <- arcus (lat) <- arku <- *aro-ago, “aro antzeko ahoa duen tailua”
376. **arena** <- arena (lat) <- harea
377. **arroyo** <- rivus (?), arroggio (bajo lat) <- *arro-ijjo, “ibai arroa”
378. **atalaya** <- at-talayih (arab)? <- talaia <- *so-ara-aia, “so egiteko gorunea”
379. **balsa** <- ? <- baltsa <- *behe-ala-ase-a, “behealdeko landa asean”
380. **bárcena** <- ? <- bartzena <- *ibar-sela
381. **barranca, barranco** <- barrancus (lat) <- phárax + angos (gr)? <- *boa-arro(n)-oka (sin.: *sakana, amila*)
382. **barrio** <- barri (arab)? <- Barrio <- Barria <- *ibar-beherea
383. **barro** <- ? <- *ibar-arro; behe-arro-(hare); sin.: *basa, lohia*
384. **bolsa** <- bursa (lat) <- byrsa (gr) <- poltsa, boltsa (ald. *baltsa/boltsa*)
385. **borde, borda** <- bord (anglosax.) <- borda <- *boro-ara, “goieneko parajea”
386. **braña, breña** <- verano (?) <- *boroa-aiara, “boroa aldeko bailara”
387. **cadena** <- catena (lat) <- katea <- *ka-ate-ara, “atea amaitzen den lekua”
388. **cal, caliza** <- calx (lat) <- kare <- *kar-hare-(zi), “harkaitza hare eginda”
389. **cala** <- cala (arab?) <- kala <- *kara-lea, “harkaitzez babestutako itsasgunea”
390. **calera** <- ? <- kareaga <- *kare-aga, “karabia”
391. **calle** <- callis (lat) <- kalea <- *kar-aiara, “harriz osatutako pasabidea”
392. **calzada** <- calciata (calx-calcem (lat) <- kaltzada <- *kar-altza-ara
393. **cámara** <- camara (lat) <- kamára (gr) <- ganbara <- *gan-behe-ara, “teilatutako azpiko lekua”
394. **camin(o)** <- cammino (gaél) <- gara-bide-ino, “mendirako bidezidorra”
395. **campana** <- Campania (leku izena)? <- kanpana, kanpai <- *gane-boa-bania, “alde banatara ematen duen gorunea (muinoa) edo gane bikoitz konbexua” (kanpai)
396. **campaña, campiña** <- campanea <- kanpai <- *kanpana-ino, “kanpana txikia”
397. **campo** <- campus (lat) <- kanpo, kanbo, ganboa <- *gane-boa, “muinoa”
398. **canal** <- canalis (lat) <- kantaila, kantale <- *gane-(lea)-taila, “ubidea eraikia”
399. **cantera** <- khantarus (lat) <- khántaros (gr) <- *kanta-ara, “harri ekoizteko lekua”
400. **canto (de piedra)** <- cantus (lat) <- kanthós (gr) <- *kanta <- *kar-en-ta, “harkaitzetiko puska” (*azu/-txa/ta*, 7.3)
401. **cardo** <- cardus (lat) <- kardu <- *kar-do, “oso lakarra”
402. **carpa** <- carppa (quichua)? <- harpe, garape <- *kar-behe-a; “gara-behe-a
403. **casa** <- casa (lat., choza) <- *karasa (ksar) <- *kar-sa; *gara-sa, “harrizko etxea edo harriari zuzatutakoa; etxe eraikia” (*hetse/hesia/sa*, 17; berbereraz, *ksar*)
404. **castillo** <- castiello <- (□gatzelu) <- *kasatailu (karasa-ilu), “etxe altua”
405. **celda** <- celulla (lat) <- *sel-ara-da, “azalera mugatua” (-*ta/da* txikikaria, 7.3)
406. **cerco, circo, círculo** <- circus (lat) <- zirko <- *zi-ara-khoro, *zehir-khoro, “mendien edo bestelakoen zirkulua”
407. **cerrar, cerro** <- serrare, cirrus (lat) <- zerrada <- *sel-arre-ara; *sel-arraia
408. **chaparrón** <- chaparrear (?) <- zaparrada
409. **chimenea** <- caminus (lat) <- káminas (gr)? <- tximinia <- tximineia <- *xi-bidea <- kebidea
410. **cima** <- cyma (lat) <- kyma (gr) <- kima <- *zi-ama, *ki-ama (ald., *kima/kami*: kimatu, kamiruaga...)
411. **cirio** <- cera, cereus (lat) <- zirio <- *zi-erio, “hiletetako argizaria”
412. **ciudad** <- civitas-civitatem (lat) <- *tui-hiri, “hiri altua”
413. **col** <- collum (lat) <- elkoro <- *koro-lea, “gorunea”
414. **collado** <- collum (lat) <- *koro-lea-(g)ara, “mendatea”
415. **columna** <- columna (lat) <- *koro-unda, “unda forman lantutako koroa
416. **comba** <- cumba (lat) <- kymbé (gr) <- *koro-oma; *koro-anu-oba, “korkoba”
417. **coraje** <- cor (lat) <- kuraia <- *koro-ira; *kuru-aria, “kemen mota”
418. **cordillera, cuerda, cordal, cordel** <- chorda (lat) <- chordé (gr) <- kordela <- *koroa-ilada (sin.: *mendikatea*)
419. **coro (medida)** <- corus (lat) <- kòr (hebreo)? <- koro, “osotasuna”

420. **coro** <- chorus (lat) <- chorós (gr) <- koro <- *uku-oro; *uku-aro, “gune biribila”
421. **corona** <- coronam (lat) <- *koro-(g)ana, “mendigana, buru gainekoa”
422. **corral, corro** <- currere (lat)? <- korru <- *khorro-arro-(lea)
423. **cota** <- cotta (germ) <- chozza (ant alto al)? <- goita <- *goi-atea
424. **cruce** <- crux <- gurutze <- *egur-eitz(e); *khoru-zi, “halako forma duen egurra; toponimian, meandroa” (Croce...)
425. **cuadra** <- quadra; cors-cortem (lat) <- korta <- *khorro-ta, “khorro txikia”
426. **cueva** <- cavus-a (lat, hueco) <- *ago-oba; *kar-oba, “harpeak eskaintzen duen *oba babeslea*”
427. **cumbre** <- culminem (lat ber) <- *kima-buru <- *ki-ama-buru (sin.: tontor)
428. **curva** <- curvus, curva (lat) <- *khorro-oba (sin.: *bihur, bira*)
429. **des)embocadura, bocacalle** <- bucca + callis (lat) <- bokale <- *abo-gara-lea
430. **estrecho** <- strictus (lat)? <- iztar <- *iz-tarte-ssó (sin.: hertsí, estu)
431. **estrella** <- stella (lat) <- Istar (sumer-babil.) <- izar, *istar, istargi
432. **estuario** □ aestuarium (lat) <- esturo <- *estu-orio-a
433. **foso** <- fossus (lat) <- putzu <- *abu-azu; bao-tzu, “aho sakona; bao handia”
434. **foz** <- faux (lat.) <- *abo-itu (Agoitz, Aboitz), “aho sakona, arroila”
435. **fuego** <- focus (lat) <- su-ago
436. **garganta** <- gargarizo (gr.) <- gorgoil <- *gargoil <- *garga-ara-itu
437. **golfo (geogr)** <- colpus (lat) <- kólpos (gr) <- golko, kolko
438. **grano** <- granum (lat) <- garau, garaune
439. **harina** <- farina (lat) <- galirina <- *gari-irina
440. **helecho** <- filix-filictum (lat)? <- iratze
441. **hilera** <- hilo <- filo? <- ilada <- *ide-ara, “banako berdinen errenkada”
442. **horma** <- forma (lat) <- horma <- *kor-ama “material gogorra”; *harri-oma “iglua”
443. **hospital, hospedaje** <- hospitalis, hospitare (lat) <- ospitale <- *os-behe-lea; *osa-bide, “mendi (auz) barreneko lea; osabidea
444. **hoya** <- foya <- fovea (lat) <- hobia <- *bao-aia; *aho-bia, “bi ahoz osatutako husgunea”
445. **hueco, a** <- vacuus (lat) <- *abo-uku; *bao-uku, “husgunea”
446. **huerta, huerto** <- hortus (lat) <- ortu <- *ordo-uri, “ordeka emankorra”
447. **isla** <- destilare (lat) <- isla, islada, istila <- *iz-distira (alderatu *islada/iz-sala*)
448. **lado, ladera** <- latus (lat) <- alde, albo, albera <- laboa <- *lea-aboa
449. **lago** <- lacus (lat) <- laku □ *lea-ago; lea-uku, “ur goa edo gunea”
450. **lasca** <- laska (ant alto al.) <- laska <- *lats-akats
451. **lecho** <- lectum (lat) <- oholtza
452. **límite** <- limes-limitem (lat) <- *lea-amaia (sin.: *amai-dermio*)
453. **lino** <- linum (lat) <- liho <- *li-eho, “ehuntzeko lili gaia” (*li*, 10.3)
454. **lodo** <- lutum (lat) <- lohizun <- *lohi-asso
455. **loma, lomo** <- lumbus (lat) <- lonba <- *lea-oma; ald., *lonba/konba*
456. **losa, laja** <- laus(i)a (lat berant) <- lauza
457. **loza** <- lutea (lat) <- lauza <- *lau-zola
458. **luna** <- luna (lat) <- iluna (sin.: *ilargi* <- *ira-argi)
459. **macizo** <- massa (lat) <- maza (gr) <- *boa-aiz-zo, “haitz-buru, aizpuru”
460. **manar, manantial** <- manare, manante (lat) <- *mana-zia (cf. “mana”: Azkue)
461. **mar** <- mare-maris (lat) <- amara <- *amu-uha-ara (sin.: *itsaso* <- *iz-asso)
462. **marca** <- mark (medio alto al.) <- *marra-kima, “zima mendien marra”
463. **marisma** <- maritima (lat)? <- *amara-iz-boa (sin.: *padura* <- *boa-ate-ura “bokalea”
464. **materia** <- materia (lat) <- *ama-te-ekaia, “lehengaia”
465. **monte** <- mons, montis (lat) <- *boa-anu-ate; *muna-ate, “tontorrerako atea”
466. **morro** <- mourre (ant fr) <- morro, borro <- *abo-arro, “abo muturtua”
467. **mosaico** <- mouseion (gr)? <- *abo-(lo)sa-(l)ike (sin.: *abuloraune*)
468. **muralla** <- muralis-muralia (lat) <- murre-aia
469. **muro** <- murus (lat) <- murre
470. **nava, nave, nao** <- navis (lat) <- naua <- laua <- *lau-ara
471. **nube** <- nubes (lat) <- *anu-behe (sin.: *laino*)
472. **nublo** <- nubilis (lat) <- *anu-behe-ilu (sin.: *hodei, hedoi*)
473. **ola** <- houl, houlenn (bret) <- olatu <- *ola-uhina

474. **oliva, olivo** <- olivum (lat) <- oliba; olibondo <- *orio-oba; orio-oba-ondo)
 475. **onda** <- unda (lat) <- unda <- *uhinda
 476. **orbe** <- orbis (lat) <- uribe, oribe <- *orio-behe
 477. **orilla** <- ora (lat., txikikaria)? <- *orio-aiara, "ibaierza"
 478. **oro** <- aurum (lat) <- *koro-oro (sin.: *urre* <- *urrui-er "ugari ertza"
 479. **otero, montaña** <- altarium (lat)? <- *monte-aro, monte-ino, "mendixka"
 480. **palacio** <- palais (fr) <- Palatinus (lat)? <- *apala-zio, "apale gisako palafitoa"
 481. **peña** <- pinna (lat)? <- peaña <- *pen-aia <- *buru-en-aia, "mendi magaleko tontorra"
 482. **pena, peana** <- paena (lat) <- poiné (gr) <- *muina/mina,
 483. **pila, pilar** <- pila (lat) <- pila (ald., *pila/bila/bil/biribil*)
 484. **plata** <- plata (lat berant) <- *pare-ara-zia, "ur azaleraren antzekoa" (sin.: *zilar* <- *zi-lea-ara)
 485. **plomo** <- plumbum (lat) <- berun <- *beluno <- *bel-ilun, "mineral iluna"
 486. **pompa** <- pompa (lat) <- *boro-oba, "oba harranditsua"
 487. **pozo** <- puteus (lat) <- putzu
 488. **puerto (mont.)** <- portus (lat) <- bortu <- *boro-itu; boro-ate, "mendatea"
 489. **quinta, quintana** <- quintus, quintana <- *kina-ate-ara
 490. **rastro** <- rastrum (lat) <- (□arrasto) <- aztarna, aztarren <- *haztarro <- *hatz-arro-en; *hatz-arre-en, "hatzak utzitako atzea, zantzua"
 491. **raya** <- radia, radius (lat) <- arraia <- *arre-aia; arro-aia(ra)
 492. **río** <- rivus (lat) <- errio <- *er-ijjo, urru-ijjo, "ur korronte handia"
 493. **rivera** <- rivus (lat) <- erribera <- *errio-behe-ara, "erriorearen behealdea"
 494. **roca** <- rocca (ital) <- *iro-kar, "*kar* harkaitz nagusitik eratorria"
 495. **sala** <- sel (germ)? <- zala, sala <- *(a)zal-ara, "lur azalera"
 496. **selva** <- silva (lat) <- *zi-lea-oba, "ura eta hezetasuna nagusi den oihana"
 497. **senda** <- semita (lat)? <- xenda <- *zio-en-ara, "zio dugun lurraldera bidea"
 498. **sendero** <- semitarius (lat)? <- zidor <- *zio-dorre
 499. **silo** <- sirus (lat) <- sirós (gr)? <- zilo, zulo
 500. **suelo** <- solum (lat) <- zolu <- *zohi-lur
 501. **teja, tejado** <- tegula, tegere (lat) <- teila, teilatu
 502. **torca** <- torques (lat)? <- troka
 503. **tormenta** <- tormentum (lat) <- trumonada, trumoi-ortzea <- *tur-boro-en-(ortze), "goietan tur-tur ortzea"
 504. **torre** <- turris (lat) <- dorre <- torre <- *tor-ide, "tor antzekoa"
 505. **torrente** <- torrens, torrentem (lat) <- *torre-en-zi, "torretik datorren uholdea"
 506. **tromba** <- tromba (ital) <- *tor-burrunba (sin.: *traganarrua*)
 507. **trueno-tronar** <- tonare (lat) <- *tor-anu-an, "goietan tor hotsa"
 508. **urbe** <- urbs-urbem (lat) <- uribe <- *orio-behe, "ibaieren barrenak"
 509. **vaguada** <- baoada <- *bao-ara, "oka harana"
 510. **valle** <- vallis (lat) <- bailara <- *behe-aiara
 511. **vega** <- (?) <- behe-haran; uha-(h)ega, "uharanaren hegala"
 512. **vera** <- (ora, urea (lat)? <- bera <- *behe-ara
 513. **vergel** <- viridarium (lat)?, verger (fr) <- *iber-ira-ara, "ibarreko baratzea"
 514. **vía** <- via (lat) <- bidea
 515. **volcán** <- Vulcanus (lat) <- *bor-gane: hortik *morga(n)* izenak
 516. **yesca** <- esca (lat)? <- iziokai, "sua iziotzeko ekaia"
 517. **zoco** <- suq (arab?) <- azoka <- *azu-oka, "merkatua egiteko laugunea"

Leku eta jende izenak – Nombres de lugares y personas

518. **(La) Rioja** <- Errioxa <- *(Lea)-Errio-oka, "erriberako arroa"
 519. **Araba** <- *Ara-boa: meseta lurraldea
 520. **Aragón** <- *Aragoe <- *ara-goe(na), "Goiko lurraldea"
 521. **Asturias** <- *Axturia <- *haitz-uria
 522. **Atlántico** <- atlanticus (lat) <- *ate-lea-handiko (**Atlas** <- *Ate-lea) "itsasarteaz handiko"
 523. **autrigonia** <- *au-tir-goena "goialdeko lurraldea"
 524. **berones** <- berones (lat.) <- *iber-on-es "ibero, "ibertar"
 525. **Bilbao** <- *bil-bao, bagoada bildua (Bocho)

526. **Bizkaia** <- *Bizkar-aia, “bi aldetara jotzen duen mendi bizkarra”
527. **Breizh** <- *Bra-iz <- *Iber-an-iz “Itsas Iberreko”
528. **Calahorra** <- Kalagorri <- *Kar-ara-gorri, *Kar-ara-ago-urrui, “paraje harkaiztsurako agoa”
529. **Cameros** <- (?) <- *ganibero <- *Gane-iber-os, “goialdeko erribera”
530. **Cantabria** <- Kantauria <- *Garate-buru-iria
531. **caristios** <- caristius (lat) <- *gara-zi-iri-os, “itsasadar goienekoak” (Urdaibai aldekoak)”
532. **Cataluña** <- Katalunia <- *Garate-ili-une-ara, “goi lurraldeetako iria”
533. **Deba** <- deua (zelt)? <- *de-an-boa, “goiko iturburua”
534. **Donostia (Izurun)** <- *Dor-en-ostea, “mendi ostea”
535. **Ebro** <- *Iber-boro, “erreka burua, ibai handiena”
536. **España** <- Hispania <- *Iz-bania, “penintsula, entrambos-mares”
537. **Europa** <- Europa (gr) <- *Orio-behea, Eurio-boroa, Orubea (alderatu Europa//Kasiopea (*orio-burua//*gara-zi-aho-boa)
538. **Auzko/uzko/euzko/eusko** <- *auz-oka-o; auz-uku-o “goi bailaretakoak”
539. **Gasteiz** <- *Garasateiz <- *gara-sa(la)-ate-tz, “mesetarako ateune zabala”
540. **Gipuzkoa** <- *Gibel-uz-uku-ara “oste-lurraldeko bailarak”
541. **Huesca** <- Oska <- *Auza-oka, “goi bailara”
542. **Iberia** <- *iber-aiara; iber-bia
543. **ilergetes** <- ilergetes (lat) <- *iber-goi-ate “goi iberrerako atea”
544. **labortino, na** <- Lapurdum (lat) <- Lapurdi <- *Lea-boro-uri, “montor ugariko bailara”
545. **Logroño** <- *Lea-gorroño <- *lea-koro-ino, “muino bailara”
546. **Navarra** <- Nafarroa <- *nau-arroa <- *lau-arroa, “arro laua”
547. **Océano** <- Oceanus (lat) <- Osin-ara-anu, “Osin handia”
548. **Orjevetones** <- *orio-behe-azua (Urdaibai aldekoak)
549. **Orio, Ozio** <- *oz-io, “mendiko (auz) erreka (ijjo)”
550. **Pamplona** <- Pompaelo (*Pompaius* izenetik); *Pompelu* hiri oskoa Unbrian) <- Pompa-ilu <- *boro-behe-ilu, “mendibarreneko hiria”
551. **Pirineo** <- Pyrenaeus (lat) <- *Pui-uri-anu-ara, “tontor altu ugariko parajea”
552. **Urdaibai** <- *Unda-ara-an-ibai, “uharaneko ibaia”
553. **Uribe** <- *Uri-buru-behe “Bizkaia nuklarra”
554. **várdulo, la** (varduli-los (lat) <- *ibar-do-uri, “ibar txiki ugari”
555. **vascón, na** <- vascones (lat) <- Auzko <- *auz-oka
556. **vascuence** <- vasconicus (lat) <- Auz(a)ko eledun, euskaldun
557. **Vitoria** <- *Bi-toria; *Bi-tor-aiara, “ bi mendilerro arteko aiara.

9. Lectura de una pesa de telar de Azaia (Teruel)

Grupo Inizituak



Grupo Inizituak es un grupo multidisciplinar formado por 5 cinco licenciadas en Filología Vasca y Ciencias. Llevan 5 años trabajando la lengua ibérica. Han publicado varias propuestas en las webs de Lengua Ibérica y Euskeraren Jatorria entre los que podemos encontrar: *Una lectura de la piedra grabada del león del Acampador (Caspé)*; *Tortera de Can Rodon de L'Hort (Cabrera de Mar, Barcelona): ¿abecedario o paremia?*; *El colgante de plomo del Tossal (Lliria)*, *Kaskaun*, *Tesera de Cuenca*, *Tiger/Tiker/Tikir*, *Piedra de Cruzy*, *Bel y Enguera...*

Lectura de una pesa de telar de Azaila (Teruel)

En este estudio se propone una lectura basada en la lengua vasca. Lo más reseñable de la lectura radica en la propuesta coherente o contextualizada que descarta la posibilidad de una sucesión de antropónimos o teónimos.

Las características excepcionales de la pieza posibilitan su estudio desde muchos ámbitos: análisis histórico de los grafitos en relación al análisis lingüístico y antropológico de la pesa.

Una lectura de una pesa de telar de Azaila (Teruel): Diapositivas:

<http://euskerarenjatorria.eus/wp-content/uploads/2021/08/PESA-DE-AZAILA.pdf>

a) Introducción

Esta propuesta de análisis que presentamos plantea una lectura de una de las pesas de telar más singulares encontradas hasta la actualidad en los diversos yacimientos arqueológicos de periodo ibero-romano, datada entre los siglos II y I a.C. Es una pesa paralelepípedica de alabastro, y excepcional debido a que, en ella, además de un texto grabado en epigrafía ibérica, están representados un elefante de guerra, una cuadriga y varios animales en sus caras laterales.

Hasta el momento, ninguno de los estudios realizados sobre esta pieza, han relacionado los dibujos grabados en las caras laterales con la lectura del texto que aparece en la cara superior de la pesa. Todos ellos interpretan el texto de la pesa como una sucesión de antropónimos de los diversos propietarios de la misma. En alguna publicación reciente incluso se propone la presencia de un teónimo.

Las características excepcionales de esta pesa posibilitan, sin embargo, el análisis histórico de los dibujos grabados en relación al análisis lingüístico y antropológico de la pieza. Por nuestra parte, consideramos que esta pesa contiene todas las características de un documento histórico: por un lado, el análisis de los dibujos nos permite extraer información sobre diversos acontecimientos bélicos que padeció este yacimiento; y, por otro lado, consideramos que el texto escrito, interpretado desde la lengua vasca, adquiere contenido de oración. Es destacable el hecho de que semánticamente el texto convenga con la labor del telar y desarrolle, además,

un doble sentido: mediante la metáfora, previene al receptor de la aparente amabilidad del enemigo.

b) Contexto histórico

Desde nuestro punto de vista, es necesario contextualizar los textos en su entorno histórico y antropológico. Como es lógico, los textos están en su mayoría relacionados no sólo con la actividad de los objetos, sino que, además, llevan una gran carga informativa de su entorno histórico y antropológico. Es por lo cual, que, para interpretarlos, se ha de conocer lo máximo posible sobre las características que los rodean: lugar del hallazgo, cronología, sucesos históricos, economía, antropología, etnografía...

Este yacimiento de Cabezo de Alcalá se encuentra situado sobre un cerro aislado, muy cerca del poblado de Azaila, al norte de la provincia de Teruel. Su cronología es discutida, pero podríamos decir que se encuentra repartida en tres periodos que van desde el siglo VIII a. C hasta el segundo cuarto del siglo I a.C. Es uno de los poblados fortificados ibéricos mejor estudiados. En el ámbito arquitectónico, destacan ciertos elementos: los torreones defensivos de la acrópolis, una gran cisterna, un templo y un barrio de artesanos.

Para poder interpretar esta pesa, es muy importante conocer el impacto histórico de los acontecimientos bélicos reflejados en varios estratos arqueológicos que contienen material incendiado. Según fuentes arqueológicas, el poblado fue destruido varias veces a lo largo de su existencia. Por un lado, según el arqueólogo Juan Cabré, el poblado fue quemado primeramente con motivo de las guerras púnicas en el 219 a.C.; hubo un segundo incendio que lo arrasó de nuevo, esta vez con motivo de las guerras sertorianas en el 77 a.C; y, por tercera vez, volvió a ser destruido definitivamente por un incendio en el periodo que va del 49 al 27 a.C. Por otro lado, según A. Beltran, y basándose en la estratigrafía realizada en sus estudios, el poblado fue arrasado por Catón en el 197-195 a. C.; posteriormente, las guerras sertorianas lo volverían a destruir en el 72 a. C.; y, por último, sería incendiado por las tropas de Julio César en el 49 a.C a raíz de la batalla de Ilerda.



Como podemos observar, la cronología del yacimiento, sobre todo su final, no coincide en una y otra propuesta; no obstante, ese hecho no es relevante para el tema que nos ocupa, ya que es evidente que los pobladores indígenas sufrieron la destrucción de la ciudad al menos en tres ocasiones. Basándonos en los datos históricos recogidos por Polibio (III,33,17-18) en los que se relata que Aníbal a su marcha hacia Roma encomienda el control de la parte norte del Ebro a Hannón y de la parte sur del Ebro a Asdrúbal, este último con una tropa de 10.000 infantes y una flota de 57 unidades, planteamos la relación entre la representación del elefante de guerra

que aparece en la pesa y la presencia de tropas cartaginesas en el territorio del bajo Ebro. Evidentemente, no es el único imperio representado en dicha pieza: el Imperio Romano se encuentra representado en la cuadriga que aparece grabada en otra de sus caras.

Recientemente el arqueólogo Francisco Romero Marugan, en su estudio *El sistema ofensivo y campo de batalla del entorno de la ciudad antigua del Cabezo de Alcalá de Azaila (Teruel)* revela que hubo una gran batalla en pleno conflicto sertoriano. En dicho trabajo arqueológico han salido a la luz construcciones de un recinto del centro de mando del asedio y restos de combate que supusieron la destrucción del asentamiento aproximadamente entre el 75 o 74 a.C. La rampa de asedio, cuyos restos han perdurado en el tiempo, se construyó en esas fechas para tomar la ciudad. Se plantea que pudo ser entonces cuando fue destruida definitivamente, aunque también deja abierta la posibilidad de que fuese una de las ciudades castigadas en periodo inmediatamente posterior por su apoyo a Sertorio. Sea como fuere, la cuadriga representada en la pesa puede plasmar la victoria del Imperio Romano.

No debemos olvidar que la cuadriga era el carro tirado por cuatro caballos en el que se exhibía el general o comandante militar que había culminado con éxito una campaña militar en el extranjero, y se utilizaba en los desfiles triunfales. No en vano, el triunfo constituía una ceremonia que se celebraba para consagrar públicamente el éxito de una campaña militar. Es evidente que con la representación de esta cuadriga quedaría reflejada una victoria militar exitosa por parte de los romanos; sin embargo, no podemos olvidar que en dicha celebración también desfilaban los dignatarios derrotados, y que además algunos de ellos estaban condenados a ser ejecutados. No sólo eso, sino que se mostraba el botín obtenido en dicha campaña bélica (oro, plata, armas...). Esto es, desde el punto de vista indígena, la representación de la victoria del enemigo tendría una connotación de derrota, por ser el reflejo de grandes pérdidas humanas y materiales para su ciudad.

Por otro lado, en esta pesa también se encuentran reflejados varios animales: un cánido y un jabalí. Las grabaciones más simples corresponden a lo que parecen perros o lobos. Sin embargo, el grabado del jabalí está bien representado y se aprecian bien los trazos que reflejan que su lomo está erizado. Este es un detalle muy interesante, puesto que da a entender que está en modo de ataque. La representación de jabalíes y cánidos en soporte cerámico en el ámbito ibérico no es excepcional. Hay escenas de caza bien conocidas en las que aparecen los dos animales representados. A nuestro entender, tal y como quedó reflejado en el estudio *Una lectura de la piedra grabada del león del Acampador de Caspe (Zaragoza)*, estos animales podrían representar a los diversos linajes guerreros indígenas del momento, con lo que podrían estar vinculados a tribus indígenas que participasen en conflictos bélicos. De tal modo, podrían representar a las tropas auxiliares utilizadas tanto por el bando púnico como por el bando romano. Tal vez, podrían representar incluso a linajes militares propios.

En definitiva, pensamos que esta pesa es un documento histórico y que en sus grabados representa los diversos conflictos bélicos vividos por la población indígena de la antigua ciudad de Cabezo de Alcalá de Azaila.

c) Material epigráfico de Azaila

En este yacimiento se ha encontrado uno de los mayores conjuntos epigráficos de la epigrafía paleo-hispánica. La gran mayoría de los grafitos se encuentran realizados sobre cerámica: campaniense, ánforas, fusayolas, pesas de telar... pero también son numerosos los grabados en pesas, una gran cantidad de ellas de alabastro. Esto se debe a que cerca del yacimiento

abundan las canteras de este material, con lo que el acceso al mismo y su empleo era relativamente fácil para ellos. Incluso a día de hoy se encuentra en Azaila uno de los yacimientos de alabastro más importantes a nivel internacional. Además, el alabastro tiene otra característica: es muy fácil de cortar y grabar; se manipula con mucha facilidad. Este es un detalle interesante a tener en cuenta a la hora de formular nuestra hipótesis.

Entre los epígrafes hallados en Cabezo de Alcalá, abundan los que están compuestos por uno o dos grafemas. Esta pesa, al contrario, contiene uno de los escritos más largos encontrados hasta el momento en este yacimiento:

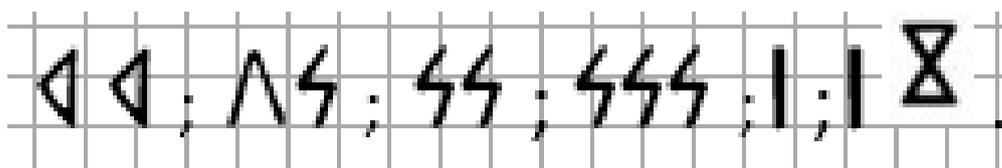


Entre el material epigráfico, también se han encontrado grafitos estampillados y pintados sobre ánforas y pesas.

El estudio “Marcas sobre pesas de telar de Cabezo de Alcalá, Azaila (Teruel): estudio “preliminar” publicado por Aránzazu López Fernández ha sido una fuente de información básica para recopilar datos sobre las pesas de telar de Azaila. En dicho estudio, se analiza un conjunto de 385 pesas de telar con grafitos, de las cuales 186 son de alabastro y el resto de barro cocido, de diversas formas y tamaños, aunque entre todas la predominante es la paralelepípedica. Se plantea que las características de las pesas variarían respecto del tipo y tamaño de tela que se tenía que tejer. Además, se muestran los textos que aparecen escritos en signario levantino o nororiental y se constata que predominan las pesas con uno o dos signos grafemáticos. Estos son los diversos grafitos que aparecen recogidos: a; aa; aba;abo ;ai; al; an; as; ati; ba; babe ; baka; bako; ban; bas ;be; beku; ber; bil; bis;biur; boka; e;eba;ebo;i;ir;ka;la;l; n;l;ls;ir;lu;m; ms;o;oba;oi;rr;rs ska;ss;sss;s;sa;ss;t;ta;taka;tike;tir;tiu;to;tol;tu;tuti;u;un;uti;uto.

Se pone de manifiesto que la interpretación de los grafitos no se puede restringir a una única explicación. Por un lado, para los grafitos realizados en el taller de alfar se plantea que podrían ser marcas de producción, marcas de fabricante o marcas de propietario. Por otro lado, indica la posibilidad de que los grafitos los realizara la propia usuaria de las pesas, y así, podrían interpretarse como de propiedad, y también de uso votivo, así como de algún tipo de información precisa que facilitara la ubicación de las pesas en el telar. En resumen, se expone que el hecho de que en Azaila la mayoría de los grafitos estén formados por grafemas de una, dos o tres letras dificulta su interpretación y, de ahí, que podrían estar relacionados tanto con la abreviatura de un antropónimo, como con una determinada secuencia numeral y que, así, pudiera ser que indicaran la posición de la pesa en el telar, su peso, alguna indicación de fábrica o la indicación de un lote.

Sin embargo, en dicho trabajo sí se plantea una clasificación de ciertos grafitos. Por un lado, los grafitos considerados secuencias numerales:



En ese sentido, añade que, sin descartar su significado como abreviatura de antropónimo, quizás también la secuencia ban podría relacionarse con la unidad.

Por otro lado, los que se interpretan como nombres personales o abreviaturas de antropónimos: barborba; barbor; beku ober, como variantes de beko; biurtetel; biur;bi y uti.

En cuanto a esta pesa que nos ocupa se dice que podría haber tenido un uso votivo. Respecto a su texto, se interpreta como una sucesión de antropónimos, e incluso se apunta a que KAIS, leído como GAIS, podría hacer referencia a un teónimo.

Ante esta sucesión de datos en el estudio más elaborado hecho hasta el momento sobre las pesas de telar de Azaila, quisiéramos hacer algunas indicaciones:

En principio, el estudio no parece concluyente respecto a la interpretación antroponímica de los grafitos. Además, teniendo en cuenta que en el mundo ibérico no se percibe que llegue a desarrollarse un sistema de abreviaturas para la onomástica y basándonos en que la gran mayoría de los grafitos son de uno o dos signos grafemáticos, nos resulta bastante improbable que correspondan a abreviaturas de nombres personales.

Incluso en el caso de la lectura de UTI, nos resultaría más convincente la interpretación como grafito metrológico o posicional teniendo en cuenta la gran cantidad de grafitos de una o dos letras en el conjunto de pesas de Azaila.

Antes de ir más lejos en los argumentos que sustentarían nuestra hipótesis, hemos de adelantar que UTI lo interpretamos en ese sentido como segmento independiente del resto del texto, ya que los dos grafitos están posicionalmente enfrentados y son de distinta tipología.

Es más, UTI no se ha encontrado en ningún otro soporte de esa época (ánfora, tinaja...). Los expertos lo consideran antropónimo sólo por aparecer en ocho pesas, y además sugieren que u sea su abreviatura en los casos de grafitos monográficos (por darles algún tipo de explicación). Creemos, así, que no existen razones de peso suficientes para considerar UTI como un antropónimo.

Pensamos que la elaboración de telas en las que se combinaran colores y dibujos, probablemente geométricos, como quedan reflejados en la vestimenta de la dama de Baza, implicaría que a cada diseño correspondería una combinación o sucesión métrica determinada de hilos. Tenemos que tener en cuenta que, según algunos expertos en el tema, para realizar una tela de un metro de ancho y 0,5 mm de grosor harían falta un conjunto de unas 50 pesas y se necesitaría una urdimbre de unos 2000 hilos, es decir, se supone que por pesa se sujetarían unos 40 hilos. Es lógico pensar que, si a la gran cantidad de hilos se le añade la elaboración de un diseño determinado, sería necesario que cada pesa se ordenase métricamente. Es por lo que nuestra hipótesis apunta a que prácticamente la mayoría de esos grafitos contienen información posicional o métrica relacionada con la elaboración de las telas de diseños complejos.

Se sabe que los símbolos numéricos han evolucionado de manera diferente según épocas y culturas, pero parece ser que en origen existe un denominador común en la escritura de ciertos números. Según el libro publicado por Georges Ifrah, *The universal history of numbers*, los números que utilizaron en un principio los etruscos y romanos eran los utilizados por pastores

itálicos, mucho antes de que surgieran dichas civilizaciones. Además, el autor sugiere que probablemente se utilizasen dichos símbolos desde época prehistórica. Curiosamente, estos símbolos utilizados por los pastores de Dalmacia, costa del mar Adriático (Croacia), son los mismos que utilizaba el pueblo Zuñi del norte de América. Esta hipótesis podría cuestionar la de que los números etruscos derivaran de los griegos.

En esta tabla están recogidos dichos símbolos numéricos y el valor que representan:

NÚMERO	SÍMBOLO
1	I
5	Λ V Λ
10	X +
50	Λ V
100	* (asterisk)

Como se puede apreciar, estos símbolos también son grafemas del alfabeto ibérico, por lo que no descartaríamos que en algunas ocasiones se puedan interpretar con un valor numérico. Encontramos también otro dato interesante al respecto: algunos de estos símbolos numéricos han sido utilizados prácticamente hasta la actualidad por los molineros de Euskal Herria con un valor métrico.

En estas dos imágenes se pueden apreciar dichos símbolos métricos:

EUSKAL HERRIKO ERROTARIEN ZENBAKIEN ARTERO KONPARAKETA

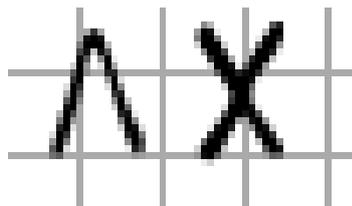
ZBK	1/2	1	5	10	25	30	25	30	25	40	45	50	35	40	50
TOKIA															
BINA	—	I	Λ	+	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕	⊕
ZERANURI (1)	—	I	V	+	○										
ZERANURI (2)		I	Y	+						⊕					
AZKOITIA		I	⊥	+	P					⊕					
TOLOSA	—	I	V	X	○					⊕				⊕	
LEGAZPIA	•	I	⊥	+	q										
GABERIA			⊥	+											
SEGURA	\	/		+											
IDIAZABAL (1)	'	I	X	+	+										
IDIAZABAL (2)	—	I	X	+	○					⊕				⊕	⊕
ARRASATE	+	I	P	⊥	+										

ITURRIA: ZERANURI (1) E. Garrantzi; (2) A. Marmola; BINA: Larrea; / GABONZERDAR: A. Aguirre aguirrek.

1	2	3	4	5	7	10	13	15	17
I	II	III	IIII	𐌰	𐌱	+	+III	𐌲	𐌲II
20	22	25	27	30	33	35	36	40	42
𐌴	𐌴II	𐌴	𐌴II	𐌴	𐌴III	𐌴	𐌴I	𐌵	𐌵II
45	46	48	50	52	55	58	60	65	70
𐌵	𐌵I	𐌵III	𐌶	𐌶II	𐌶	𐌶III	𐌷	𐌷	𐌷
75	80	84	85	87	90	95	97	100	135
𐌷	𐌸	𐌸III	𐌸	𐌸II	𐌸	𐌸	𐌸II	𐌸	𐌸𐌸

$$𐌴II + 𐌶I = 𐌷III$$

Tampoco nos podemos olvidar de los dos dados que han sido descubiertos en los yacimientos de Numancia y de Foz-Calanda. Son dos dados casualmente comparten los signos:



En algunos estudios publicados los símbolos que aparecen en los dados son interpretados como letras ibéricas con un valor numérico y se plantea que correspondan a la primera letra de la cifra que representan. Bajo nuestro punto de vista, es cierto que podrían corresponder a números, pero teniendo en cuenta lo dicho anteriormente podrían corresponder a cantidades superiores a las seis primeras cifras. Curiosamente, en la métrica de los molinos el símbolo  corresponde al valor de 40.

Otro elemento a considerar en nuestra hipótesis de trabajo, que difiere de la opinión de los que consideran antropónimos *biurtetel*, *barbor*, *beku*..., es que las afirmaciones sobre la antroponimia merecen a menudo ser tomadas con cierta cautela. No todo debe servir como antropónimo; en este contexto textil, pensamos que los grafitos podrían ser indicaciones para el uso del propio telar, tanto para el uso de los hilos como de las pesas.

Una de las razones que se esgrime para considerar *biurtetel* antropónimo es la presencia del término *biur* en la lista del llamado Bronce de Ascoli. Sin embargo, *biur* aparece en una gran cantidad de escritos ibéricos. Teniendo en cuenta su significado en euskara, no sólo se podría interpretar como antropónimo, sino también como sustantivo, adjetivo o verbo, relacionado con *vilorta*, *vuelta*, *vicio*, *espiral*, *retorcimiento*, *doble*, *torcido*, *retorcido*, *oblicuo*, *hombre engañoso*. Es evidente que su significado encajaría perfectamente en el contexto textil.

En resumen, creemos que los grafitos que aparecen en las pesas de telar deberían interpretarse en su contexto, en relación a su mecánica y a su función; en algunas ocasiones, además, una lectura más objetiva nos permitiría incluso alcanzar su doble sentido, un mensaje implícito.

d) La antroponimia

Existen muchos estudios sobre onomástica ibérica en los que se identifican como nombres propios una gran cantidad de secuencias, y son muy variadas las razones que se esgrimen para considerarlas como tal. Por supuesto, no ponemos en duda que en determinados contextos dichos segmentos sean antropónimos, pero pensamos que habría que abrir el abanico de posibilidades y barajar otro tipo de hipótesis. Los estudiosos del ibérico casi siempre interpretan los textos escritos en epigrafía ibérica basándose en los textos de otras lenguas que aparecen en soportes semejantes como son el fenicio, el griego o el latín. El ejemplo más claro de esta relación lo tenemos en los grandes contenedores de alimentos como las ánforas y las tinajas: lo que aparece epigrafiado en dichos recipientes se tiende a interpretar como epígrafes de propiedad o marcas comerciales. Uno de los casos más evidentes de esta tendencia, lo encontramos precisamente en un texto hallado en este mismo yacimiento de Azaila, identificado como la estampilla de Azaila (E.1.287). Creemos que merece atención:

La estampilla en cuestión es una inscripción ibérica del tipo *in planta pedis*, realizada sobre la boca de un mortero y que a priori, observando una buena fotografía de la misma, su transcripción no implica ninguna dificultad: BABOKUOTE/NBOTENIN. A esta estampilla se le ha querido relacionar con la versión ibérica de otra estampilla encontrada en el mismo yacimiento, de parecidas características de soporte y forma, escrita en epigrafía latina, cuya lectura es: PROTEMUS FECL. Como anteriormente hemos indicado, a pesar de que su lectura no ofrece dificultad, muchos de los investigadores subestiman el primer símbolo BA y debido a que los caracteres ibéricos de la “ku” y la “𐤊” son semejantes en su forma, apuestan por la lectura como “𐤊”. De tal manera que su lectura quedaría así: BOROTE/NBOTENIN. Nos parece sorprendente que se admita eliminar letras y cambios en la lectura para llegar a relacionar los dos textos simplemente porque comparten características de soporte y estilo, y poder así defender la tesis antroponímica. Además, también hay otra cuestión muy llamativa: el nombre PROTEMUS es un hápax que lo relacionan con la lengua griega o con el latín *Primus*.

Este no es el único ejemplo de textos ibéricos hallados en contexto arqueológico de finales del siglo II o comienzos del siglo I. a. C que se interpretan con una lectura paralela al latín. Existe otro caso llamativo al respecto. Se trata de los sellos ibérico latinos MLH. K.5.4 impresos en un mismo mortero tipo Azaila que se encontraron en dos yacimientos de Aragón: La Caridad (Caminreal, Teruel) y La Corona (Fuentes de Ebro, Zaragoza). Los textos se transcriben así:

BILAKEAIUNATIN	FL.ATILI
EN ABINER	L.S

Los esfuerzos de los eruditos por relacionar los dos textos son ciertamente sorprendentes. Primero, porque no se conoce si la abreviatura FL pertenece al antropónimo FLACCUS o FLAVIUS. Parece ser que como FLACCUS aparece más veces recogido como nombre de esclavo, se opta por FLACCUS. En segundo lugar, se propone que BILAKE sería el resultado de “iberizar” el nombre FLACCUS. Esta última es una propuesta ciertamente asombrosa, por no decir que responde poco a la lógica, teniendo en cuenta, sobre todo, el hecho de que la cultura romana es la que se impone sobre la indígena utilizando la fuerza. En un último ejercicio de lógica antroponímica, al no poder encajar *abiner* con *servus*, lo interpretan como parte de la

onomástica del segmento aiunatinen, considerado como nombre del padre, o incluso proponen que podría ser un cognomen.

Como queda constatado en los dos casos, las interpretaciones propuestas son meras hipótesis y, a nuestro parecer, en ninguno de los dos casos se presentan evidencias lingüísticas contundentes e irrefutables como para interpretarlos como versión ibérica de un texto de onomástica romana. Se observa una vez más que el punto de vista academicista parte de premisas exclusivamente clásicas, sin tener en cuenta el recorrido epigráfico de la cultura ibérica que, sin duda alguna, está repleta de singularidades. Pocas veces se plantea que escritos de cierta entidad puedan hacer referencia al uso o manipulación de los soportes o incluso, a frases que podrían tener un mensaje popular de tradición que exprese un pensamiento moral, consejo o enseñanza. No pretendemos realizar un análisis lingüístico exhaustivo de estos dos textos, pero pensamos que son dos claros ejemplos en los que hay un objetivo final de interpretación y para justificarlo como fórmulas onomásticas ibéricas se están utilizando fundamentos lingüísticos frágiles.

En el caso de las estampillas MLH K.5.4. nos llama mucho la atención que pudiendo ser identificados dos segmentos relacionados con el trabajo del alfar nunca se haya hecho una mínima referencia al respecto: BILAKE y ABINER. Aunque sin demasiados detalles, nos atrevemos a proponer algunas posibles relaciones para ambos segmentos:

ABINER con ABINAR, todavía en uso en Aragón, con el significado de hacer un hoyo alrededor de las cepas. ABINER o ABINER(E/I) podría hacer referencia a la persona que hacía hoyos para extraer la arcilla y batirla en la PILA. En la actualidad la extracción artesanal de arcilla se realiza con un instrumento similar al legón que es una especie de azadón que se utiliza para ABINAR. Siendo así, ABINER o ABINER(E/I) incluso se podría interpretar como cognomen, esto es, podría hacer referencia al oficio de la persona relacionada con la extracción y batido de la arcilla y podría interpretarse como artesano del mortero. Además, es una palabra, que en sus inicios podría estar vinculada al cultivo de la vid y a la elaboración del vino en tinajas.

En cuanto al segmento BILAKE, o PILAKE, lo relacionamos con la palabra PILA con el significado de depósito que podría referirse a la PILA DE BARRO: el depósito donde se bate la arcilla con el agua y se decanta durante varios días. PILAKE podría hacer referencia a la mezcla de arcilla batida con el agua, de cuya composición dependería en gran medida la calidad de los morteros del alfar y que en su elaboración podría intervenir otro artesano aparte del propio alfarero.

De ahí nuestra hipótesis para entender los sellos: el escrito PILAKEAIUNATINEN/ABINER podría referirse al artesano que realiza la extracción y mezcla del mortero. Esto justificaría los dos sellos en diferentes idiomas, uno se referiría al encargado de realizar los recipientes, el siervo, vinculado a la cultura romana, y el otro, un indígena que es conocedor de las características de las arcillas locales y experto artesano en elaboración de los morteros.

Para concluir con la antroponimia, nos gustaría dejar claro que en el tratamiento de la misma se debería ampliar el punto de vista, más allá de interpretaciones meramente onomásticas. Es necesario profundizar en el análisis de los antropónimos y en sus raíces a fin de que las interpretaciones de los grafitos sean más coherentes. No hay que olvidar que en muchas ocasiones los nombres de persona son explicables por términos comunes del vocabulario de la lengua, tales como nombres de animales, de oficios, términos de parentesco, y a veces incluso por epítetos, así como también por topónimos, sin dejar a un lado la búsqueda de otros elementos formantes como, por ejemplo, los sufijos de diminutivo.

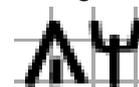
e) Analisis lingüístico de los grafitos

Como ya hemos apuntado anteriormente esta pesa fue hallada por Juan Cabré en 1943, en los restos de una casa de la parte alta de yacimiento de Cabezo de Alcalá, en contexto arqueológico del siglo II-I a.C. En la actualidad se encuentra expuesta en el Museo Arqueológico de Madrid. Es una pesa realizada en alabastro con unas dimensiones de 12 cm de altura, 10 cm de anchura y 6,5 cm de grosor. Tiene forma de paralelepípedo y aparte de los dibujos grabados en sus caras laterales contiene un texto grabado en la cara superior de la pesa. Esto es un hecho habitual en Azaila, puesto que la mayoría de las pesas esgrafiadas tienen el mensaje en esa misma posición, por lo que se puede deducir que los escritos contenían un mensaje dirigido a la persona que realizaba la labor de tejer, visible ante sus ojos.

Esta pesa es excepcional no sólo por sus dibujos grabados, sino porque contiene unos de los textos escritos en epigrafía ibérica más largos de este yacimiento. En el escrito, el tamaño de todos los símbolos no es el mismo. Por un lado, se encuentra la secuencia:



en la que todos los símbolos están grabados sin



interrupciones en un mismo tamaño. Por otro lado, está la secuencia que se encuentra enfrentada al segmento anterior y escrita en tamaño mucho más grande. Por lo tanto, las evidencias gráficas tanto por el trazado de las letras, como por la posición apuntan a que el escrito se realizó en dos momentos distintos. Teniendo en cuenta el gran tamaño de sus letras, su disposición enfrentada al otro segmento epigráfico y que UTI aparece en otras siete pesas, pensamos que en un principio la pesa únicamente llevaría la epigrafía UTI, por lo que, consideramos que el otro segmento fue grabado posteriormente, tal vez al tiempo que se realizaron los dibujos, para completar el mensaje final de la pesa.

Nuestra propuesta de lectura y segmentación son las siguientes:

PROPUESTA DE SEGMENTACIÓN

BILOS BALKAR GAIS / UTI

PROPUESTA DE LECTURA

BILOS BALEKAR GAIS/ UTI

BILOS

BILOZ: Aparece recogido en el Orotariko Euskal Hiztegia: *vellocino, piel de carnero con lana*. Es evidente que podemos identificar BILO (BILHO, Azkue) en la raíz: *cabello, pelo, crin*.

Si hacemos un recorrido desde BILOS hasta BILUZ (con todas sus variantes: bilaiz, bileiz, bilois, biloiz, biloix, bilox, bilus, biluts, buluz, pilox) y otro desde BILLOS hasta BILLOTX con sus variantes BILDOTZ, BILLOTS, BILDOTX), el cordero (metafóricamente también persona mansa) y la desnudez se entrecruzan.

Dicho así, parece hasta contradictorio que el cordero, animal cubierto de tanto pelo, nos sugiera desnudez. Para no caer en el error, es necesario hacer una aclaración: BILO-HUTS (variante registrada en suletino) SOLO PELO está en el origen de *biluz* y de todas las demás variantes para significar *desnudo*. Es decir, no significa que *no tiene pelo*, sino que *únicamente tiene pelo*.

Con ánimo de hacer un guiño a Jorge Oteiza, a quien el valor de la palabra *huts* llegó prácticamente a obsesionar, hay que dejar claro que *huts* además de *vacío* significa que algo está *en su esencia*, como se aprecia cuando vamos a pedir un *café solo*: *kafe hutsa*, o decir que estamos *en mangas de camisa*: *mauka hutsik*, y no *sin mangas* o *vacío de mangas*.

En su significado más primario *bilu-huts* o *biluzestaría* relacionado con la expresión del español: ESTAR A PELO, esto es, *mostrando el vello*. De hecho, también significa *sin sombrero*, *mostrando el cabello*.

Como dato significativo, cabe recordar que las ovejas no tuvieron siempre el aspecto lanudo con el que se reconocen hoy en día. El vellón de lana es el resultado de una mejora genética llevada a cabo durante siglos. Fue en la Edad de Hierro cuando la lana alcanzó gran prestigio como materia prima para realizar telas. Por lo tanto, siendo la característica más notable de los corderos su vellón (la que se convirtió en esencial), parece lógico que su nombre esté relacionado con el pelo.

No cabe duda de que una vez más las pruebas nos llevan a contraponer nuestra hipótesis ante las teorías latinistas que proponen que todas las palabras de dicho campo semántico proceden del latín VILLUS, y esta, de la raíz indoeuropea *WEL-3, con el significado de *cortar y arrancar*. Teniendo en cuenta que BILOS es un segmento que aparece en varios escritos cuya datación arqueológica indica que en aquel momento la influencia del latín en la lengua vernácula podría ser nula, nos parece que ciertas etimologías deberían ser revisadas.

BALKAR: BAL(E)KAR

Como ya hemos defendido en anteriores trabajos, los signos que se corresponden con consonantes líquidas, tanto laterales como vibrantes, y con consonantes nasales y con sibilantes en todas sus variantes, los leemos seguidos de una vocal, en este caso *e*. Esto no es una casualidad, porque lo venimos haciendo así en muchos textos a los que hemos podido dar sentido desde el euskara. Decimos que no es casualidad, pero coincide que son las grafías íberas a las que no se les atribuye la lectura silábica. Es por lo que consideramos que la lectura de este segmento sería BALEKAR.

Por nuestra parte, no hallamos mayor dificultad en su interpretación. BALEKAR es la tercera persona de la forma verbal del verbo EKARRI o KARRI, con marca de condicional, que se utiliza en euskara para significar: *si trajera o si trajese*.

KAIS: GAIZ

Recogida como variante de GAITZ con el significado de *mal, daño, enfermedad, plaga, malicia, falta, culpa, defecto, tacha*.

GAIZ es parte de una gran cantidad de palabras que presentan una connotación negativa: GAIZKI; GAISKI; GAIXKI, con un significado modal, *de mala manera*; GAIZTO; GAISTO; GAIXTO, *malo, pernicioso, perjudicial, malvado...*

A nuestro entender en este contexto, y una vez analizados los segmentos que le preceden, interpretamos GAIS como MAL o como DEFECTO.

No deja de parecernos significativo que el propio Mitxelena entendiera así este mismo segmento, aunque se tratara de un trabajo realizado en 1961.

UTI

Como ya hemos adelantado, pensamos que este segmento en origen habría tenido un valor métrico o habría sido parte de alguna indicación para ubicar la pesa en el telar.

Sin embargo, al reutilizarse la pesa y al añadirsele el otro grafito más largo, pudo haber servido para completar el sentido de la frase, que, a nuestro juicio, tiene relación directa con el relato mostrado por los dibujos que aparecen en las caras laterales.

En esta dirección, la interpretación de UTI estaría en relación con UT, la interjección de repulsa, de quitar de la vista; y, de ahí, también con UTIK: UTIKAN, ¡Fuera!

Tampoco difiere demasiado del verbo UTZI: UTSI: UTXI con el significado de *dejar, rechazar*. En este caso, sería interpretable en modo imperativo.

En cualquier caso, con o sin la lectura literal de este segmento, el grafito más largo no perdería sentido, y se dejaría la mismísima conclusión a merced del relato de los dibujos. Pudo haberse incluso optado por esa manera más jocosa de comunicación, aunque nos resulta difícil de creer que eligieran esa pesa y no otra por casualidad y que, aun siendo otras las circunstancias, no tuviera ningún valor este pequeño grafito escrito en letra más grande.

Así, nuestra propuesta de lectura es:

Ibérico: BILOS BALKAR GAIS UTI

Euskara: BILLOS BALEKAR GAIZ / UTZI!

Español: SI EL CORDERO TRAJESE MALDAD/ ¡RECHÁZALO!

Euskara: BILOZ BALEKAR GAIZ/ UTZI!

Español: SI EL VELLÓN TRAJESE TACHA/ ¡RECHÁZALO!

f) A modo de conclusión

Somos conscientes de las críticas que puede suscitar este trabajo; ninguno de los expertos en la materia ha ofrecido hasta ahora otra explicación de esta pesa que no sea una sucesión de antropónimos, cuya razón de ser no está, además, coherentemente justificada ni desde el punto de vista pragmático, ni desde ningún criterio relativo al sistema antroponímico de la lengua ibérica.

Sabemos que prácticamente en todos los estudios que se han realizado hasta el momento el segmento BILOS se interpreta como antropónimo; y, tenemos que decir que no lo ponemos en duda en otros textos, puesto que BILOS con el significado de CORDERO, tanto en el sentido de *velloso o peludo*, como *manso*, describiría la característica física de una persona.

Es cierto que algunos estudiosos de la lengua ibérica también han relacionado BILOS con la palabra vasca BILDOTS (aunque esta interpretación haya sido posteriormente descartada por ellos mismos), y otros lo han hecho con BILUZ(IK); es decir, las propuestas no distan mucho de las nuestras.

A propósito de bilos, queremos añadir que otro dato a tener en cuenta y que induce a pensar que se trata de un antropónimo es que en ocasiones viene seguido de las secuencias: teker; tikis; tiken. Creemos que esta secuencia se podría explicar en base al adjetivo del euskera TXIKI: TTIKIN: TIKI: TXIKER, con el significado de PEQUEÑO, MENUDO; CORTO.

El OEH se recoge *Bildots* como elemento onomástico en el solar de Bildosola (también presente en el topónimo) en Vizcaya en el s. XV.

También GAITZ se encuentra documentado como formante de topónimos y antropónimos de época medieval, tales como Harkaitz, Bekaitz o Ekaitz.

Como último apunte a este respecto, queremos dejar claro que el trabajo que hemos realizado para intentar demostrar que no todo puede servir para catalogar antropónimos no resta ningún valor al trabajo que han realizado muchos estudiosos del tema. Es justamente el caso de esta pesa de Azaila uno de los más difíciles de comprender, a nuestro juicio, como una sucesión de nombres de persona.

Es evidente que, tanto por la lectura del texto como por las representaciones gráficas de las caras laterales, nos encontramos ante una pieza de características insólitas. El texto lo interpretamos como una paremia o frase hecha, que pertenece al registro del oficio del telar, pero que en este caso adquiere un doble sentido. En un principio, puede tratarse de un consejo dirigido a la tejedorapara que rechace un vellón defectuoso, puesto que la calidad de la lana influye evidentemente en el producto final. Sin embargo, teniendo en cuenta el mensaje de los dibujos grabados, su interpretación adquiere una dimensión histórica, ya que la frase puede ser una enseñanza que advierta del perjuicio que pudieron conllevar las negociaciones con el Imperio Púnico primero, y con el Imperio Romano más tarde. Imperios representados sucesivamente por el elefante de guerra y por la cuadriga. Es un hecho constatado históricamente que las tribus indígenas a veces tuvieron que llegar a acuerdos de sometimiento y colaboración con los ejércitos que invadieron sus territorios, teniendo como resultado la destrucción final sus ciudades. Esta interpretación no estaría fuera de lugar en el caso de Azaila, puesto que como hemos señalado anteriormente fue destruida varias veces.

Otro hecho que reafirma nuestra hipótesis es que los grabados sean dibujos realizados de una manera muy sencilla, sin ninguna pretensión artística. Hay que tener en cuenta que el alabastro es un material muy fácil de rayar y de grabar. Este dato es importante: no es necesaria una pericia extraordinaria para llegar a escribir o dibujar sobre este material, con lo que no es necesaria la intervención de un cantero o un profesional. Pensamos que, debido a las características del soporte, esta pesa ya habría perdido su función inicial de tejer cuando se le añadieron los dibujos y la parte más larga del grafito: se pudo reutilizar con fines didácticos.

No nos resulta descabellado imaginar algo así, porque se sabe de una pesa de telar que apareció en Zaragoza escrita en grafía latina. Se ha podido leer al completo, y deja ver un consejo que anima a la mujer a tejer para ser feliz.

Concluimos con el convencimiento de que la interpretación de estos textos no es tarea fácil, pero creemos que se puede avanzar desde el conocimiento profundo de la lengua vasca desde una perspectiva tanto dialectal como diacrónica. Aunque no se puedan hacer traducciones literales, se puede llegar a aproximaciones de significado muy interesantes que nos pueden acercar a las situaciones de la época.

g) Bibliografía

- BALLESTER, Xabier: Postilla al dado calagurritano (y al numantino). *Kalakorikos* 4. 1999, pp. 257-266
- BARTOLOMÉ ABRAIRA, Roberto: Marcas de alfarero sobre cerámica común romana de engobe rojo de producción lucense. *Férvedes*, Vilalba (Lugo), nº 8, 2015, pp. 351-360
- BELTRAN LLORIS, F. BELTRÁN LLORIS. M. (2012): Ama lateres! Sobre una pesa de telar cesaraugustana relativa al lanificium. *Sylloge Epigraphica Barcinonensis* (SEBar). 2012, X, pp. 127-148.
- BORREGO DIÁZ, Pilar: Evolución de los telares y ligamentos a través de la historia.
- BURILLO MOZOTA, Francisco: La vid y el vino en el valle medio del Ebro durante la etapa prerromana. *Sagvntvm extra* 9, 2010

- CASTRO CURIEL, Zaira: Pondera. Examen cualitativo, cuantitativo, espacial y su relación con el telar con pesas.
- DE HOZ, Javier: Cerámica y epigrafía paleohispánica de fecha prerromana. *Archivo español de arqueología* 2007, vol. 80, págs. 29-42. Universidad Complutense. Madrid.
- DE HOZ, Javier: Grafitos cerámicos griegos y púnicos en la Hispania prerromana. *AEspA*. 75, 2002, pp. 75-91.
- DURAN CABELLO, Rosalía: Molde de terra sigillata hispánica. La producción industrial de la cerámica. (1997) Pieza del mes. Museo Arqueológico Nacional.
- ESPINOSA, Urbano, CASTILLO PASCUAL, M^a José: Novedades epigráficas en el medio Ebro (La Rioja). *LUCENTVM*, XIV-XVI, 1995-97. Universidad de la Rioja.
- ESTARÁN TOLOSA, M^a José: Las estampillas ibérico-latinas K.5.4. *Paleohispanica* 12 (2012), pp. 73-90.
- FLETCHER VALLS, Domingo: Inscripciones ibéricas. *Museo de prehistoria de Valencia. Estudios ibéricos* 2. 1953.
- FUENTES ESTAÑOL, M^a José, ROSSELLÓ-BORDOY, G.: Grafitos púnico hallados en el pecio de la illa de sec (Calviá-Mallorca). *BSAL*. 1979 v37p059.pdf
- GARCÍA VARGAS, Enrique: El ánfora romana para productos vinícolas. *Museo Arqueológico Municipal de Jerez. La pieza del mes*. 19 de septiembre de 2015. Universidad de Sevilla.
- GIRAL ROYO, Francesc: El lobo en las acuñaciones de Iltirta: imagen monetaria de un mito. *Revista de prehistoria i antiguitat de la mediterrania occidental. Pyrenae*, nº 37, v.2, (2006)
- HISPANIA EPIGRAPHICA, 2014-2015. *Universidad Complutense de Madrid*.
- IFRAG, Georges: The Universal History of numbers from prehistory to the invention of the computer. Jon Wiley & sons. Inc
- IZQUIERDO MORENO, Estefanía: Los pondera ibéricos hallados en el yacimiento de las casillas del cura: intervención restaurativa. *Facultat de Belles Arts de Sant Carles. Grado en Conservación y Restauración de Bienes Culturales*. Curso 2015-2016.
- LILLO CARPIO, Pedro A.: La cerámica estampillada ibérica.
- LOPEZ FERNANDEZ, Aránzazu: Marcas sobre pesas de telar de Cabezo de Alcalá, Azaila (Teruel): estudio preliminar. *Boletín del Museo Arqueológico Nacional* 40/2021
- MACHAUSE LOPEZ, Sonia: Pesas de telar ibéricas con decoración zoomorfa. *Archivo de prehistoria levantina*. Volumen XXIX, Valencia, 2012, p. 273-287.
- MARQUES DE FARIA, António: Crónica de onomástica paleo-hispánica (14). *Revista portuguesa de arqueología*. Volumen 11, nº 1, 2008, pp. 57-112.
- MITXELENA, K. (1961) "Comentarios en torno a la lengua ibérica". *Zephyrus: revista de prehistoria y arqueología* (12):5-24
- OLMEDO BELLÉS, Sonia. (2015): La cerámica en las culturas ibéricas. *Trabajo fin de grado*. Universidad de Zaragoza.
- PELLICER, Manuel: La cerámica ibérica del cabezo de Alcalá de Azaila. *Psana*, 33_34
- PÉREZ BLASCO, Miguel Fernando: El olpe de umbral del más allá. El último viaje del íbero. *SAGNTVM* (P.L.A.V.) 43, 2011: 133-154.
- PEREZ OROZCO, Santiago: Notas sobre onomástica ibérica.
- RIBERA I LACOMBA, Albert: Marcas de terra sigillata del Tossal de Manises. *LUCENTVM*, VII-VIII, 1988-89. Ayuntamiento de Valencia.

- RODRIGUEZ RAMOS, Jesus: Nuevo índice crítico de formantes de compuestos de tipo onomástico iberos. 2014. *ArqueoWeb*, 15, 2014, 81-238. ISSN: 1139-9201.
- RUIZ DE HARO, M^a Irene: Orígenes, evolución y contextos de la tecnología textil: la producción de tejido en la prehistoria y la protohistoria. *Arqueología y territorio nº 9*, 2012, pp. 133-145. Universidad de Granada.
- SABATÉ VIDAL, Victor, GARCÉS ESTALLO, Ignasi: Epigrafía ibérica conservada a ponent: revisions i novetats. *Anuari de Filologia. Antigua et Mediaevalia.8/2018*, pp. 797-815.
- SAENZ PRECIADO, M^a Pilar: Marcas de alfarero y grafitos en terra sigilata de Varea (Logroño-La Rioja). *Museo de Zaragoza. Boletín 7*, 1988, pp. 37-56.
- SALVAT GOLOBARDES, Eulàlia: La técnica de l'estampillat a l'epigrafia ibérica i celtibérica. *Sylloge Epigraphica Barcinonensis V*, 2004, pp. 149-171. Universitat de Barcelona.
- SÁNCHEZ-MORENO, Eduardo: De Aníbal a César: La expedición cartaginesa de Salamanca y los Vetones. En *arqueología vetona. La meseta occidental en la Edad de Hierro. Zona arqueológica*, 12, 2008, pp. 381-393. Universidad autónoma de Madrid.
- SILGO GAUCHE, Luis: Léxico ibérico, 2^a edición, Valencia, 2016.
- SILGO GAUCHE, Luis; SAN JOSÉ RIVERA, Migel Ángel: Nuevas reflexiones sobre la estampilla de Azaila (E.1.287). *Arse* 30-31, 1996-1997 /91-96
- SIMON CORNAGO, Ignacio: Alfareros indígenas de la Hispania Citerior. Un catálogo de sellos con antropónimos vernáculos. *Gerión. Revista de Historia Antigua*. Ediciones Complutense. *Hesperia: Lenguas, Epigrafía y Onomástica Paleohispánica* (FFI2015-63981-C3-1-P, (2018) MINECO/FEDER).
- SIMON CORNAGO, Ignacio: Epigrafía ibérica y tradición literaria: algunos ejemplos. *Faventia* 34-36, 2012-2014. Universidad del PaísVasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea.
- SIMON CORNAGO, Ignacio: Epigrafía de El Palomar de Oliete: cultura escrita en un poblado ibérico. *Revista d'Arqueologia de Ponent nº 28*, 2018, pp. 11-30. Universidad de Lleida.
- SIMON CORNAGO, Ignacio: Ilturbilos, un antropónimo ibérico en El Palomar de Oliete (Teruel) *Sagvntvm* 42, 2010: 119-122.
- SIMON CORNAGO, Ignacio: Dos estampillas inscritas sobre pesas de telar de la colección samitier. *Paleaeohispanica* 8, 2008, pp. 257-278.
- SIMON CORNAGO, Ignacio: Los alfareros de terrasilata hispánica con nombre indígena. *Paleaeohispanica* 16, 2016, pp. 95-113.
- UNTERMANN, Jürgen: La onomástica ibérica. *Iberia*, 1 (1978) 73-85. Universidad de Colonia.
- VALLEJO, José M^a, IGARTUA Iván, GARCÍA CASTILLERO, Carlos: Stidia Philologica et Diachronica in Honorem Joaquín Gorrochategui. *Indoeuropea et Paleohispanica*. 2018. Universidad del PaísVasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea. Leioa, Bizkaia.

10. La persistencia de algunos morfemas en los nombres de lugar

Javier Goitia Blanco



Javier Goitia Blanco es licenciado en ingeniería y geografía y conoce bien la península ibérica por su trabajo de medio ambiente. Para realizar su estudio de la lengua utiliza la base de datos del Instituto Geográfico con unos 1.200.000 topónimos. Ha publicado *ADN del Euskera en 1.500 partículas* y el *Diccionario Etimológico crítico del castellano* en 18 librillos. <http://eukele.com/>

La persistencia de algunos morfemas en los nombres de lugar

La toponimia es riquísima, es un ámbito que podría compararse a la partitura de una gran pieza musical donde unas pocas notas combinadas con parámetros como las secuencias, el compás, los tiempos o las melodías, generan un gran sistema de comunicación. Este año se va a iniciar una serie de recorridos por algunos lexemas que están incrustados en muchos nombres de lugar de Iberia y sus alrededores y que las cambiantes grafías y los caprichos académicos de milenios no han conseguido desarmar.

El primer ejemplo de esta serie es el que se considera eje central de otros varios para los que se argumenta que son variantes suyas: “lis”.

Diapositivas

http://euskerarenjatorria.eus/wp-content/uploads/2021/08/Jabi_Goitia_Topnimia_en_iberia.pdf

La persistencia de algunos morfemas en los nombres de lugar

Un ejemplo fácil de aprehender

La toponimia es riquísima; es un ámbito que podría compararse a la partitura de una gran pieza musical donde unas pocas notas combinadas con parámetros como las secuencias, el compás, los tiempos o las melodías, generan un gran sistema de comunicación. Este año se va a iniciar una serie de recorridos por algunos lexemas que están incrustados en muchos nombres de lugar de Iberia y sus alrededores y que las cambiantes grafías y los caprichos académicos de milenios no han conseguido desarmar.

Como paso primero es conveniente citar algunas condiciones de la Toponimia, que son generalmente tan desconocidas entre la gente culta como entre la ignorante.

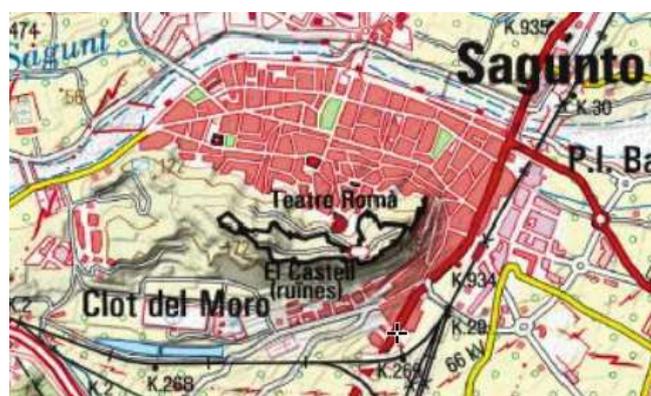
Son desconocidas porque esta disciplina no ha sido jamás tratada como correspondería a su potencial, un yacimiento desordenado de información que puede dar luz y “engrasar” a otras disciplinas que no avanzan porque las infinitas fricciones con que se topan, superan a su brío.

Toponimia no son los cientos de nombres destacados de lugar que escritos por geógrafos griegos y por cronistas romanos y copiados y corregidos mil veces han llegado a las mesas de los mecenas renacentistas y a los gabinetes de los selectos ilustrados de siglos posteriores tras dormir un milenio en anaqueles, baldas y cámaras y ser “redescubiertos” por los exploradores occidentales...

Toponimia son millones de nombres que pueden referirse a territorios o accidentes de dimensión regional (España, La Mancha (canal y región), Alpes, Danubio...), también a otros de rango comarcal (Lagartera, Aquitania, Dardanelos, Asturias...) o puntual (El Oso (laguna del...), Pico Almanzor, Fuenteungrillo...).

Contra la abundancia ilimitada de nombres variados en la Toponimia y como los escritos ibéricos raras veces mencionan lugares, apenas contamos con una decena de nombres obtenidos de monedas o de referencias: Arse, Bora, Carmo, Cástulo, Ilici, Iripo, Obulco, Orosis...

Variantes del primero (Sagunto, que se supone leía “arrese”, esto es, muralla de piedra), en el territorio se encuentran algunas muestras como Arres, Arresa, Arresia, Arreste...



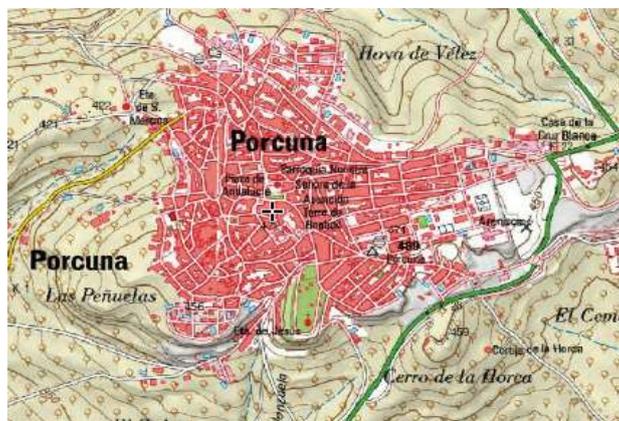
Aunque se cree que Bora no era más que una ceca (es decir, un yunque, dos estampas y un martillo), hay algunos ejemplos cercanos, Borao, Borau, Boratuna..., de Carmona (“Carmo”) hay muchas réplicas, Carmolí, Carmonilla... como las hay de la Muela sobre el Guadalimar que se supone llamaban Cástulo. Nombres parecidos son el de Castuera en Cáceres o el de Casturaldea en el Urraul navarro.



Con cierta semejanza a Iripo, la ciudad que se supone estaba en la llamada “Mesa del Gandul”¹, en Alcalá de Guadaíra, apenas se encuentra un “Iribo” en un lugar remoto de la Sierra de Limia.

¹Esta muela larga y estrecha como un buque, no debe su nombre a un haragán local, sino a su extrema estrechez, “gan dui”, alto apurado.

En cuanto al Obulco (que los sabios se empeñan en colocar en Porcuna), lo más parecido es una de las cimas de Aitzkorri, “Oburu” y otro tanto sucede con la rara Orosis que se ubica en Ciudad Real, para la que cuesta encontrar paralelos: Orosa, Oroso...



En competencia con Arse, el lugar más conocido es el que llamaban “Illici” (Elche), fonología desconocida en la Toponimia y que algunos nos empeñamos en reponer tal como suena hoy mismo, Eltxe, Eltx, también escaso aunque rebuscando entre millones de nombres se encuentre cerca de Albacete un predio llamado “Hoya Sillico” que remeda al “illici”, sitio como muchos, donde los desmontes y labores de milenios impiden ver la hoya que probablemente hubo y que el nombre reclama.

En cuanto a Elche, la consideración conjunta de los referentes al seno ilicitano, la estimación de la emersión de la costa (un par de metros), la morfología actual y los nombres, llevan a pensar que efectivamente hubo una depresión o golfo (señalado en blanco) ocupado por el mar y comunicado a través de una gran gola² navegable y a la que aportaban agua continental varios torrentes, hoya que pudo ser llamada “eltxe”, forma en que aún se llama en Euskera a los pucheros y que anteriormente se llamó a los huecos en las peñas o en la arcilla compacta, para hervir agua con piedras candentes.



En las imágenes, hoyo para cocer y “soapstones” que se echaban calientes del fuego al hoyo con un palo.

²La gola actual es la sonorización de “kola”, comunicación, coladero, paso.



Millones de nombres –aunque no lo parezca- atesoran información acumulada durante un proceso diacrónico y dinámico que puede abarcar desde hace diez o doce mil años hasta unos pocos siglos o años, proceso en el que han sido modelados por la evolución y condicionados por el desgaste del idioma en que se crearon, por la imposición de los sucesivos administradores del territorio (cartagineses, romanos, árabes, godos...), pero mucho más por el binomio de prepotencia e ignorancia de los propios organismos reguladores de la geografía, la administración y la lengua. Así, el significado de muchos nombres recientes puede ser obvio, pero la inmensa mayoría del conjunto están alterados y no dicen nada, siendo especialmente motivadora la labor de descifrar su significado y descubrir las “leyes” de su formación y evolución.

En este proceso caracterizado por la necesidad de una ruptura total con la cultura tradicional que nos limita a un Latín que se ha “inflado” durante siglos con argumentos vacíos, a un Árabe que se ha idealizado con la exageración de su interés por la ciencia, cuando sus agentes eran meros alguaciles recaudadores de unos impuestos que los nobles locales no eran capaces de confiscar y por un Griego que solo vale para neologismos, ruptura que tiene que luchar (más que convencer) contra unos intereses muy asentados de las organizaciones³ que deberían trabajar por la verdad y que no quieren oír hablar de modificaciones estructurales porque barruntan que perderían sus prebendas actuales

Los estudiosos –sin embargo incrédulos- no han dejado nunca de mirar lejos, aunque ninguno de ellos haya encontrado pistas que fueran reconocidas por otros, otros que ni siquiera compartieran aunque fuera puntualmente cierto acuerdo en qué tipo de referencias buscar.

Autores reconocidos han experimentado con lexemas frecuentes en la Toponimia como **ara**, **ard**, **bisk**, **iz**, **kal**, **mal**, **mur**, **tur**, **ur...**, a los que yo podría añadir otros doscientos que no solo son frecuentes, sino que son fieles a secuencias que funcionan en un sentido y no en el otro, indicando con esta simple prueba que en su creación intervenía la inteligencia más que las efemérides o los agasajos y que sus resultados no son consecuencia del azar, sino que en general respondían a condiciones tópicas.

³Aparte de las Academias oficiales, participan de este caldo gordo las Universidades, ministerios y consejerías de educación y ciencia, los medios de comunicación, las fundaciones y entes que otorgan premios, etc.

Por ejemplo, el compuesto “arte” (el cual se encuentra en más de 2.000 lugares de España, apenas junta 40 si sus letras se ordenan como “trea” (casi todos, variantes de “Entreaguas”) o, en otro ejemplo, si se buscan nombres que comiencen por “muni”, pueden encontrarse casi setenta (Muniain, Muniellos, Munitibar...), pero que lo hagan con “minu”, apenas dos ó tres.

Esto funciona también con otros muchos morfos más y menos complejos; lugares conteniendo “illo, iyo” (Castillo, Sotillos, Agoncillo, Portillo, Sisiyo...), pueden acercarse a 30.000, mientras su especular, “olli, oyi”, apenas llegan a trescientos (Ollide, Alto de la Rolliza, La Hoyica,...), cien veces menos.

Las cambiantes modas y normas gramaticales que de forma continua inciden en las grafías en la literatura, documentos y carteles, no ayudan a conservar los contenidos fónicos ancestrales, que se pueden encontrar mucho más fieles a sus formas canónicas donde se han conservado solo de forma oral. Esta es una asignatura que ha de superar el estudioso de la Toponimia para poder navegar por nombres que pareciendo diferentes, están cortados por un mismo patrón.

La obsesión latinista de los gestores de diversos entes es otro componente que ha frenado mucho al recurso de la lógica para la investigación de nuevos yacimientos y tampoco está al margen la Iglesia, de forma que en comandita o aisladamente, estos elementos reaccionarios, “reducían” sistemáticamente a referentes inválidos, todo cuanto de carácter innovador se aportaba.

Por ejemplo, se empeñan en buscar los orígenes del adjetivo “liso” en Latín, aún sabiendo que “lis-litis” (lo mas parecido a liso en esta lengua) no se refiere a la lisura, sino que es la expresión de una querella, disputa o litigio; entonces, los sabios nos juran que en realidad procede del Griego “leios” (pulido, más que liso) que a través de una docena de pasos perdidos llega al Latín “levis” para saltar tras otras tantas evoluciones a una forma actual cercana al liso del Castellano y algunas otras lenguas latinas centrales...

¿Por qué no se van directamente al Euskera donde llamamos “lisa burdin” (hierro de alisar) a la plancha de las costureras?

“Lis” es un componente toponímico importante que cuando aparece al final suele corresponder a nombres antiquísimos y es un indicativo determinante de morfología plana; cuando está al principio suele corresponder a nombres menos antiguos y hacer mención a la dominancia de una especie arbórea y cuando está en medio, hay diversas posibilidades, pero hay casos muy graciosos como el que se da en zonas montañosas con el aparente nombre genérico de un partidario político, “Carlista” y sus derivados, lo que ha dado lugar a numerosas leyendas, cuando la veintena de “kar lis ta”, que hay, son en realidad grandes gleras pedregosas, planas y activas en entornos calizos.

Se ha tomado “lis” como ejemplo de final de nombre, porque todo indica que es la forma más antigua de su grupo, juntándose más de doscientos lugares entre opciones con y sin acento.

“Lix” es una variante muy frecuente, llegando a ciento cincuenta lugares, “liz” está algo por debajo y –aunque parezca sorprendente- la presencia de “nis y nís” (Cangas de Onís, Coll Genís, Monsolis...), casi emula a la original.

Puede parecer extraño, pero también hay una pequeña muestra de “nix” y se tienen fundadas sospechas de que parte de los nombres terminados en “lid”, “lit” e incluso “lite”, son variantes, algunas con mucha personalidad.

Incluso la forma “ris” con “r” suave es candidata a esta familia con varios *barís, parís, chafarís, orís, sabarís, piris, gris, peris, uris*, etc., que nos obligan a ir otra vez allende los Pirineos y al París más famoso, para plantear a los hipercultos galos, que más allá de sus ocurrencias sobre el origen del nombre de la bella capital, que unos quieren que derive de la voz celto-gala “pario” con la que se llama a las marmitas de gigante⁴ que se suelen formar en las zonas rocosas y torrenciales de los ríos y otros quieren que sea una referencia al mítico Paris, mientras los obsesivos IE, rebuscando en todas partes menos en el Euskera han encontrado en la lengua Marathi un “paris” con el que llaman a la “piedra filosofal” y quedándose con esta bella fuente sugieren que hubo en París un alquimista famoso que pudo dar nombre a la ciudad.

Pronunciado “lis”, “liz”, está en Bizkaia el barrio de Sandeliz y es la llanada que dio nombre al barrio y que veo desde mi ventana mientras escribo esto, una explanada horizontal, un escalón o terraza de soliflucción, una rareza horizontal entre pendientes de vértigo, formada por las coladas de calcarenitas del macizo de Gana, llanurita de ciento cincuenta metros de diámetro (señalada en rojo) que preside mi caserío Ostekoetxe.



¿Qué a ninguno de los asistentes a esta charla le ha sonado mi barrio “Sandeliz” al famoso “Saint Denis” al borde del Sena en París?

Pues a pesar de la diferencia de escala, hay relación porque el entorno de Saint Denis, era hasta hace trescientos años un arenal de barra llano y con una pequeña isla-promontorio en el borde de la gran acumulación aluvial creada por un dedalo de ríos que iban al Sena y que los laboriosos galos necesitaron siglos para ser domados por el Canal homónimo y que las grandes extensiones se fueran convirtiendo primero en huertas drenadas con acequias y luego en trama urbana y centro de pasión futbolera hasta que ya nadie se acuerda de la arena sobre la que se edificó la ciudad.

⁴ O que en argot británico se llama “chaudron”



Ya en aquella época, la planicie de Diliz (en el polígono azul) me pareció atípica por su tamaño porque no era de origen fluvial ni tampoco era un glacis, pero la curiosidad se difuminó y he tardado cincuenta años en relacionar ese morfema “lis” con una zona plana, aunque no necesariamente horizontal (puesto que en caso de horizontalidad, el topónimo suele contener el lexema “pala, pla, lla”).

En cuanto al comienzo, “dil”, es frecuente en sus dos formas, “dil-til”, para indicar que algo está colgado, elevado. No es extraño que una llanura en pendiente, cuyo borde superior coincide con un enorme acantilado, se llame “dil liz”; es una forma perfecta de definirlo que quedó en “diliz” y así se conservó probablemente durante milenios. En la imagen, acantilado y primer tramo de la planicie que se ha conservado sin edificar, gracias a que desde los años cuarenta, en ese borde se instaló un club de golf.



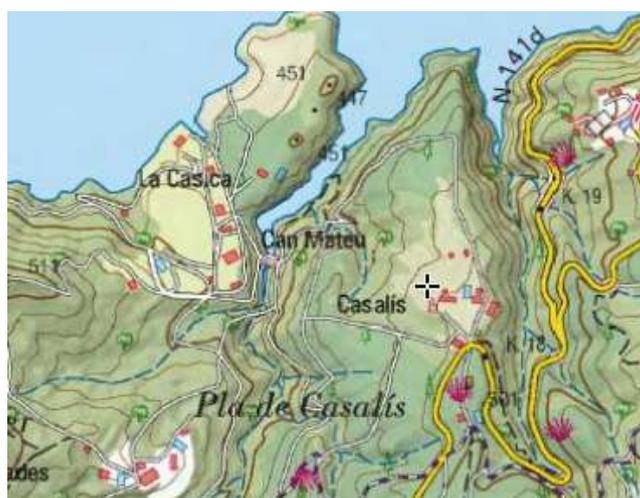
Continuando, en torno a “lis”, surge toda una cohorte de morfemas parecidos formados por consonante, vocal consonante, en los que pueden mutar ambas consonantes que “giran” sobre una inmutable “i”, dando *liz*, *lix*, *nis*, *nix*, *ris* con “r”, suave y también “lid”..., variedad que a la hora de ir al terreno sorprende con más variantes, unas por la acentuación o no y otras por la locación relativa en los nombres tanto al principio como al final o en medio.

Volviendo a Iberia, unos cuantos ejemplos pueden servir para relacionar esas variantes, con llanuras en pendiente.

Comenzando por los lugares terminados en “lís”, la aldeíta bajo-pallaresa de Arcalís, se establece en un entorno montañoso en el único plano en pendiente de la zona (en la imagen, zona más clara), que con sus diez hectáreas, trozo cultivable que pudo ser suficiente para la supervivencia de unas cuantas familias desde hace milenios y nombre que se repite como “Pla d’Arcalís” en la montaña de Andorra, a 2.500 metros, donde en plena roca (“ar”) entre barrancos, aparece otra rampa inclinada de unas diez hectáreas, que para esa zona es excepcional...



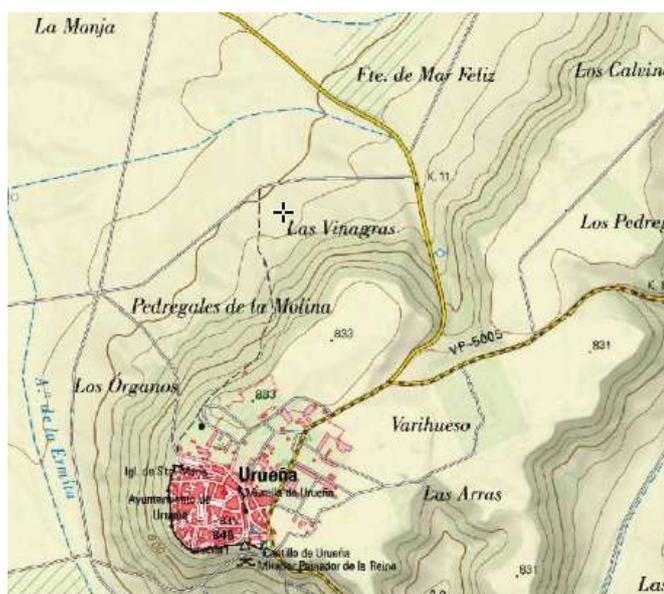
O cerca de Vic, en el Plá de Casalís, que es un plano con una pendiente notable.



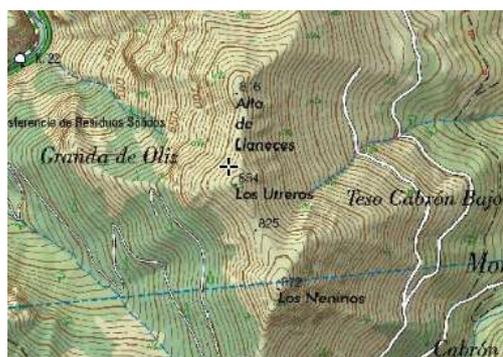
Los Llanos de Solís en Cáceres, Mallolís en Girona, la Muntayna del Picolís en el Penedés, donde una cantera se ha comido en cien años la cumbre y ya no se puede comprobar su forma original... o dando un salto hasta Pontevedra, comprobar que la aldeíta de Xerlís tiene el terreno plano y con ligera pendiente más amplio del entorno...

Entre los doscientos lugares que terminan en “lís”, merece la pena destacar la ribera del torrente Torres, ya cerca del mar en Alicante, donde la zona llamada Aixihuilis, nombre arcaico que también llaman “El Plá de Figueretes” (en la imagen), el pueblo cántabro de Celis, edificado en el escalón “menos pendiente” de la abrupta ribera del río Nansa.

entre el páramo y las vegas llanas del río Sequillo, “bae” la indicación de estar bajo ella y “liz”, la llanura en cuesta que se aprecia en el mapa.



Al Suroeste de Oviedo, hay un pico llamado irónicamente Las Llaneces, quizás por las enormes rampas de piedra que forman sus caras, una de las cuales se llama Granda de Oliz (gándara), “o liz”, gran rampa.



A lo largo de la cordillera cantábrica hay innumerables rasas e impresionantes rampas pétreas que llevan la cola “liz”, como la Peña Feliz, Peña Regaliz, Percebaliz, Portugaliz... y tierra adentro, hasta una decena de cuestas llanas con la advocación a San Feliz que en algún caso quedan en San Fliz y llegando a Bizkaia y a lugares más conocidos, se amontonan Gorliz, Urduliz, Sandeliz..., donde en los dos primeros, la presión urbanizadora de los últimos cincuenta años, ha difuminado las rampas de Elexalde y Landa con la “ordenación urbana” brutal aplicada en las mejores tierras de labor y solo queda la llanadita de Sandeliz, vista antes, que preside mi caserío Ostekoetxe.

Como resumen, este ejercicio puede multiplicarse por diez recurriendo a diversas variantes y puede ser una prueba más para asegurar que la Toponimia es fácil de acometer, que la disponibilidad de casos es enorme y que de todos ellos se saca la misma conclusión, los nombres de Iberia se asignaron por personas que se entendían y que habían llegado a una ejemplar explotación del territorio.

11. La inscripción ibérica de Lliria LXXV

Luis Silgo Gauche



Luis Silgo Gauche es doctor en Geografía e Historia. Además de participar en varias excavaciones arqueológicas, ha publicado seis libros entre los que destacan *Textos Ibéricos Valencianos* y *Estudio de toponimia Ibérica*. Ha publicado más de 60 artículos en diferentes revistas principalmente relacionados con el estudio de la lengua ibérica.

La inscripción ibérica Lliria LXXV

Esta inscripción está escrita en pintura roja sobre el borde de un kalathos ibérico (forma cerámica cilíndrica con borde hacia fuera). Se halló en 1947 en el departamento 110. El autor supone que al igual que otras inscripciones de Lliria se trata de un letrero votivo, es decir, la dedicatoria a una divinidad a cambio de un presunto favor recibido.

Al principio de la inscripción BITIIBA sería el nombre de la divinidad, seguiría el nombre del dedicante BANITEYBARR, después una partícula BAN, tal vez “esto” y después un enigmático ERREIZKOLTER. La inscripción termina con el verbo NISUNI[AR] “me ha dedicado” (por paralelo con otras inscripciones). El autor supone que en ERREIZKOLTER está vasco erre ‘quemado’ y que IZKOLTER es un nombre genérico para la vasija. Es decir, esta parte de la inscripción vendría a decir: “(una vez) horneada la vasija, me ha dedicado”.

La inscripción ibérica Lliria LXXV

La ciudad ibérica del Cerro de San Miguel, en Lliria, que se identifica con la antigua Edeta, que dio nombre a una extensa región de la Hispania Romana entre las provincias de Valencia y Zaragoza, fue objeto de excavaciones por el Servicio de Investigación Prehistórica de la Diputación de Valencia entre 1934 y principios de los años cincuenta del siglo pasado. Las excavaciones pusieron al descubierto una ciudad de unos 120 departamentos, la mayoría muy arruinados, pues al encontrarse en una ladera, los derrumbamientos habían sido numerosos, juntándose a ello los daños provocados por una cantera cercana y, es de presumir, las distintas rebuscas hechas por buscadores de tesoros a lo largo de los siglos.

Lo más relevante de la excavación fue el hallazgo de centenares de vasijas con rica decoración figurada, siempre en pintura roja, que representaba distintos aspectos de la vida de los íberos de la ciudad. De estas vasijas más de un centenar presentan letreros pintados, si bien todos ellos, menos un puñado, aparecen fragmentados.

Aunque los mensajes que transmiten los letreros sean variados, por ejemplo el gran “Vaso de los Letreros”, sostuvimos en nuestra tesis doctoral, leída en 1992, que la mayoría de los textos hacían referencia a actos votivos, es decir, señalaban la dedicación del vaso en cuestión a una divinidad, costumbre frecuente en la Antigüedad greco-romana. Esta tesis está hoy universalmente aceptada.

Entre los letreros votivos se encuentra, en nuestra opinión, el numerado como Lliria LXXV. Esta inscripción está escrita en pintura roja sobre el borde de un kalathos ibérico (forma cerámica cilíndrica con borde hacia fuera). Se halló en 1947 en el departamento.

La inscripción consta, empezando por el inicio, de las siguientes palabras.

- BITIIBA. Suponemos que es el nombre de la divinidad aunque falta la partícula de dedicación **-e** 'para'. BITIIBA creemos que se relaciona con **bitiri** de la jarra de La Joncosa y **bitire** de un plomo de Los Villares de Caudete de las Fuentes, en ambos casos el contexto favorece que se trate de una divinidad. Arriesgándonos mucho, en un artículo sobre la jarra de La Joncosa, hemos creído que **bitiri** se explicaba como la diosa latina *Ops*, la cual es literalmente la misma palabra *ops* 'riqueza de la tierra, principalmente frutos'.
- BANITEYBARR. La palabra siguiente representaría el nombre del dedicante del objeto. El segmento **ybarr** es bien conocido. Aparece como *umar* en los nombres de los jinetes de la Turma Salluitana como *Umarbeles* y *Umargibas*. Aunque el significado que en su día atribuimos a **ybarr** como "jefe de clan" nos parece todavía hoy adecuado, es frecuente que forma parte de nombres personales. En cuanto a **banite** se trata de un sustantivo que aparece varias veces en las inscripciones de Lliria y en la jarra de La Joncosa. Nosotros creemos, sin que podamos desarrollar aquí esta idea por premura, un cargo político o magistratura. Solamente conocemos otro caso en que **banite** entre en la composición de un nombre personal. **Karrezbanite**, también en Lliria. De esta manera **baniteybarr** sería un nombre ibérico típico, formado por un compuesto de dos palabras, si bien la primera con tres sílabas en vez de la dos usuales del léxico ibérico, circunstancia sobre la que resulta en vano cualquier idea de explicación, pues aunque no frecuentes, sí aparecen en ibérico palabras trisílabas.
- ERREIZKOLTER. Es el tracto más difícil de ofrecer una explicación. Lo estudiaremos al final.
- NISUNI[AR]. Consta de la partícula vasca *ni* 'yo' y verbo *sun*. EL significado que atribuimos a **sun** de "dedicar" es una inferencia a partir de otra inscripción de Lliria en que al final se lee **bazsunitatinirre** que puede interpretarse como "ello (**baz**) ha (**tatin**, verbo auxiliar) dedicado (**sun**) a él (**irre**)". También en un disco de plomo de Sagunto, cuya forma es la de un *oscillum*, objetos también ofrecidos con frecuencia en la Antigüedad greco-romana, se encuentra **arzkorroitenisuniar** que se puede interpretar como **arzkorro** (nombre personal) **-te** (sufijo de agente) y **nisuniar** que resulta idéntica a la de Lliria y que sería "me (*ni*) ha (**-ar**, que formaría la voz pasiva) dedicado (**sun**)". Se trata pues de un objeto parlante, muy habitual en esta clase de escritos.

Ya hemos señalado la dificultad de interpretar ERREIZKOLTER. Nosotros, en principio, preferiríamos una expresión formular, algo como "cumpliendo el voto (me ha dedicado)" o "en acción de gracias (me ha dedicado)". No obstante hay que dejar abierta la puerta a la literalidad del texto, donde ERRE es idéntico a vasco *erre* 'quemado' 'frito' 'asado'. La idea resultante de esto, atendiendo también al contexto, sería averiguar qué es lo que se ha quemado. Esto no puede ser más que la misma vasija que es ofrecida. De esta manera tendríamos: "quemado

(ERRE) el IZKOLTER”, y por lo dicho IZKOLTER sería el nombre de la “vasija”, ya particular, como el nombre ibérico del kalathos, ya en general “vasija”. Siempre en esta línea el total de la inscripción sería “(para) BITIIBA, BANITEYBARR esto (**ban**) (una vez) quemada (es decir “horneada” más estrictamente) la vasija, me ha dedicado”. La frase expresaría así dos momentos: el primero de fabricar la vasija y el segundo de dedicarla. No conozco paralelos para esto, pero es lo que se puede deducir modestamente si comparamos el ibérico ERRE con vasco *erre*.



Lámina 1. Foto de Llíria LXXV. SIP.



Figura 1. Calco de Llíria LXXV. SIP.

12. Indoeuropeos celtíberos e íberos

Marianne van der Sluys Tiserant



Marianne van der Sluys Tiserant. Por su origen holandés y haber vivido su infancia y juventud en Borneo y Nueva Guinea es conocedora de las etnias, costumbres y lenguas de estas islas. Estudia biología en la Universidad de Utrecht. Ganadora de varios premios de diseño y ejecución de tapices realizados con hilo tejido en rueca y teñido según técnicas tradicionales. Coautora de los dibujos de *Las orquídeas de Navarra*. Especialista en dibujo cerámico prehistórico es autora de los miles de ellos que aparecen en Cerámica de los primeros colonizadores de Canarias. Forma siempre tándem con Jesús Gonzalez Artabe.

Indoeuropeos celtíberos e íberos

Esto es una pequeña aportación para intentar dejar claro quiénes son, desde dónde llegan, cuándo lo hacen y qué aportan a Europa estos grupos de tribus nómadas por lo general muy violentos.

Continuamente oímos hablar del pueblo celtibérico. El problema nace para demostrar la presencia significativa de grupos celtas, por debajo del río Garona. Problema mayor es conseguir que las tribus íberas que vivían en la península cambien de lengua, de costumbres, de dioses y se conviertan en celtíberos.

La cerrazón en considerar como cultura ibérica solo desde que tenemos escritos con esa grafía, además de ser reduccionista nos impide ver la magnitud del fenómeno Ibero en toda Europa. Su gran aportación toponímica y lingüística.

En nuestro intento por aproximarnos al conocimiento del poblamiento y de las lenguas de esta península del oeste de Europa, en esta comunicación pretendemos dar a conocer algunos de los grupos humanos presentes en las primeras etapas de la historia

a) Indoeuropeos

Resulta difícil la determinación de quiénes son y cuando llegan los llamados indoeuropeos. Su existencia se establece no sobre bases históricas o arqueológicas con posibilidad de ser confirmadas, sino sobre bases lingüísticas. Consecuencia de ello y en función del lingüista de turno la llegada de los indoeuropeos a Europa podemos encontrarla en el año -1000, en el -2500 e incluso en el -8000.

Su origen pueden situarlo en la región de los grandes ríos que alimentan los mares Negro y Caspio, en las estepas del sur de Rusia y la depresión caucásica o en las inmensas praderas al este del Mar Caspio en los territorios de Kazajistán, Turkestan y Uzbekistán que alcanzan hasta las cordilleras del Hindú Kush, Pamir y Altái. Desde donde los nazis hacían descender la pureza de su raza aria.

A pesar de semejante patraña política, el término indoeuropeo aunque no está sustentado por ningún análisis arqueológico serio, ha tenido tal éxito que la mayor parte de los autores

- Bosch Gimpera abandonó el concepto raza y patria y basándose más en información arqueológica establece dos grupos: el centro europeo con lenguas dentro del grupo *kentum* con origen en la cerámica de bandas de centro Europa y los del grupo *Satén* situados en principio en la zona pontico caucásica. Lo cual deja en el aire la unidad lingüística.
- Gimbutas y Tovar son los que empiezan a situar los grupos indoeuropeos entre Ucrania y los Urales y empiezan también a datarlos hacia el -3000 como sociedades pastoriles nómadas con carros tirados por bueyes o caballos que entre el tres y el -2000 inician su diáspora quizá por incremento poblacional o también como consecuencia del movimiento de pueblos de las estepas asiáticas que les obligan a salir de sus territorios. Más influyente que los anteriores es seguramente el cambio climático que se genera en esa zona que al reducir los pastos como consecuencia de la sequía obliga a los movimientos migratorios.

Son conocidos los movimientos de Luwitas y Kizuwatnios hacia el -2500 y los de los Palaitas y Nesitas en el -2300, situándose en Anatolia sobre territorio Hatti y dando lugar al conocido reino hitita.

De los indoeuropeos orientales no vamos más que a citar algunos que han sido considerados como tales, aún cuando las diferencias de criterio que hemos encontrado entre los mismos autores defensores de la idea indoeuropea, son tan distantes entre sí, que no deja de llamarnos la atención cómo puede ser esto considerado como una concepción histórica.

Además de los ya mencionados hititas consideran indoeuropeos a los kasitas destructores de la primera dinastía Babilónica. A los mitannios creadores del imperio del mismo nombre. A los escitas del Turkestan, a los cimmericos del mismo origen. También los medos, Indos, persas y partos todos ellos de origen iraní. Hay otros a los que llaman indoeuropeos occidentales que también provienen de Ucrania y sur de Rusia que se mueven por los motivos ya mencionados en dirección sur. Son los diferentes grupos que a partir del -2000 van llegando en diferentes oleadas sobre la península griega. Son los aqueos, jonios, eolios y mucho más tarde los dorios hacia el año -1000.

Cuando llegamos a estudiar la península itálica las opiniones sobre el origen o sobre la llegada incluso en época neolítica, se multiplica. Y encontramos toda clase de opiniones respecto a los oscos, umbros, siculos e incluso ligures... La sensación que nos queda es que cada autor (y son muchos) considera que su opinión es la buena, aunque todos se apoyen solo en unas pocas palabras de las lenguas de estas tribus. En base a ello les otorgan un origen que nosotros consideramos está planteado con muy pocos criterios para establecerlo.

De la misma forma que en la península itálica cuando llegan a los baltos, eslavos, germanos, vénetos, ilirios y celtas el caos que se genera por los múltiples autores que escriben sobre el origen indoeuropeo de estos pueblos es total. Ni tan siquiera se ponen de acuerdo con respecto al grupo al que pertenecen, si son *kentum* o *satén* con lo que esto significa con respecto al origen lingüístico.

Después de haber leído mucho sobre este tema siempre nos hemos preguntado de dónde salía tanta gente. La respuesta que nos damos a nosotros mismos es que en realidad se trataba de grupos humanos muy pequeños, compuestos por una o dos tribus a los que por razones políticas se les ha querido dar una importancia que sin duda no tenían.

Que las tribus provenientes de Persia tenían similitudes entre sus idiomas sería como negar que las lenguas que se generan en la Península Ibérica no estuvieran emparentadas. Lógicamente tienen un antepasado común que con los milenios que van transcurriendo desde su origen neolítico harán de ellas lenguas diferentes. Creemos no equivocarnos, cuando decimos, que probablemente pasa lo mismo con las lenguas de los pueblos nómadas al este del Caspio.

En el caso de Europa y Asia Menor el tardío conocimiento de la lengua del Sahara, ha generado errores importantes a la hora de establecer el origen de las lenguas. La inmensa cantidad de autores que han escrito sobre ello, desconocía que la lengua generada en el Neolítico temprano del Sahara verde, había sido traída a Europa por los exiliados climáticos, que se generaron a partir del séptimo milenio y que ya era, cuando llegó, una lengua compleja y de carácter aglutinante.

Solo así se pueden justificar una gran parte de los topónimos e hidrónimos de la Europa a la que aportaron, el cultivo agrícola, la forma de cocer y decorar la cerámica y también la primera lengua de los distintos habitantes de las penínsulas mediterráneas y de numerosos lugares de Asia Menor, a donde también llegaron miles de años antes que se iniciara cualquier movimiento al norte y este del Mar Caspio o en los territorios de Persia y Afganistán.

Ha quedado tan claramente reflejado en la toponimia Europea que ahora que sí se conoce la lengua del Sahara (ya que una de sus hijas ha llegado incólume hasta nuestros días a la que conocemos como euskera coloquial) creemos que no se debe continuar aplicando razonamientos de siglos anteriores para la formación de las lenguas aglutinantes del sur de Europa.

Para nosotros habitantes de la última península del oeste de Europa, indoeuropeas son las tribus que aunque de origen no bien definido llamamos celtas, dorios, y romanos por la trascendencia que van a tener en nuestra historia. Los tres inician su movimiento hacia Occidente y tienen que atravesar los Cárpatos uno de los tres lugares en donde existía un claro conocimiento de la metalurgia y se había conseguido la técnica de fundir los minerales. Su expulsión fue provocada por los escitas, pueblo de las llanuras asiáticas también nómada que ocuparon los territorios del Este europeo y han entrado en la historia de nuestra Era.

No vamos a contar aquí nada sobre dorios y romanos puesto que al menos en esta primera etapa se quedan en las penínsulas heládica e itálica. De los celtas sí, por que son necesarios para poder hablar de los celtíberos.

b) Celtíberos

Habrán pocos españoles que no se consideren descendientes de celtas y celtíberos si exceptuamos a los mediterráneos que se consideran descendientes de los íberos y a los vascos que no descienden más que de sí mismos...

Sin embargo el llamado pueblo celtíbero a pesar de lo que os hayan contado no ha existido nunca. La inventiva ha sido tan bien montada y mantenida de una forma continuada y eficaz, que tenemos que escuchar conferencias de sesudos catedráticos hablando de la lengua de los celtíberos en el Museo Nacional de Arqueología.

Para que haya celtíberos se necesitan celtas y en esta península no hay rastros arqueológicos de que los celtas hubieran llegado de forma masiva con fuerza para desalojar las tribus íberas con más de 5000 años de presencia. Perfectamente asentadas y defendiendo sus territorios no

ya de invasores con distinta lengua sino de sus propios vecinos, con los que cada tribu mantenía contenciosos armados, en defensa de sus zonas de cultivo y de pastos para sus rebaños. Razón por la que sus pueblos se situaban siempre en lugares de fácil defensa y la mayor parte de las veces rodeados de murallas.

No podemos excluir la posibilidad de que llegará algún grupo buscando lo que para ellos que, además de ganaderos sabían fundir mineral de hierro, era su producto fundamental de intercambio. Pastos abundantes y mineral de hierro, por ello no descartamos la posibilidad de un asentamiento en las estribaciones del Moncayo ya que ahí se dan las dos condiciones.

Magníficos pastos de montaña para sus reses y abundancia de mineral de hierro que durante muchos años ha estado llegando a Bizcaya y a Sagunto para alimentar sus altos hornos de fundición. También está claro que este asentamiento tuvo que haberse producido a partir de los movimientos de dispersión de la Segunda Edad del Hierro coincidiendo con los movimientos hacia la península itálica, los que se generaron siguiendo el Danubio o los que siguiendo el Rin les llevaron a las islas atlánticas.

Antes de ese momento no había fundición masiva de hierro y tampoco se conocen otros movimientos celtas que pudiesen anteriormente haber alcanzado la Península Ibérica. No queremos prestar demasiada atención por inconsistencia histórica y arqueológica a la teoría de los celtas del Oeste. Según la cual un pueblo con origen en las estepas llega hacia el -2200 a Iliria en la Grecia del Adriático, desde allí atravesando este mar llegan a itálica en donde se embarcan hacia la desembocadura del río Tajo y acaban convirtiéndose en los celtas del Oeste. Nos vemos obligados a hacerlo porque en un nuevo intento por dar validez a la teoría celtíbera han creado esta nueva historieta.

En el mejor de los casos para el planteamiento celtíbero podría ser que alguna tribu celta consiguiera alcanzar la península, e incluso que alguna llegara a alcanzar Galicia. Pero si hubiera habido una llegada masiva habría quedado reflejada por los cronistas griegos o púnicos de Cartago para los que era sumamente importante el estaño gallego. Históricamente no hay nada que sustente una masiva invasión celta.



En aproximadamente 800 años de ocupación islámica bereber del sur de la península no se consigue una fusión de grupos humanos y eso teniendo en cuenta que estos invasores son los descendientes de los que durante miles de años habían estado llegando a la península desde el norte de África.

Que la lengua que portaban era muy parecida a la que hablaban las gentes del sur peninsular. Porque está claro que el árabe lo hablaban solo los pocos sirios que llegaron con los Omeyas. De la misma forma que antes con el latín o después con el visigodo, el pueblo no hablaba en esas lenguas aunque fuera en cada momento el idioma oficial sino que en cada zona peninsular

continuarían con la lengua que desde siempre habían utilizado familiarmente. En cada caso lógicamente influenciadas por las terminologías oficiales. Durante todo ese tiempo nunca hubo ninguna fusión. Solo convivencia.

Cuando tras la conquista del reino de Granada llegan los llamados cristianos, en uno de sus muchos actos de barbarie y ordenan la expulsión de los moriscos, hay muy pocos a los que desterrar. Nunca hubo muchos.

El pueblo trabajador de cada día se acomodó rápidamente a los nuevos señores y a la nueva religión que además eran más tolerantes que los condes visigodos convertidos al "único Dios verdadero".

Pretender una fusión entre íberos y celtas para crear el pueblo celtíbero es algo tan fuera de la lógica histórica que solo razones políticas pueden avalar un hecho tan insólito.

Nunca antes de los romanos nadie había hablado de celtíberos en la península. Ni antes ni después, hasta la etapa de los nacionalismos en Europa.

Se necesitaba la existencia de un pueblo "español" y apoyándose como siempre que se quiere tergiversar algo en las "fuentes clásicas" apareció el pueblo celtíbero.

La idea fue plenamente aceptada después de la última guerra civil que asoló y dividió el país. Los vencedores necesitaban coexionar un territorio dividido entre republicanos y nacionales. Para conseguirlo se establece un sistema de información y culturización de la infancia y juventud en base a medias verdades, para conseguir así la españolidad. Se establece un origen común para todos.

Somos celtíberos.

Los celtíberos probablemente por una deficiente percepción de un idioma ajeno, aparecen como por arte de magia en tiempo de los romanos en base a manifestaciones de Estrabón o Diodoro Sículo.

Si nos vamos algunos siglos hacia atrás cuando los púnicos de Cartago, primero comerciaron, pero después quisieron apoderarse de tierras y productos, nunca nadie hace mención de celtas ni de celtíberos en las guerras que contra los íberos mantuvieron.

Al final del periodo cartaginés cuando Aníbal recluta gente para la guerra, ningún autor habla de otra cosa que de infantería ibera, honderos baleares y caballería bereber. ¿Quiénes creéis que remaban en los cientos, aunque quizá habría que hablar de miles de naves que llegaron a tener los cartagineses?

Cartagineses eran solo los cuatro que mandaban, el resto del ejército eran trabajadores sin empleo que querían comer y ganar algo de dinero. Ni una sola vez nadie cita a los celtíberos, ni tan siquiera cuando Asdrúbal Barca acude en ayuda de su hermano y atraviesa plenamente el posteriormente señalado como territorio celtíbero, bajando al Ebro siguiendo el río Alhama.



Ni un solo celtíbero en el ejército de Aníbal hasta que llegan a Itálica y allí se le añaden los celtas cisalpinos, cuya forma de pelear molestaba al gran estratega por su falta de disciplina. Sí, se habla de los celtas en ese momento, nunca antes. De los celtíberos ni antes ni después.

Sin embargo cuando leemos a los historiadores españoles contemporáneos ni uno solo cuando hace mención a la "España antigua" (concepto erróneo e inexistente ya que esa nación aparece hace 510 años tras la conquista armada de los reinos de Granada y Navarra) deja de mencionar a los celtíberos, como un conjunto de tribus con lengua y caracteres propios. Les establecen unos territorios perfectamente definidos para cada tribu y conjuntamente con los celtas de Galicia y los íberos Mediterráneos son los pobladores de la España prehistórica.

De los vascos unas veces se olvidan y otras los consideran como tribus de influencia celta o como prefieren decir celtilizadas.

A los lusitanos ni los citan ya que para ellos son otra nación llamada Portugal

En realidad ambos países aparecen como tales en la Edad Moderna. Querer distinguir estos conceptos territoriales antes de esa época, es faltar a la verdad histórica.

Hasta 1512 España no existía. Había otros reinos con territorios muy diferentes. España por muchas vueltas que le quieran dar no tiene más que 510 años de existencia. Aproximadamente los mismos que tenía el Reino de Granada antes de su destrucción. Al menos los de Navarra consiguieron conservar algo, aunque también la destrucción fue muy importante.

No queremos haceros perder el tiempo leyendo las historietas contadas por docenas y docenas de autores por lo general vinculados a la enseñanza en las universidades para los que como es difícil encontrar celtas, centran todos sus esfuerzos en los celtíberos. Sobre todo en demostrar la existencia de una lengua celtíbera.

Saben muy bien que es prácticamente imposible demostrar lingüísticamente lo contrario a sus afirmaciones. Aprovechan esto y su posibilidad de acceso a foros de máxima audiencia que, por su prestigio les permitan establecer sus afirmaciones sobre la lengua celtíbera, para intentar ponerlo de manifiesto

De nada sirve que estudios en profundidad realizados por diversos autores, demuestren que por ejemplo la afirmación que realizan sobre los bronce de Botorríta es errónea. Una vez montada y luego mantenida por miembros de ese grupo, queda como hecho incontrovertible y derribarlo es prácticamente imposible. En nuestra propia asociación hemos podido ver cómo los análisis de Luis Azcona o de Bienvenido Mascaray sobre este tema fueron rebatidos "[ad personam](#)".

Hay tal cantidad de intereses creados y es tan numerosa la cantidad de personas que están cobrando por mantener la enseñanza de esta y otras muchas inexactitudes históricas, que es

imposible que la gente (por otra parte muy poco interesada en estos temas de cultura) llegue a conocer una versión diferente de la oficial establecida desde cátedras y foros de comunicación como el Museo Arqueológico Nacional de España

d) Iberos

Algo parecido aunque en sentido contrario es lo que ocurre con los íberos.

Así como de los celtíberos encontraréis información en todos los libros de historia, los íberos son prácticamente unos desconocidos. Justo son citados porque los necesitan para unirlos en la palabra celtíberos pero no encontraréis quiénes son, si vinieron o eran parte de las poblaciones paleolíticas de la Península, o cuándo se realiza la fusión y pérdida de identidad de algunas tribus, porque encontraréis íberos y celtíberos en el mismo territorio que según los creadores de esta teoría cambian de lengua de dioses y de costumbres. Tampoco os dicen en qué momento histórico, ni en cuántos años se produce tan insólito hecho.

Pero así como escritos en lengua celta o en lengua celtíbera en la península no pueden citar ningún texto largo, excepto el de Botorrita (que dicen es celtíbero aunque está escrito con grafía Ibérica). Textos de Ibero los hay a miles.

Claro que también se cuentan por miles los topónimos, no solo en el territorio que ellos establecen como ibérico, sino en toda la península. Sin ninguna distinción entre las hipotéticas divisiones tribales que realizan. Todas ellas están cuajadas de topónimos fácilmente traducibles a través de los formantes ibéricos y mediante el euskera.

Hablamos de formantes porque todas las lenguas aglutinantes los utilizan para la creación de nuevas palabras y un topónimo es siempre una nueva palabra para describir un lugar.

En la península los encontraréis a miles y ni uno solo celta o celtíbero, aunque aprovechando palabras como "briga" lo hayan intentado y aireado hasta la saciedad. Se quieren olvidar de los miles y miles de topónimos ibéricos, para establecer una absurda hipótesis en base a unos pocos pretendidamente célticos.



Las versiones sobre el origen de los íberos, aunque no hay muchas, no dejan de ser curiosas.

Como no tienen ni idea de dónde ni cuándo llegan, para estos casos hay siempre la misma solución. Son preindoeuropeos y tienen un origen africano.

Lo de africanos les parecía que no era un buen lugar de origen y hay autores que deciden dignificarlos un poco y sitúan el principio de esta etnia en el Cáucaso. Después viene una migración a lo largo de milenios, en dirección sur y luego oeste hasta el Finisterre africano. El paso del estrecho acaba por situarlos en la zona mediterránea de la Península y cuando llegan los focos de Anatolia les dan nombre. A ellos, al río en que dicen que los encuentran y al territorio en el que habitan. Nos cuentan que de la misma forma que otros griegos habían nominado una región en el Cáucaso del Mar Negro con el mismo nombre, probablemente nuestros íberos procedían de allí.

De esta versión oficial que encontraréis en diferentes libros de historia no hay nada cierto.

Para informarnos de quiénes son los íberos necesitamos remontarnos 20.000 años hacia atrás

En Europa se sufría la última glaciación de las 4 que hubo durante el último millón de años conocido como la Era glacial. Durante este largo período vivían unos humanos a los que hemos

acordado llamarles Homo sapiens de neandertal mientras que en el norte de África, desde Marruecos a Etiopía, se había desarrollado una variante adaptada al calor de esa especie, a la que conocemos como Homo sapiens sapiens muy próxima genéticamente a la anterior.

En el vigésimo milenio nuestra especie también había ocupado Europa y la otra, pese a haber sido la que nos enseñó a sobrevivir en el frío, estaba a punto de extinguirse.

Cuando conocimos la hipótesis del Día de Acción de Gracias elaborada por los arqueólogos de la última exploración de la Cueva del Castillo, en donde ambas especies sabemos que convivieron, nos pareció genial.

Ese día en Estados Unidos se estableció en conmemoración de la ayuda que prestaron los nativos a los colonos de Virginia enseñándoles a cultivar maíz, calabaza y a comer pavo, después de una serie de malas cosechas.

Lo mismo que los colonos del nuevo mundo, a los que llegaron desde África, fueron los entonces residentes en Europa, los que les enseñaron a cazar animales para ellos desconocidos, como el bisonte o los mamuts e incluso a reconocer e incorporar a su dieta los frutos y alimentos del bosque. Como dicen los propios arqueólogos, "un proceso que según nuestra hipótesis, bien podría ser un paralelismo de la llegada de los europeos a América."

Como consecuencia de la glaciación la mitad de Europa estaba cubierta por una capa de hielo que en muchos lugares alcanzaba los 3 km de espesor. El agua de todo este hielo había hecho descender el océano en unos 150 m. En el Mediterráneo también el agua había descendido unos 100 metros y buena parte de la plataforma terrestre actual estaba libre de agua.



Esa inmensa cantidad de agua va volviendo a los mares durante los 10000 años siguientes aunque no de manera continua ya que son conocidas hasta cuatro interrupciones en el proceso de descongelación.

En el territorio del actual Marruecos se desarrolla lo que conocemos como cultura Ateriense y en la península la que conocemos como Magdaleniense, responsable de buena parte de las pinturas en las cuevas sobre todo en el golfo del mar Cantábrico.

Cuando termina esta etapa y las aguas habían alcanzado una altura parecida a la actual, comienza en el Sáhara un periodo lluvioso de unos 3000 años que se conoce como el Sáhara verde.

En tan inmenso territorio había tres etnias. Una de negro robusto, pelo ensortijado, nariz ancha, labios gruesos, altos y fuertes. Otra conocida como melanoderma de cuerpo más menudo, pelo rizado, nariz afilada, y labios no carnosos. Sus representantes conocidos son los actuales somalíes y etíopes. Una tercera de piel blanca, nariz afilada incluso ganchuda, labios finos y pelo moreno ondulado o liso. Dentro de esta como de las anteriores, con varias tipologías como es lógico en una especie con más de 200.000 años de existencia. Uno de los tipos generados

por esta tercera etnia es la que se desarrolla

fundamentalmente en el norte y en el oeste del Sahara. Son los descendientes de la cultura Ateriense y consiguen generar un neolítico en el Sáhara central durante ese periodo de 3000 años de bonanza climática. Su consecuencia es una importante multiplicación de personas en el territorio que linda con el Mediterráneo y el Atlántico.

P. Pallary les da nombre en 1909. Les llama iberomaauritanos recogiendo el antiguo nombre griego y reconociendo que como consecuencia primero de la aridificación del Sahara y posteriormente de su desertificación, necesitan moverse hacia zonas menos inhóspitas. Esta migración probablemente se inicia hacia el séptimo milenio, pero no tenemos constancia fehaciente de la misma hasta que podemos datar la cerámica cardial de los países e islas mediterráneas.

Por ello sabemos que hacia el -6000 ya habían llegado a la Península.

Pero por las coincidencias toponímicas que encontramos sabemos que no se detuvieron en los países mediterráneos sino que alcanzaron incluso las islas atlánticas. Con ellos viajaba el conocimiento agrícola, la forma de cocer y decorar cerámica y también una lengua que les servía para poner nombre a los lugares y que se ha conservado hasta nuestros días. Estos grupos humanos que portan a Europa tan importantes conocimientos no llegan en lo que conocemos como una invasión, sino a lo largo de milenios en grupos reducidos. Diríamos que es algo parecido a lo que ocurre en este tiempo. Pateras más elementales que las actuales estuvieron llegando a Europa a lo largo de milenios.

Todos única y exclusivamente desde África.

En el resto del mundo el Neolítico empezó cuando se terminaba el del Sahara y antes de él nunca hubo personas suficientes para generar ninguna invasión.

Por ello cuando oímos hablar de movimientos indoeuropeos en el -8000 sin ninguna datación fehaciente y solo considerando relaciones lingüísticas (últimamente también genéticas) no tenemos ninguna duda de que se trata una vez más de manipulaciones históricas.



Estos grupos humanos que llegan a Europa desde África son los íberos.

Su presencia, no solo en la península que lleva su nombre, sino en las islas y penínsulas de la Europa mediterránea, nunca ha sido tenida en cuenta y sin embargo son el grupo humano que hizo evolucionar a las poblaciones paleolíticas que vivían en Europa.

Los íberos para la historia académica es una cultura que aparece en la península sin un origen definido y que como coincide su conocimiento con las llegadas de los fenicios y de los focios es considerada como la adaptación de los primitivos habitantes a un concepto cultural superior.

Nunca se ha considerado que la cultura tartésica, la etrusca o la propiamente Ibérica hayan evolucionado a partir del conocimiento aportado por los exiliados climáticos que llegaron a Europa.

Sin embargo, sabemos que en la península se fundía bronce más de 1000 años antes que apareciera por aquí cualquier navegante del oriente Mediterráneo y que en El Argar se realizaba una bella orfebrería por artesanos íberos.

Toda esta cultura, de forma evolutiva, sin influencias exteriores, se fue desarrollando en la península,

Al mismo tiempo algo parecido sucedía en Etruria y en otros lugares del Oeste Mediterráneo,

No fue como consecuencia de las aportaciones de conocimiento por parte de pueblos del Este, sino de una lógica evolución cultural, generada por unos grupos humanos, que habían tenido un Neolítico temprano, pero que como consecuencia de un cambio climático perfectamente conocido hoy en día emigraron a Europa.

Por ello la toponimia de Italia, Francia, Gran Bretaña, las islas del Mediterráneo, Marruecos, Túnez, Argelia, Canarias... tienen idénticos formantes en los nombres de muchos de sus lugares.

También por ello todas las lenguas del sur de Europa son aglutinantes (incluido el italiano) pero no porque provengan de una absurda deformación lingüística del latín.

Esta en su forma imperial es una lengua muy reciente para lo que estamos comentando. Empieza a tener importancia solo 300 o 400 años antes de nuestra era. Las llamadas lenguas romances tienen una antigüedad de milenios. Es perfectamente apreciable en la península, en donde, con el mismo origen, se fueron convirtiendo en lenguas distintas con el paso del tiempo.

Esa lengua es la que crea buena parte de la toponimia Europea.

Nos cuesta entender cómo es posible que alguien a estas alturas de conocimiento de la evolución de las lenguas se pregunte dónde está o qué pasó con la lengua ibera.

Lo curioso es que no se den cuenta que nunca hubo una sola lengua ibera. Que los íberos que llevaban tantos milenios en la península no hablaban en una única lengua.



No tenemos la menor duda de que la forma que dio lugar en principio al lusitano y finalmente al portugués era una lengua diferente de la que dio origen al tartésico y posteriormente al

castellano. Que el Ibero Mediterráneo dio el catalán-valenciano y el occitano. Que estas lenguas están emparentadas a nadie le cabe la menor duda. Lo verdaderamente increíble es que se las quiera hacer descendientes de algo que nunca ha existido como es la llamada degradación del latín.

Una lengua flexiva que en base a no se sabe bien qué, se fue convirtiendo en una serie de lenguas que no se declinaban y usaban artículos y preposiciones. Dicen que por degeneración lingüística. Esta argumentación podía ser válida para siglos anteriores pero que se continúe enseñando esto en nuestras universidades es insólito con nuestros conocimientos actuales.

Todos sabemos lo que es una lengua imperial.

Está perfectamente claro hoy en día con el inglés. La RAE anualmente adopta muchas palabras de ese origen y las incluye en su diccionario.

En realidad inglés creo que han estudiado en mayor o menor grado todos los españoles. Lógicamente tenemos que conocer la lengua de nuestros ordenadores y de los múltiples sistemas digitales.

Cuántos lo hablan en su familia?

Tan difícil es entender que con el latín pasaba lo mismo?

O con el visigodo?

O con el árabe?

La gente a sus hijos les enseñaba su lengua materna y evidentemente los niños en la calle la usaban mezclándola con las otras lenguas, el griego, el latín, el bereber (porque aquí árabes no hubo más que 200 omeya y sus amigos). De la misma forma que pasa en nuestros días.

Este es un fenómeno que no deja de admirarnos. Por qué a lo largo de siglos, doctos catedráticos de lingüística, en vez de analizar la evolución de las palabras hasta llegar a conclusiones ilógicas, no miraban lo que pasaba a su alrededor.

A los que se les ocurra contraponer esta hipótesis citando el caso del español en América simplemente decirles que analicen cuántos araucanos quedan. Y en qué lengua hablan a sus hijos. O si los navajos norteamericanos son o no bilingües.



En el caso de los íberos, aunque también los romanos diezmaron muchas poblaciones, no hubo un exterminio de las poblaciones autóctonas, como en el norte y sur de América, porque por suerte los romanos no tenían un distinto sistema inmunológico que los íberos. Pretender que hubo un abandono de las lenguas propias para hablar en una lengua diferente por parte de los cuatro millones de peninsulares que son (según el censo de tiempos de Augusto) los que aquí

existían, no es científico

Pero hay más. Ya que probablemente ni los propios Domus hablarían latín en familia. Porque muchos de ellos tampoco eran romanos.

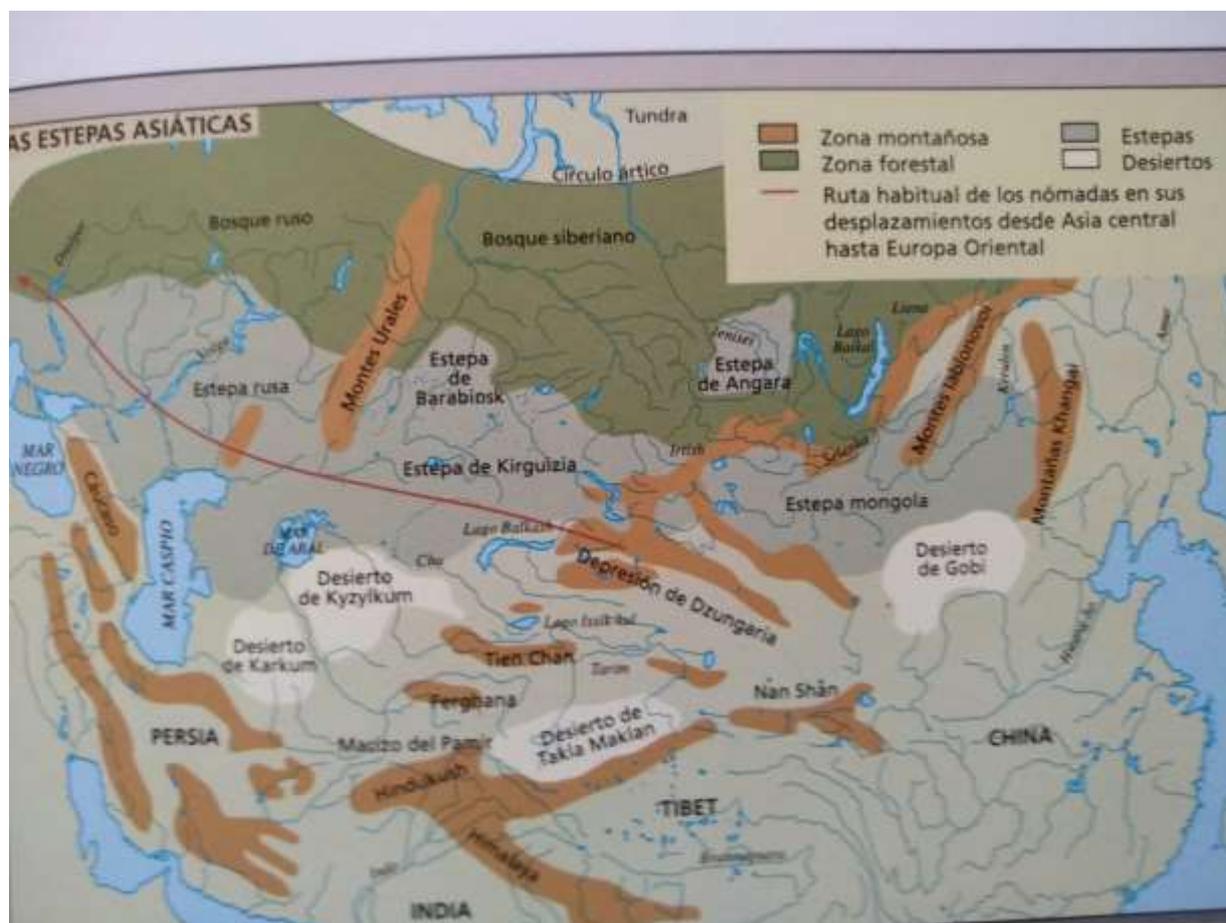
Sabemos que algunos hasta serían descendientes de los jefecillos de las tribus íberas vencidas, que se quedaron con las tierras y fueron promocionando dentro del nuevo sistema **Ni coBuenas no hubo vi.** Parece ser que incluso algunos emperadores de origen hispano, tenían problemas con la lengua latina y en Roma cuando llegan se hacen notar por ello. Cuando cuatro siglos más tarde llegan los suevos y los visigodos continúan hablando sus lenguas íberas con las múltiples incorporaciones de otras lenguas, con cuyos hablantes comerciaban, se casaban, o se incorporaban a sus núcleos poblacionales.

Esto ha sido siempre así.

Antes de los romanos y también después. Nadie nunca cambia de lengua sino que se hace bilingüe.

Con aquellas gentes pasó lo mismo.

Los íberos nunca han desaparecido de la península.



13. Presentación del paleodictionary: íbero, euskera, etrusco, quantxe

Patxi Alaña Arrinda



Patxi Alaña Arrinda

Patxi Alaña Arrinda fue durante 8 años profesor de enseñanza primaria y posteriormente se ha dedicado como técnico de euskera a promover la normalización de esta lengua en empresas, etc. También participa en la asociación Euskeraren Jatorria y en la defensa de Iruña-Veleia desde sus inicios.

Presentación del paleodictionary: íbero, euskera, etrusco, quantxe

Gracias al gran trabajo realizado por muchas personas investigadoras, hemos podido juntar en este diccionario más de 60.000 propuestas terminológicas sobre raíces, palabras, topónimos, apellidos, etc. Se han incluido los siguientes diccionarios de íbero: Luis Silgo, Bienvenido Mascaray, Antoni Jaquemot, Luis Azkona, Mateo Gonzalo, José Piquer... De euskera: Jabi Goitia, Jon Goitia, Josu Naberan...

a) Dominio provisional: <https://paleohitzegia.iberba.eus/index.php>

b) Diccionarios



Arnaz Villena, Antonio - Alonso Garcia, Jorge
Ibero-Euskera-Castellano // Etrusco-Euskera-Castellano

El diccionario de Ibérico cuenta con casi 3.500 registros y el etrusco con 1.700. Se pueden adquirir estos libros solicitándolos a lenguaiberica@gmail.com. Coste por libro 15 euros y los dos por 20 euros más gastos de envío. También se pueden adquirir por internet.



Azkona Ezkurra, Luis, Ibero-Euskera-Castellano

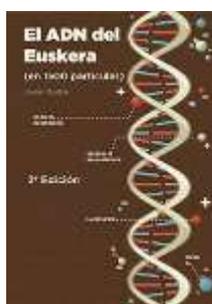
Luis es un investigador navarro y licenciado en Lingüística Hispánica. Ha ejercido la docencia enseñando al alumnado la lectura, la literatura y el lenguaje con el mayor cariño posible. Lleva

dos décadas investigando el ibérico y fruto de ello es el libro "*El ibérico: lengua uskeike. Sustrato del español y patrimonio del euskera*". El diccionario aquí presente es parte de ese libro y consta de 250 registros.



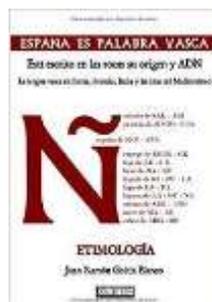
De la Guardia, Antonio. Ibero-Castellano

En este diccionario hemos recogido varias listas de propuestas etimológicas de sus publicaciones: apellidos, topónimos, etc. con un total de casi 2.300 registros. Antonio se basa en el vascoiberismo para sus propuestas.



Goitia Blanco, Jabier. Euskera...-Castellano (Raíces)

El ADN del euskera es el resultado de la recopilación de raíces, prefijos y otros compuestos de las palabras recogidos durante 45 años. En su opinión, la arquitectura principal de las lenguas es la de hace miles y miles de años, no la de los últimos 5.000 años del sedentarismo. En este diccionario se recogen 1.525 raíces de este libro.



Goitia Blanco, Jon. Euskera...-Castellano

En este diccionario hemos recogido 2.500 propuestas etimológicas y da la opción de buscar por grupos de palabras.



Hunk, Angus J. Británico-Euskera-Ibero

Angus es un investigador británico que lleva muchos años investigando los vínculos que el inglés y otras lenguas británicas pueden tener con el euskera y el ibérico.

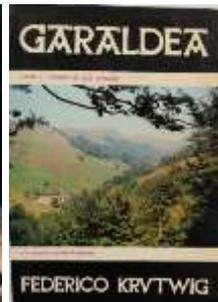
En el glosario aquí expuesto ha realizado 218 propuestas.



Jaquemot Ballarin, Antoni. Ibero-Euskera-Catalán

En el Paleodictionary se recogen casi 1.200 palabras ibéricas estudiadas por Jaquemot.

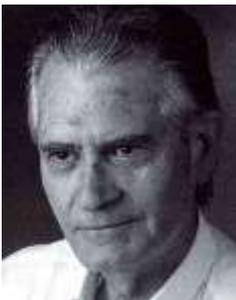
Para adquirir online su novela: : www.libreriaproteo.com/libro/ver/1012060-undiketa.html



Krutwig Sagredo, Federiko. Guantxe-Euskera-Castellano

Federiko fue una persona de gran relevancia cultural, dominaba varias lenguas e hizo aportaciones muy interesantes en numerosos campos, entre ellos, el lingüístico. En otros, escribió los siguientes libros: "*Vasconia: estudio dialéctico de una nacionalidad*", "*La Cuestión Vasca*", "*La Vasconie et l'Europe nouvelle*", "*Garaldea: sobre el origen de los vascos y su relación con los guanches*", "*Computer Shock Vasconia Año 2001*", "*Años de peregrinación y lucha*". Fue un gran promotor de la cultura helénica.

En el Paleodictionary hemos recogido el diccionario que apareció en Garaldea con unos 200 registros de guanche-euskera-castellano.



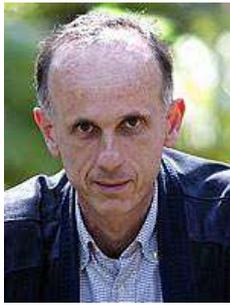
Mascaray Sin, Bienvenido. Ibero-Castellano

Bienvenido nació en Ribagoza, Huesca. Fue profesor de primaria y posteriormente se licenció en Derecho. Entre otros, ha publicado los siguientes libros: "*Benas, trallo y fuellas, El ribagorzano dende Campo*", "*El misterio de la Ribagorza, orígenes, historia y cultura a través de la Toponimia*"... Y sobre lengua y toponimia: "*De Ribagorza a Tartesos, topónimos, toponimia y lengua iberovasca*", "*Baliaride, toponimia, lengua y cultura ibéricas en Les files*", "*Diccionario del habia de Campo (Huesca)*", "*Nosotros, los iberos*". Ha publicado numerosos artículos sobre toponimia en la prensa.

Blog: <http://iberiasegunmascaray.es/>

En el Paleodictionary hemos recogido el diccionario que se puede consultar también su blog con unas 1.500 palabras.

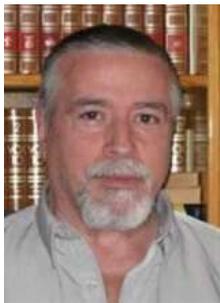
Para comprar: "*Nosotros los iberos*" www.iberlibro.com/buscar-libro/autor/bienvenido-mascaray/



Mateo Sainz, Gonzalo. Ibero-Euskera-Castellano

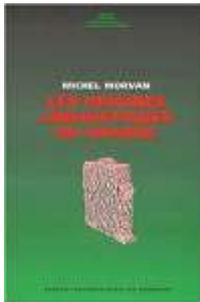
En el Paleodictionary se han recogido los 21.000 registros del primer libro y por otra parte el diccionario que tiene sobre el ibero de 3.500 palabras.

Para adquirir sus libros: www.todostuslibros.com/autor/gonzalo-mateo-sanz



Mira Tormo, Bernat. Ibero-Castellano

En el Paleodictionary hemos recogido su trabajo exhaustivo sobre la toponimia valenciana con las propuestas de unas 180 localidades.

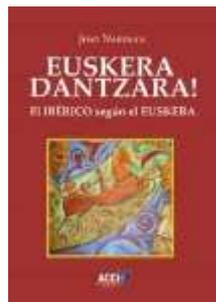
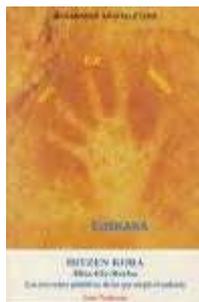


Morvan, Michel. Euskera-Castellano

Ha sido profesor de la Universidad de Burdeos. El libro más conocido en este campo fue: "*Les origines linguistiques du basque*". Es miembro del CNRS y ha participado en numerosas revistas como *Fontes Linguae Vasconum*, *Euskera*, *Bulletin du Musée Basque*... Defiende que el euskera proviene de un grupo de familias caucásicas, situada dentro de la familia preindoeuropea.

Aquí se puede consultar su diccionario etimológico del euskera, además en francés y en inglés: <http://projetbabel.org/basque/diccionario.php>

En el Paleodictionary se han recogido unos 6.400 registros de la versión euskera-castellano.

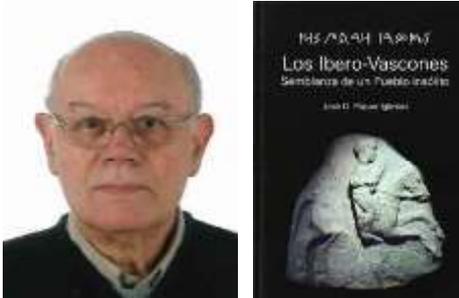


Naberan Naberan, Josu

Euskera // Euskera (Raíces) // Ibero-Euskera-Castellano // Ibero (Raíces)

acaba de publicar su primer trabajo sobre el íbero: *"Euskera dantzara-El ibérico según el euskera"*.

En Paleodictionary hemos recogido cuatro trabajos realizados por Josu: por un lado, el diccionario etimológico del euskera con unas 2.400 propuestas que está en este momento revisando y ampliando. Por otro lado, el de lengua ibérica con casi 600 palabras. Por último, hay dos diccionarios realizados con raíces de euskera y de íbero, con un total de 170 registros en total.



Piquer Iglesias, Jose-Oriol. Ibero-Euskera-Castellano

Jose-Oriol es licenciado en Ciencias Políticas, Sociología y Derecho. Ha publicado dos libros: *"Los ibero-vascones semblanza de un Pueblo insólito"* y *"Los Celtas Hispanos y los Celtíberos"*. En su opinión, el euskera y el ibérico fueron lenguas similares.

En el Paleodictionary se ha recogido el glosario que aparece en su primer libro con 114 palabras.



Silgo Gauche, Luis. Ibero-Castellano

(Toponimia)

En el Paleodictionary hemos recogido el libro de Lexicografía Ibérica con 5.350 palabras aparecidas en íbero y casi 400 topónimos también de la época ibérica en el diccionario de topónimos.

Este último libro se puede adquirir online en <https://www.agapea.com/Luis-Silgo-Gauche/ESTUDIO-DE-TOPONIMIA-IBERICA-LA-TOPONIMIA-DE-LAS-FUENTES-CLASICAS-MONEDAS-E-INSCRIPCIONES-978>

c) Búsquedas

Existen diferentes búsquedas para utilizar el diccionario:

Palabra:	<input type="text"/>
Idioma:	Todos ▼
Localización:	Todos ▼
Diccionario:	Todos ▼
Grupo:	Todos ▼
Tipo:	Todos ▼

Por palabra

Sólo tienes que introducir la palabra que quieres buscar aquí.

Por idioma

Entre las lenguas de origen se encuentran, por el momento, el ibérico, el euskera, el etrusco, el guanche y el castellano. En otros, no.

Especifica el idioma de origen y la palabra cuando puedas y así te hará la búsqueda más precisa.



Por ubicación

Pocos de los diccionarios incluidos tienen completado este campo, pero uno es muy importante, el de Gonzalo Mateo. Ha detallado en qué territorio o provincia ha recogido cada topónimo, lo que permite, por ejemplo, filtrar los topónimos de Palencia, Castelló, Girona... Para ello ha utilizado los dos primeros dígitos, al igual que en las matrículas de los coches (To: Todelo, Gr: Granada...).

Si algunos topónimos aparecen en más de una provincia, aparecen seguidos, p. ej.: (ESP-Lu-Bu-**Sa**: Estado español: Lugo, Burgos y Salamanca). También aparece el libro de la toponimia valenciana de Bernat Mira, en el que se detalla su ubicación.

Por diccionario

Aquí se puede ver uno a uno el diccionario elaborado por cada autor y consultar así únicamente el diccionario de un autor concreto.

Por grupo o familia

Solo el diccionario de Jon Goitia tiene completado este campo. Gracias a él se pueden hacer búsquedas por grupos o familias: los colores, los animales...

Por tipo

Pocos diccionarios tienen completado este campo. Pero entre los que lo tienen relleno podemos incluir este filtro en las búsquedas: buscar solo nombres, sólo topónim

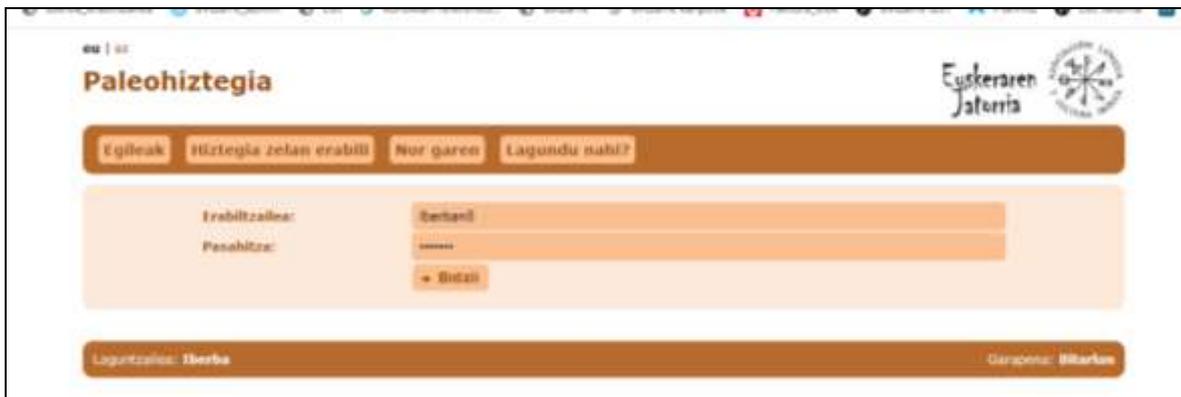
d) Hay muchas formas de ayudar en el Paleodictionary

- Traducir los menús e información general a otros idiomas
- Traducir algún diccionario a tu lengua
- Trabajo de oficina: corregir antes de subir otros diccionarios... (tenemos 20 diccionarios más por subir)
- Proponer o ayudar a subir algún diccionario que no está aquí...
- Realizar alguna aportación económica
- Ayudar a dar a conocer el Paleodictionary: noticias, redes sociales...
- Haciendo otra cosa que se te pueda ocurrir.

Para ello puedes enviarnos un mensaje a cualquiera de las dos asociaciones: euskerarenjatorria@gmail.com, lenguaiberica@gmail.com

e) Apartado para los autores de diccionarios

Acceso provisional <https://paleohiztegia.iberba.eus/kudeatu/>



Introduciendo usuario y contraseña:

eu | es

Paleohiztegia

Euskeraren Jatorria 

Egileak Hiztegia zelan erabili Nor garen Lagundu nahi? Saloa itxi

Hitza:
Hizkuntza: Denak
Kokapena: Denak
Hiztegia: Guanchea-Euskiera-Gaztelera (Krutwig)
Multzoa: Denak
Mota: Denak

Quantxera: **-dir** / Euskera: **-duru, -dun** (Federico Krutwig)
 Sufijo que equivale al vasco -duru, -dun y que indica posesion.
 Nahaiadir=voluntarioso, poseedor de voluntad; en vasco nahiduru, nahidun

Quantxera: **-lak, -lako** (Federico Krutwig)
 Como al igual que. Equivale al vizcaíno -lako, que en los demas dialectos es bezalako.

Quantxera: **-ma** (Federico Krutwig)
 Sufijo que indica la duracion en el tiempo. Equivale al vasco -nean, -la, -larik. En elamita existe un sufijo que se emplea tambien con las formas verbales en igual sentido -ma. P. e., Dema = dela, delarik, denean = mientras que es, cuando es.

Introduciendo usuario y contraseña:

eu | es

Paleohiztegia

Euskeraren Jatorria 

Egileak Hiztegia zelan erabili Nor garen Lagundu nahi? Saloa itxi

Hitza:
Hizkuntza: Denak
Kokapena: Denak
Hiztegia: Guanchea-Euskiera-Gaztelera (Krutwig)
Multzoa: Denak
Mota: Denak

Quantxera: **-dir** / Euskera: **-duru, -dun** (Federico Krutwig)
 Sufijo que equivale al vasco -duru, -dun y que indica posesion.
 Nahaiadir=voluntarioso, poseedor de voluntad; en vasco nahiduru, nahidun

Quantxera: **-lak, -lako** (Federico Krutwig)
 Como al igual que. Equivale al vizcaíno -lako, que en los demas dialectos es bezalako.

Quantxera: **-ma** (Federico Krutwig)
 Sufijo que indica la duracion en el tiempo. Equivale al vasco -nean, -la, -larik. En elamita existe un sufijo que se emplea tambien con las formas verbales en igual sentido -ma. P. e., Dema = dela, delarik, denean = mientras que es, cuando es.